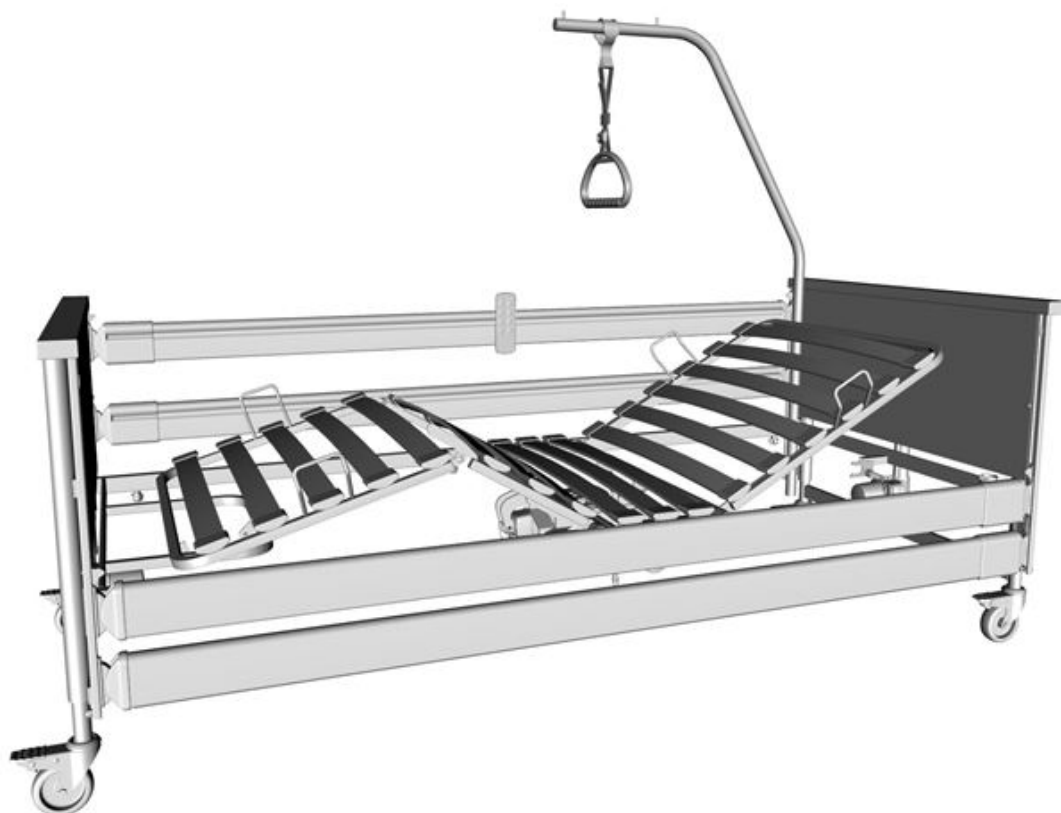


# Dali



## Manuel d'utilisation

**Partie A : Informations générales**

**Partie B : Exploitant et personnel médical spécialisé**

**Partie C : Personnel soignant et occupant**

---

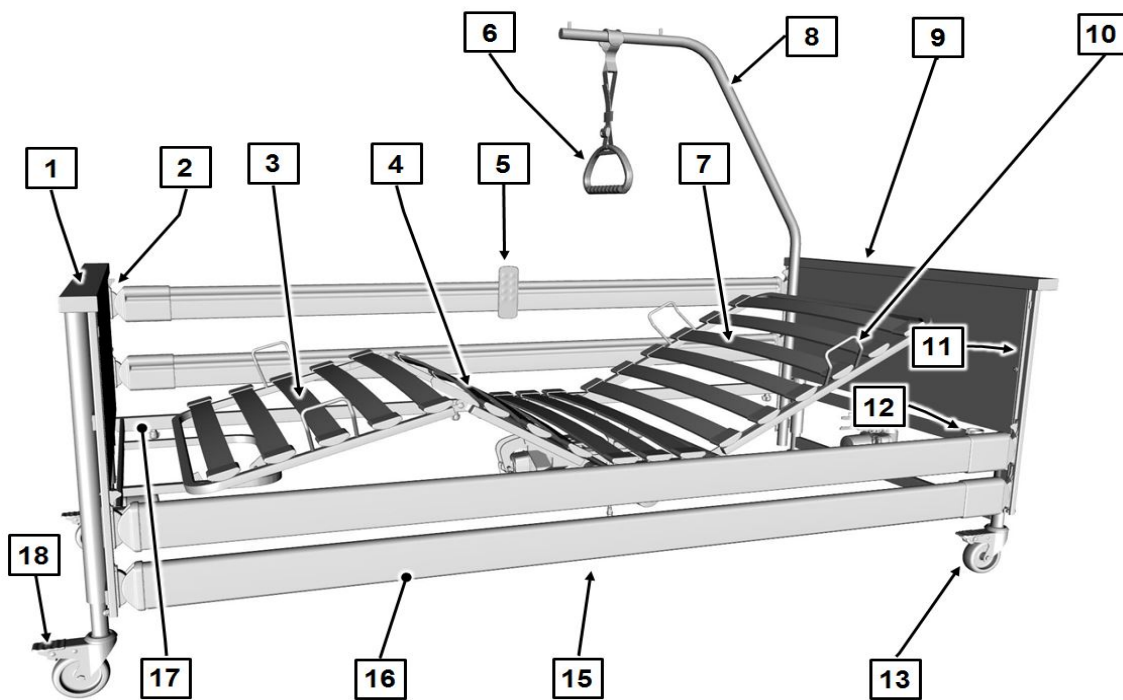
### Information client

Outre cette notice d'utilisation, d'autres informations produit sont à votre disposition :

- Application « **Lock-APP** » :  
Disponible au téléchargement dans l'App- et le Play-Store
- 



## **Partie A : Informations générales**



|  |  |
|--|--|
| [1] Châssis du panneau de pied de lit  | [2] Boutons de déverrouillage pour le système de protection (4 pièces) |
| [3] Relève-jambes  | [4] Relève-cuisses   |
| [5] Télécommande   | [6] Poignée triangulaire   |
| [7] Relève-buste   | [8] Potence  |
| [9] Châssis du panneau de tête de lit  | [10] Cale-matelas (4 pièces)   |
| [11] Rails de guidage (4 pièces)   | [12] Douilles de potence (2 pièces)                                    |
| [13] Roulettes (4 pièces)  | [14] Unité de commande (cachée sur l'image)                            |
| [15] Moteurs d'entraînement pour relève-buste et relève-cuisses (cachés sur l'image) | [16] Barres du système de protection                                   |
| [17] Cadre du sommier  | [18] Levier de freinage  |

**i** Les chiffres en gras indiqués entre crochets [] dans le présent manuel d'utilisation se rapportent aux dispositifs de commande du lit de soins représentés dans cette illustration.



## Table des matières

### Partie A : Informations générales

|          |   |          |
|----------|---|----------|
| <b>1</b> | <b>Adresse, Information client, Note sur le marché.....</b>             | <b>1</b> |
| <b>2</b> | <b>Préambule.....</b>   | <b>2</b> |
| <b>3</b> | <b>Conventions dans ce manuel d'utilisation.....</b>                    | <b>3</b> |
| 3.1      | Consignes de sécurité.....  | 3        |
| 3.2      | Icônes des consignes.....   | 4        |
| <b>4</b> | <b>Description du produit.....</b>                                      | <b>5</b> |
| 4.1      | Utilisation conforme.....   | 5        |
| 4.2      | Contre-indications.....   | 6        |
| 4.3      | Composants du lit.....  | 7        |
| 4.3.1    | Cadre du sommier.....   | 7        |
| 4.3.2    | Système de protection (encliquetable).....                              | 7        |
| 4.3.3    | Système de réglage électrique.....                                      | 8        |
| 4.4      | Tailles du sommier.....   | 9        |
| 4.5      | Caractéristiques techniques.....  | 9        |
| 4.5.1    | Plaque signalétique.....  | 9        |
| 4.5.2    | Numéro PID.....   | 10       |
| 4.5.3    | Explication des pictogrammes utilisés.....                              | 10       |
| 4.5.4    | Matières utilisées.....   | 11       |
| 4.5.5    | Dimensions et poids.....  | 12       |
| 4.5.6    | Plages de réglage.....  | 12       |
| 4.5.7    | Conditions ambiantes.....   | 13       |
| 4.5.8    | Caractéristiques électriques : Dali standard, low-entry.....            | 14       |
| 4.5.9    | Caractéristiques électriques : Dali econ, low-econ, low-entry-econ..... | 16       |
| 4.5.10   | Caractéristiques électriques : Dali wash.....                           | 18       |
| 4.5.11   | Informations relatives à la compatibilité électromagnétique (CEM).....  | 20       |



# 1 Adresse, Information client, Note sur le marché

## Fabricant

Burmeier GmbH & Co. KG

*(Une entreprise du groupe Stiegemeyer)*

Pivitsheider Straße 270 • D - 32791 Lage/Lippe

**Tél.** : +49 (0) 5232 9841- 0 • **Fax** : +49 (0) 5232 9841- 41

**E-mail** : [info@burmeier.com](mailto:info@burmeier.com)

**Internet** : [www.burmeier.de](http://www.burmeier.de)

## Centre d'assistance

Pour toute commande de pièces de rechange, demande d'intervention du SAV et pour toute autre question, veuillez-vous adresser en Allemagne à notre assistance clientèle :

Burmeier GmbH & Co. KG

*(Une entreprise du groupe Stiegemeyer)*

Pivitsheider Straße 270 • 32791 Lage/Lippe

**Tél.** : +49 (0) 5232 9841- 0

**Fax** : +49 (0) 5232 9841- 41

**E-mail** : [info@burmeier.com](mailto:info@burmeier.com)

## Information client

Outre cette notice d'utilisation, d'autres informations produit sont à votre disposition :

- **Application « Lock-APP »** : Disponible au téléchargement dans l'App- et le Play-Store.
- **Application « Burmeier »** : Disponible au téléchargement dans l'App- et le Play-Store.
- **Guide rapide** : Pour commander les fonctions du lit les plus utilisées, disponible au téléchargement sur [www.burmeier.de](http://www.burmeier.de)

## Note sur le marché

Les clients en dehors de l'Allemagne peuvent s'adresser pour toute question à nos sociétés de distribution dans le pays correspondant. Vous trouverez les coordonnées sur notre site Internet.

Ce produit n'est pas autorisé sur le marché de l'Amérique du Nord, et en particulier pas aux États-Unis d'Amérique. La distribution et l'utilisation du lit de soins dans ces marchés, même via des tiers, sont interdites par le fabricant.

## 2 Préambule

Chère cliente, cher client,

La société Burmeier a fabriqué ce lit pour vous afin de vous soutenir du mieux possible quelles que soient les exigences des soins à domicile. Nous poursuivons avec passion l'objectif de développer des produits de grande qualité et d'une longue durée de vie. Le séjour dans le lit doit être aussi agréable et sûr que possible pour les occupants et leurs proches de même que le travail autour du lit pour le personnel soignant. C'est la raison pour laquelle nous vérifions toutes les fonctions et la sécurité électrique avant la livraison. Chaque lit quitte notre maison dans un état impeccable.

Pour qu'il reste encore longtemps dans cet état, il doit être utilisé et entretenu en bonne et due forme. C'est la raison pour laquelle nous vous demandons de bien vouloir lire attentivement et respecter ce manuel d'utilisation. Il vous aidera non seulement pour la première mise en service du lit, mais aussi dans votre utilisation quotidienne. En tant qu'exploitant et utilisateur, vous trouverez ici toutes les informations sur une utilisation confortable et une manipulation sûre du lit. Le manuel d'utilisation est un ouvrage pratique de référence devant être toujours à portée de main.

Le distributeur de matériel médical spécialisé qui vous a livré le lit reste à votre disposition pendant toute la durée d'utilisation du produit afin de répondre à vos questions concernant les prestations de service et les réparations.

Nous aimerions, avec ce lit, proposer aux personnes ayant besoin de soins ainsi qu'à tous les utilisateurs un outil pratique et fiable vous apportant un soutien de taille face aux exigences sans cesse croissantes dans le domaine des soins.

Nous vous remercions pour votre confiance

Burmeier GmbH & Co. KG

---

Vous êtes un revendeur spécialisé et vous aimeriez prendre contact avec Burmeier ? N'hésitez pas à nous appeler : vous pouvez joindre par téléphone notre assistance clientèle en Allemagne au +49 (0) 5232 9841 – 0. Les revendeurs en dehors de l'Allemagne peuvent s'adresser pour toute question à nos sociétés de distribution dans le pays correspondant. Consultez notre site internet pour plus d'informations :

[www.burmeier.com](http://www.burmeier.com)

# 3 Conventions dans ce manuel d'utilisation

## 3.1 Consignes de sécurité

Le lit de soins Dali correspond au moment de la livraison à la technologie la plus récente et a été testé par un institut de contrôle indépendant.

Utilisez le lit de soins Dali uniquement en parfait état de fonctionnement.

Explication des symboles de sécurité utilisés

Les consignes de sécurité sont présentées dans ce manuel d'utilisation de la manière suivante :



### AVERTISSEMENT

#### AVERTISSEMENT

- AVERTISSEMENT renvoie à une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut conduire à la mort ou à des blessures graves.



### ATTENTION

#### ATTENTION

- ATTENTION renvoie à une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut conduire à des blessures légères ou sans gravité.



### ATTENTION

#### AVIS

- Note d'une situation préjudiciable avec des conséquences possibles : le produit ou quelque chose dans son environnement peut être endommagé.

L'utilisation du symbole de sécurité ne saurait remplacer le texte de la consigne de sécurité. Par conséquent, vous devez lire la consigne de sécurité et la respecter à la lettre !

### 3.2 Icônes des consignes

Les consignes générales et les renvois sont représentés symboliquement de la manière suivante :



Consignes générales, astuces et procédures utiles.

Renvois ou liens actifs : Indique la partie de la notice dans laquelle se trouve l'objectif, le nom du chapitre et le nombre de pages. Exemple : [Partie B : Consignes de sécurité](#) » [3](#)

## 4 Description du produit

### 4.1 Utilisation conforme

- Le lit de soins Dali, ci-après appelé lit, offre une solution confortable pour la mise en position et facilite les soins des personnes dépendantes et séniles dans les maisons de retraite et les établissements médicalisés. Il a par ailleurs été conçu comme une solution confortable pour les soins à domicile de personnes dépendantes, handicapées et séniles. Il doit assister ces soins.
- Le lit de soins Dali est conçu pour l'emploi dans des hôpitaux uniquement pour des chambres de la classe d'application 0.
- Vous trouverez de plus amples détails sur l'environnement d'utilisation admissible au chapitre [Partie A : Conditions ambiantes » 13](#) . Vous trouverez d'autres informations sur les éventuelles influences électromagnétiques au chapitre [Partie A : Informations relatives à la compatibilité électromagnétique \(CEM\) » 20](#)
- Ce lit peut être utilisé pour des soins effectués sous le contrôle d'un médecin et servir au diagnostic, au traitement et à la surveillance du résident. Il est donc équipé d'une fonction de verrouillage des dispositifs de réglage électriques.
- Ce lit ne dispose pas de connexion spéciale pour une liaison équipotentielle. Vous devez en tenir compte avant de raccorder des appareils (médicaux) complémentaires qui fonctionnent sur secteur.

Vous trouverez de plus amples informations sur les mesures de protection supplémentaires à prendre le cas échéant :

- dans les notices d'utilisation de ces appareils complémentaires sur secteur (par ex. systèmes de couchage, pompes à perfusion, sondes d'alimentation, etc.)
  - dans la version actuelle de la norme DIN EN 60601-1 (Sécurité des appareils électromédicaux)
  - dans la version actuelle de la norme VDE 0107 (Installations à haute tension en milieu hospitalier)
- Ce lit ne doit être utilisé de façon durable et sans restriction qu'avec une charge maximale de 185 kg (résident et accessoires) (exception Dali low-entry et low-entry-econ avec une charge maximale de 175 kg).
  - Le poids admissible du résident dépend du poids total de tous les accessoires installés en même temps (par ex. respirateurs, perfusions,...)

| Poids accessoires (avec matelas) | Poids max. admissible du résident     |                                     |
|----------------------------------|---------------------------------------|-------------------------------------|
|                                  | Dali (standard, low-econ, econ, wash) | Dali low-entry, Dali low-entry-econ |
| 10 kg                            | 175 kg                                | 165 kg                              |
| 20 kg                            | 165 kg                                | 155kg                               |

- Pour des résidents en mauvais état clinique, vous devez plus particulièrement respecter les consignes de sécurité au chapitre [Partie B : Consignes de sécurité](#) » [3](#).
- Ce lit ne doit être manipulé que par des personnes formées à cet effet.
- Ce lit est conçu pour une réutilisation multiple. Veuillez noter alors les conditions qui s'imposent dans ce cas :
  - Voir chapitre [Partie B : Nettoyage et désinfection](#) » [26](#)
  - Voir chapitre [Partie B : Maintenance](#) » [32](#)
- Le lit peut être déplacé dans la chambre même lorsque le résident y est allongé. Mettez le sommier en position initiale à plat et à la hauteur **minimale**.

Ce lit doit uniquement être utilisé dans les conditions d'utilisation décrites dans le présent manuel d'utilisation. Ce lit ne doit pas être modifié. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme.



## ATTENTION

- Ce produit n'est pas autorisé sur le marché de l'Amérique du Nord, et en particulier aux États-Unis d'Amérique (USA). La distribution et l'utilisation du lit de soins dans ces marchés, même via des tiers, sont interdites par le fabricant.

## 4.2 Contre-indications

Ce lit convient uniquement aux occupants ayant une taille / un poids supérieurs aux valeurs suivantes :

- Taille : 146 cm
- Poids : 40 kg
- Indice de masse corporelle « IMC » : 17

### Calcul IMC :

IMC = poids de l'occupant (kg)/taille de l'occupant (m)<sup>2</sup>

#### Exemple a

41 kg / (1,5 m x 1,5 m) = 18,2 = **ok !**

#### Exemple b

35 kg / (1,5 m x 1,5 m) = 15,6 = **pas ok !**

### **ATTENTION**

#### Risque d'écrasement

- Pour les occupants avec un poids/une taille inférieurs, il existe un risque élevé de coincement entre les espaces libres lors de l'utilisation des systèmes de protection en raison de leurs membres plus petits.

## 4.3 Composants du lit

Le lit est livré démonté sur une aide au stockage. Il peut également être transporté sans problème dans des immeubles. Il se compose de deux châssis (panneau de tête et de pied de lit) ; d'un cadre de sommier partagé en deux au milieu ; de quatre barres du système de protection et d'une potence avec une poignée triangulaire. Le lit repose sur quatre roulettes pivotables, toutes équipées d'un frein de blocage.

### 4.3.1 Cadre du sommier

Le cadre du sommier est constitué de quatre parties : un relève-buste mobile, une partie centrale fixe, un relève-cuisses et un relève-jambes mobiles. Le relève-buste et le relève-cuisses peuvent être déplacés à l'aide des moteurs électriques. Le sommier peut être réglé horizontalement en hauteur ou en position de proclive. Tous les réglages sont actionnés par une télécommande.

### 4.3.2 Système de protection (encliquetable)

Le lit est équipé des deux côtés de barres du système de protection encliquetables qui peuvent servir de barrière ou être abaissées en l'absence de besoin. L'occupant ne peut ainsi pas tomber du lit par inadvertance. Le système de protection encliquetable se caractérise par un montage aisé ainsi que par sa facilité d'utilisation. Il est disponible en version bois ou métal selon l'équipement du lit.

### 4.3.3 Système de réglage électrique

Le système de réglage électrique de ce lit est sécurisé contre le moindre défaut, il est ignifuge (VO) et se compose pour les variantes **Dali standard, wash et low-entry** :

- d'un bloc d'alimentation « externe ».  
Le bloc d'alimentation se compose : D'un transformateur de tension et d'un câble de raccordement basse tension et peut être utilisé pour déconnecter le lit du secteur.  
Le transformateur de tension produit une basse tension de protection ne représentant aucun danger pour le résident et le personnel soignant.  
Le bloc d'alimentation fournit une basse tension de protection à tous les entraînements (moteurs) par le biais d'un câble de raccordement. La douille de raccordement est protégée contre l'humidité.
- d'une unité de commande centrale. Tous les moteurs d'entraînement ainsi que la télécommande (télécommande Bluetooth) sont couplés/raccordés à l'unité de commande centrale ;
- d'une télécommande Bluetooth avec un solide crochet (pouvant être couplée à l'unité de commande via une interface USB).  
Le soignant peut bloquer les possibilités de réglage de la télécommande si le mauvais état clinique du résident le requiert.
- de deux moteurs d'entraînement pour le réglage horizontal en hauteur.
- d'un moteur d'entraînement pour le relève-cuisses.
- d'un moteur d'entraînement pour le relève-buste.

**et pour Dali econ et low-econ, low-entry-econ :**

- d'une unité de commande centrale. Tous les moteurs d'entraînement ainsi que la télécommande filaire sont raccordés à l'unité de commande centrale ;
- d'un câble de raccordement réseau : un câble spiralé avec gaine EPR et connecteurs spécifiques au pays. Ces connecteurs peuvent être utilisés pour déconnecter le lit du secteur. Le câble de raccordement réseau peut être remplacé par le personnel d'entretien.
- d'une télécommande filaire avec un solide crochet, celle-ci pouvant être raccordée à l'unité de commande via une connexion enfichable).  
Le soignant peut bloquer les possibilités de réglage de la télécommande si le mauvais état clinique du résident le requiert.
- de deux moteurs d'entraînement pour le réglage horizontal en hauteur.
- d'un moteur d'entraînement pour le relève-cuisses.
- d'un moteur d'entraînement pour le relève-buste.

## 4.4 Tailles du sommier

Le lit de soins Dali peut être commandé dans les tailles suivantes.

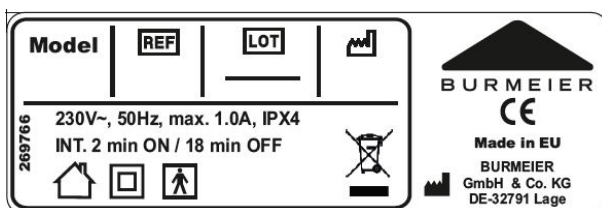
**i** Ce manuel d'utilisation décrit éventuellement des fonctions ou des équipements que votre modèle de lit ne possède pas.

| Dimensions du sommier (lxL)         | Dimensions extérieures (lxL) |
|-------------------------------------|------------------------------|
| 90 x 200 cm (sommier bois ou métal) | 101 x 218 cm                 |

## 4.5 Caractéristiques techniques

### 4.5.1 Plaque signalétique




La plaque signalétique se trouve sur le cadre du sommier côté tête de lit. La plaque signalétique comprend les indications suivantes :



Partie A : Fig.1:  
Exemple de plaque signalétique

**i** Veuillez-vous référer à la plaque signalétique de votre lit pour les caractéristiques techniques précises.

**Explication des symboles pour une identification précise de votre lit :**

| Symbole   | Signification                       |
|---|-------------------------------------|
| Modèle  | Modèle de lit                       |
|  | Numéro de commande                  |
|  | Numéro d'article                    |
|  | Date de fabrication (semaine/année) |






## 4.5.2 Numéro PID



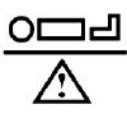
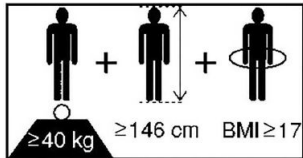
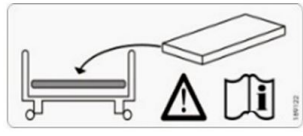
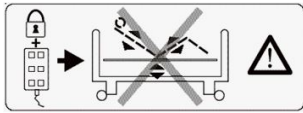
Des données de commande pertinentes pour le fabricant sont regroupées sous le numéro PID. Tenez le numéro PID à portée de main à chaque fois que vous contactez votre commerce spécialisé. Le n° PID se trouve sur le cadre du sommier côté tête de lit.



Partie A : Fig.2:  
Numéro PID

## 4.5.3 Explication des pictogrammes utilisés

| Explication des pictogrammes utilisés :   |  |
|---|--|
|  | Appareil avec élément d'application de type BF au sens de CEI 601-1 (protection particulière contre les décharges électriques) |
|  | Appareil de la classe de protection II ; isolement de protection   |
|  | Seulement pour utilisation dans des pièces fermées – Ne pas utiliser dehors  |
|  | Éliminer les composants électriques conformément à la directive DEEE. Ne pas jeter avec les ordures ménagères !                |
|  | Avis ! Observer le manuel d'utilisation  |

| Explication des pictogrammes utilisés :   |   |
|---|---|
| <b>IP X4</b>  | Protection de l'équipement électrique contre les projections d'eau de tous les côtés  |
|    | Marquage de conformité au sens du décret sur les dispositifs médicaux (UE) 2017/745 (MDR)   |
|    | Charge de travail sûre  |
|    | Poids max. admissible de l'occupant   |
|   | Poids/corpulence minimum de l'occupant : Taille : 146 cm, poids : 40 kg, indice de masse corporelle « IMC » : 17                      |
|  | Utiliser exclusivement des matelas autorisés par le fabricant.  |
|  | Condamner la télécommande lorsque l'occupant risque d'être mis en danger suite à des modifications inopinées des réglages électriques |

## 4.5.4 Matières utilisées

Le lit est essentiellement construit avec des profilés d'acier, à revêtement par poudrage polyester ou avec un alliage métallique en zinc ou en chrome. En fonction de la variante de lit, les barres du système de protection et le sommier sont soit en bois soit en métal. Les châssis sont composés de profilés d'acier avec des panneaux centraux en bois. Toutes les surfaces sont vitrifiées.

Un contact cutané avec les surfaces citées ne présente pas de risque sanitaire.

## 4.5.5 Dimensions et poids

**i** Toutes les indications de mesure et de poids présentes dans ce manuel d'utilisation sont données à titre approximatif.

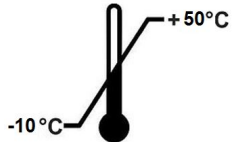
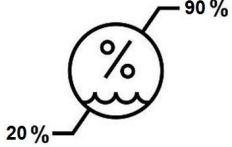
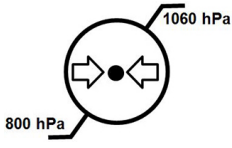
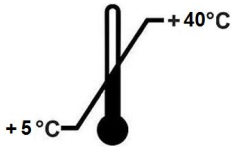
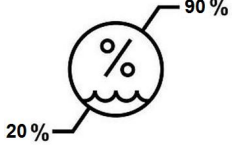
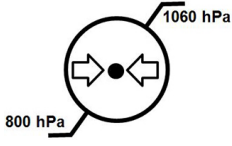
|  | standard/econ   | wash   | low-entry, low-entry-econ/low - econ |
|--|---|--------|--------------------------------------|
| <b>Lit monté avec systèmes de protection :</b> |   |        |                                      |
| Dimensions du sommier                          | <a href="#">Partie A : Tailles du sommier</a> » <a href="#">9</a> |        |                                      |
| Poids total, suivant le modèle                 | 92 à 97 kg  |        |                                      |
| Charge de travail sûre                         | 185 kg  | 185 kg | 175 kg                               |
| <b>Lit démonté :</b>                           |   |        |                                      |
| Châssis avec moteurs                           | 34 kg   |        |                                      |
| Cadre de sommier en bois avec moteurs          | 37 kg   | -      | 37 kg                                |
| Cadre de sommier en métal avec moteurs         | 41 kg   |        |                                      |
| 4 barres du système de protection en bois      | 13 kg   |        |                                      |
| 4 barres du système de protection en métal     | 17,5 kg   |        |                                      |
| Potence  | 5 kg  |        |                                      |
| Aide au stockage                               | 3 kg  |        |                                      |

## 4.5.6 Plages de réglage

|                                  | Modèle de lit        |                 |                           |
|----------------------------------|----------------------|-----------------|---------------------------|
|                                  | standard, econ, wash | low-econ        | low-entry, low-entry-econ |
| Réglage de la hauteur du sommier | env. 40 - 80 cm      | env. 32 - 72 cm | env. 23 - 63              |

|                          |               |
|--------------------------|---------------|
| Réglage du relève-buste  | env. 0° – 70° |
| Réglage du relève-jambes | env. 0° – 35° |

## 4.5.7 Conditions ambiantes

|   |                            |   |
|---|----------------------------|---|
| Bruit produit lors des réglages   | max. 48 dB(A)              |   |
| Les conditions environnementales indiquées ci-après doivent être respectées : |                            |   |
| <b>En cas de stockage/transport :</b>   |                            |   |
| Température de stockage   | min. -10° C max.+ 50° C    |    |
| Humidité relative de l'air<br>(sans condensation)                             | min. 20 % max. 80 %        |  |
| Pression atmosphérique (en hauteur ≤ 3000 m)                                  | min. 700 hPa max. 1060 hPa |  |
| <b>Pour le service :</b>  |                            |   |
| Température ambiante  | min. + 5° C max. + 40° C   |  |
| Humidité relative de l'air<br>(sans condensation)                             | min. 20 % max. 80 %        |  |
| Pression atmosphérique (en hauteur ≤ 3000 m)                                  | min. 700 hPa max. 1060 hPa |  |

Utilisation dans les classes d'application suivantes conformément à DIN EN 60601-2-52 :

|     |  |
|-----|--|
| 3 : | Soins de longue durée dans une unité médicale nécessitant une surveillance médicale et où une telle surveillance est assurée le cas échéant. Un appareil électrique médical utilisé dans les processus médicaux peut être mis à disposition pour maintenir ou améliorer l'état de l'occupant. (par ex. : établissements du troisième âge et établissements de soins, centres de rééducation et centres gériatriques) |
| 4 : | Soins à domicile. Un appareil électromédical est utilisé pour soulager ou compenser une blessure, un handicap ou une maladie.  |

### 4.5.8 Caractéristiques électriques : Dali standard, low-entry

| Unité de commande        |  |
|--------------------------|--|
|                          | Type : CBSTI 01  |
| Tension de service       | via un bloc d'alimentation externe de type SMPS 12 ou SMPS14 |
| Courant de sortie        | 8 A  |
| Durée de mise en service | Fonctionnement intermittent : 2 min Marche / 18 min Arrêt    |
| Type de protection       | IPX6   |
| Classification           | 2  |

| Caractéristiques émetteur radio (concerne : unité de commande CBSTI01 et télécommande Bluetooth HBSTI) |                              |
|--|------------------------------|
| Bande de fréquence pour la transmission  | 2 400 MHz - 2 485 MHz        |
| Type   | BLUETOOTH Low Energy BLE 4.2 |
| Modulation   | GFSK                         |
| Puissance apparente rayonnée (PAR)   | 10 dBm                       |

| <b>Bloc d'alimentation</b>     |   |                                   |
|--------------------------------|---|-----------------------------------|
|                                | <b>Type</b>   |                                   |
|                                | <b>SMPS12</b>   | <b>SMPS14</b>                     |
| Tension d'entrée               | 230 VAC (-15% / +10%)                                     | 100-240 VAC, 50/60 Hz -15% / +10% |
| Puissance absorbée en stand-by | < 0,5 W   |                                   |
| Consommation de courant        | 1,8 A max.  | 3,5 A max.                        |
| Tension de sortie              | 32 VDC  | 24 VDC                            |
| Courant de sortie              | 4,5 A   | 6 A                               |
| Durée de mise en service       | Fonctionnement intermittent : 2 min Marche / 18 min Arrêt |                                   |
| Type de protection             | IPX4  | IPX6                              |
| Classification                 | Classe de protection 2                                    |                                   |

| <b>Télécommande avec fonction de verrouillage (verrouillage avec puce magnétique)</b> |       |
|---|-------|
| Type  | HBSTI |
| Type de protection  | IPX6  |

| <b>Moteur électrique hauteur du sommier</b> |                             |
|---|-----------------------------|
| Type  | Linak LA 24                 |
| Puissance / Levage                          | 1400 N / 405 mm             |
| Tension d'entrée                            | DC 24 V                     |
| Type de protection                          | IPX4                        |
| Durée de mise en service                    | 2 min Marche / 18 min Arrêt |

| <b>Moteur électrique relève-buste</b> |                 |
|---------------------------------------|-----------------|
| Type                                  | Linak LA 24     |
| Puissance / Levage                    | 3500 N / 110 mm |
| Tension d'entrée                      | DC 24 V         |

| <b>Moteur électrique relève-buste</b> |                             |
|---------------------------------------|-----------------------------|
| Type de protection                    | IPX4                        |
| Durée de mise en service              | 2 min Marche / 18 min Arrêt |

| <b>Moteur électrique relève-cuisses</b> |                             |
|---|-----------------------------|
| Type                                    | Linak LA 24                 |
| Puissance / Levage                      | 2500 N / 60 mm              |
| Tension d'entrée                        | DC 24 V                     |
| Type de protection                      | IP X4                       |
| Durée de mise en service                | 2 min Marche / 18 min Arrêt |

| <b>Bruit moteur électrique</b>  |             |
|---------------------------------|-------------|
| Bruit produit lors des réglages | < 50 dB (A) |

#### 4.5.9 Caractéristiques électriques : Dali econ, low-econ, low-entry-econ

| <b>Unité de commande</b> |   |
|--------------------------|---|
| Type                     | CA 40   |
| Tension de service       | 100 – 240 VAC, 50/60 Hz                                   |
| Consommation de courant  |   |
| Durée de mise en service | Fonctionnement intermittent : 2 min Marche / 18 min Arrêt |
| Type de protection       | IPX6  |
| Classification           | Classe de protection 2                                    |

| <b>Câble secteur</b> |   |
|----------------------|---|
| Type                 | H05 BQ-F 2 x 0,75 mm <sup>2</sup> (qualité EPR) |

### Télécommande avec fonction de verrouillage (verrouillage avec clé de verrouillage)

|                    |      |
|--------------------|------|
| Type               | HL7X |
| Type de protection | IPX4 |

### Moteur électrique hauteur du sommier

|                          |                             |
|--------------------------|-----------------------------|
| Type                     | Linak LA 24                 |
| Puissance / Levage       | 1400 N / 405 mm             |
| Tension d'entrée         | DC 24 V                     |
| Type de protection       | IP X4                       |
| Durée de mise en service | 2 min Marche / 18 min Arrêt |

### Moteur électrique relève-buste

|                          |                             |
|--------------------------|-----------------------------|
| Type                     | Linak LA 24                 |
| Puissance / Levage       | 3500 N / 110 mm             |
| Tension d'entrée         | DC 24 V                     |
| Type de protection       | IPX4                        |
| Durée de mise en service | 2 min Marche / 18 min Arrêt |

### Moteur électrique relève-cuisses

|                          |                             |
|--------------------------|-----------------------------|
| Type                     | Linak LA 24                 |
| Puissance / Levage       | 2500 N / 60 mm              |
| Tension d'entrée         | DC 24 V                     |
| Type de protection       | IPX4                        |
| Durée de mise en service | 2 min Marche / 18 min Arrêt |

### Bruit moteur électrique

|                                 |             |
|---------------------------------|-------------|
| Bruit produit lors des réglages | < 50 dB (A) |
|---------------------------------|-------------|

**4.5.10 Caractéristiques électriques : Dali wash**

| <b>Unité de commande</b> |  |
|--------------------------|--|
|                          | <b>Type : CBSTI 01</b>                                       |
| Tension de service       | via un bloc d'alimentation externe de type SMPS 12 ou SMPS14 |
| Courant de sortie        | 8 A  |
| Durée de mise en service | Fonctionnement intermittent : 2 min Marche / 18 min Arrêt    |
| Type de protection       | IPX6   |
| Classification           | 2  |

| <b>Caractéristiques émetteur radio (concerne : unité de commande CBSTI01 et télé-commande Bluetooth HBSTI)</b> |                              |
|--|------------------------------|
| Bande de fréquence pour la transmission  | 2 400 MHz - 2 485 MHz        |
| Type   | BLUETOOTH Low Energy BLE 4.2 |
| Modulation   | GFSK                         |
| Puissance apparente rayonnée (PAR)   | 10 dBm                       |

| <b>Bloc d'alimentation</b>     |   |                                   |
|--------------------------------|---|-----------------------------------|
|                                | <b>Type</b>   |                                   |
|                                | <b>SMPS12</b>   | <b>SMPS14</b>                     |
| Tension d'entrée               | 230 VAC (-15% / +10%)                                     | 100-240 VAC, 50/60 Hz -15% / +10% |
| Puissance absorbée en stand-by | < 0,5 W   |                                   |
| Consommation de courant        | 1,8 a max.  | 3,5 A max.                        |
| Tension de sortie              | 32 VDC  | 24 VDC                            |
| Courant de sortie              | 4,5 A   | 6 A                               |
| Durée de mise en service       | Fonctionnement intermittent : 2 min Marche / 18 min Arrêt |                                   |

| <b>Bloc d'alimentation</b> |                        |               |
|----------------------------|------------------------|---------------|
|                            | <b>Type</b>            |               |
|                            | <b>SMPS12</b>          | <b>SMPS14</b> |
| Type de protection         | IPX4                   | IPX6          |
| Classification             | Classe de protection 2 |               |

| <b>Télécommande avec fonction de verrouillage</b> |       |
|---|-------|
| Type  | HBSTI |
| Type de protection                                | IP X6 |

| <b>Moteur électrique hauteur du sommier</b> |                             |
|---|-----------------------------|
| Type  | Linak LA 27                 |
| Puissance / Levage                          | 1400 N / 405 mm             |
| Tension d'entrée                            | DC 24 V                     |
| Type de protection                          | IP X6                       |
| Durée de mise en service                    | 2 min Marche / 18 min Arrêt |

| <b>Moteur électrique relève-buste</b> |                             |
|---------------------------------------|-----------------------------|
| Type                                  | Linak LA 27                 |
| Puissance / Levage                    | 3500 N / 110 mm             |
| Tension d'entrée                      | DC 24 V                     |
| Type de protection                    | IP X6                       |
| Durée de mise en service              | 2 min Marche / 18 min Arrêt |


| <b>Moteur électrique relève-cuisses</b> |                |
|---|----------------|
| Type                                    | Linak LA 27    |
| Puissance / Levage                      | 2500 N / 60 mm |
| Tension d'entrée                        | DC 24 V        |

| Moteur électrique relève-cuisses |                             |
|----------------------------------|-----------------------------|
| Type de protection               | IP X6                       |
| Durée de mise en service         | 2 min Marche / 18 min Arrêt |

| Bruit moteur électrique         |             |
|---------------------------------|-------------|
| Bruit produit lors des réglages | < 50 dB (A) |

## 4.5.11 Informations relatives à la compatibilité électromagnétique (CEM)

 Utilisez uniquement les câbles et accessoires spécifiques prévus par le fabricant en tant que pièces de rechange afin de garantir un fonctionnement du lit exempt de perturbations électromagnétiques (voir pour cela le chapitre « Pièces de rechange ; accessoires » des manuels d'utilisation des lits).

En cas d'utilisation conforme, une limitation de la puissance de ce lit n'a pas lieu d'être/ n'est pas connue pendant la durée de vie estimée du lit en cas d'éventuelles perturbations électromagnétiques des appareils voisins, comme décrit dans les manuels d'utilisation principaux correspondants.

### ATTENTION

- L'utilisation d'accessoires, de convertisseurs et de câbles autres que ceux mis à disposition par BURMEIER pour ce lit peut entraîner une augmentation des perturbations électromagnétiques ou une diminution de l'immunité électromagnétique du lit, ce qui conduirait à un fonctionnement défectueux.
- L'utilisation d'appareils de chirurgie HF auprès du lit est interdite car cela pourrait entraîner des dysfonctionnements imprévisibles du lit.
- Il faut éviter d'utiliser cet appareil à proximité immédiate d'autres appareils car cela pourrait entraîner un fonctionnement défectueux. Si une telle utilisation est toutefois nécessaire, il est recommandé d'observer cet appareil ainsi que les autres appareils afin de s'assurer qu'ils fonctionnent correctement.
- Les appareils de communication HF portables (appareils radio, téléphones portables, etc.) ainsi que leurs accessoires (par ex. câbles d'antenne et antennes externes) ne doivent pas être utilisés à moins de 30 cm des composants électriques et des câbles du lit. En cas de non-respect, les caractéristiques de performance peuvent être réduites.

Le lit est destiné à l'utilisation dans l'environnement électromagnétique décrit ci-après. Il incombe à l'exploitant ou à l'utilisateur du lit de s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.

Ce produit répond aux normes CEM suivantes concernant les émissions parasites et l'immunité aux parasites :

| Valeurs limites environnementales des émissions parasites |   |
|---|---|
| Phénomène   | Environnement dans le domaine des soins de santé à domicile |
| Émissions parasites conduites et rayonnées                | CISPR 11 , groupe 1, classe B                               |
| Distorsions liées aux harmoniques                         | voir CEI 61000-3-2, classe B                                |
| Variations de tension et Flicker                          | voir CEI 61000-3-3  |

| Revêtement  |   |   |
|---|---|---|
| Phénomène   | Norme fondamentale CEM ou procédure de contrôle | Niveau d'essai Immunité                                       |
|   |   | Environnement dans le domaine des soins de santé à domicile   |
| Décharge d'électricité statique (ESD)   | CEI 61000-4-2                                   | +/- 8 kV contact  |
|   |   | +/- 2 kV, +/- 4 kV, +/- 8 kV, +/- 15 kV air                   |
| Champs électromagnétiques haute fréquence   | CEI 61000-4-3:                                  | 10 V/m ; (80 MHz à 2,7 GHz ; 80% AM à 1 kHz)                  |
| Champs électromagnétiques haute fréquence à proximité immédiate d'appareils de communication sans fil | CEI 61000-4-3:                                  | Voir également le tableau séparé zz (à la fin de ce chapitre) |
| Champs magnétiques avec fréquences nominales en matière de technique énergétique                      | CEI 61000-4-8:                                  | Voir également le tableau séparé zz (à la fin de ce chapitre) |

| <b>Porte à courant alternatif pour l'entrée d'alimentation</b>     |                               |   |
|--|-------------------------------|---|
| <b>Phénomène</b>   | <b>Norme fondamentale CEM</b> | <b>Niveau d'essai Immunité</b>  |
|  |                               | <b>Environnement dans le domaine des soins de santé à domicile</b>  |
| Transitoires électriques rapides / Bursts                          | IEC 61000-4-4                 | +/- 2 kV ; 100 kHz fréquence de répétition  |
| Ondes de choc : Lignes contre terre                                | IEC 61000-4-5                 | +/- 0,5 kV ; +/- 1kV ; +/- 2 kV ;   |
| Perturbations conduites, induites par des champs à haute fréquence | CEI 61000-4-6:                | 3 V ; 0,15 MHz à 80 MHz ; 6V dans des bandes de fréquence ISM et radioamateur entre 0,15 MHz et 80MHz 80 % AM à 1 kHz |
| Chutes de tension  | CEI 61000-4-11:               | 0% UT ; ½ période ; à 0, 45, 90, 135, 180, 225, 270 et 315 degrés   |
|  |                               | 0% UT ; 1 période ; et 70% UT ; 25/30 périodes ; mono-phase à 0 degrés  |
| Interruptions de tension   | CEI 61000-4-11:               | 0% UT ; 250/300 périodes  |

| <b>Porte à courant continu pour l'entrée d'alimentation</b>        |                               |   |
|--|-------------------------------|---|
| <b>Phénomène</b>   | <b>Norme fondamentale CEM</b> | <b>Niveau d'essai Immunité</b>  |
|  |                               | <b>Environnement dans le domaine des soins de santé à domicile</b>  |
| Transitoires électriques rapides / Bursts                          | IEC 61000-4-4                 | +/- 2 kV ; 100 kHz fréquence de répétition  |
| Ondes de choc : Ligne contre ligne                                 | IEC 61000-4-5                 | +/- 0,5 kV ; +/- 1kV ; +/- 2 kV ;   |
| Perturbations conduites, induites par des champs à haute fréquence | CEI 61000-4-6:                | 3 V ; 0,15 MHz à 80 MHz ; 6V dans des bandes de fréquence ISM et radioamateur entre 0,15 MHz et 80MHz 80 % AM à 1 kHz |

| Portes des raccords patients                                       |                        |   |
|--|------------------------|---|
| Phénomène  | Norme fondamentale CEM | Niveau d'essai Immunité   |
|  |                        | Environnement dans le domaine des soins de santé à domicile   |
| Décharge d'électricité statique (ESD)                              | CEI 61000-4-2          | +/- 8 kV ; contact<br><br>+/- 2 kV, +/- 4 kV , +/- 8 kV, +/- 15 kV air  |
| Perturbations conduites, induites par des champs à haute fréquence | CEI 61000-4-6:         | 3 V ; 0,15 MHz à 80 MHz ; 6V dans des bandes de fréquence ISM et radioamateur entre 0,15 MHz et 80MHz 80 % AM à 1 kHz |

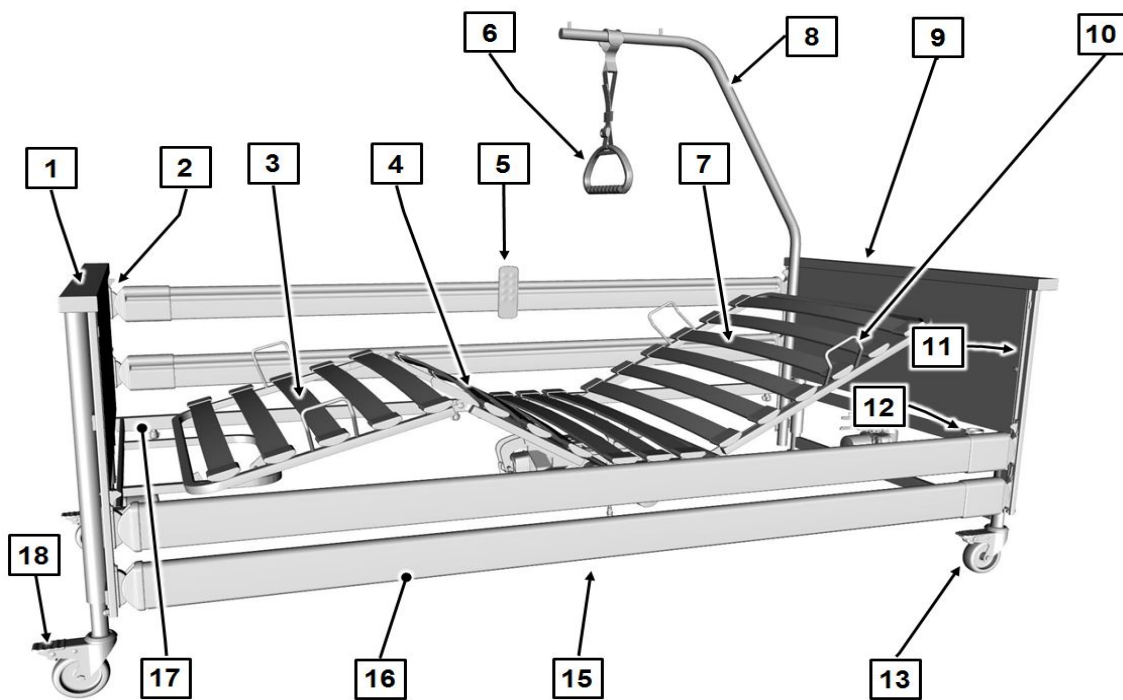
| Portes des pièces de sortie/d'entrée de signal                     |                        |   |
|--|------------------------|---|
| Phénomène  | Norme fondamentale CEM | Niveau d'essai Immunité   |
|  |                        | Environnement dans le domaine des soins de santé à domicile   |
| Décharge d'électricité statique (ESD)                              | CEI 61000-4-2          | +/- 8 kV ; contact<br><br>+/- 2 kV, +/- 4 kV , +/- 8 kV, +/- 15 kV ; air  |
| Transitoires électriques rapides / Bursts                          | IEC 61000-4-4          | +/- 1 kV ; 100 kHz fréquence de répétition  |
| Perturbations conduites, induites par des champs à haute fréquence | CEI 61000-4-6:         | 3 V ; 0,15 MHz à 80 MHz ; 6V dans des bandes de fréquence ISM et radioamateur entre 0,15 MHz et 80MHz 80 % AM à 1 kHz |

| <b>Tableau zz : Spécifications de contrôle pour l'immunité aux parasites des revêtements vis-à-vis des appareils de communication sans fil à haute fréquence</b> |                           |   |                                       |                         |                   |                                    |
|--|---------------------------|---|---------------------------------------|-------------------------|-------------------|------------------------------------|
| <b>Fréquence d'essai MHz</b>   | <b>Bande de fréquence</b> | <b>Service de radio</b>   | <b>Modulation</b>                     | <b>Puissance max. W</b> | <b>Distance m</b> | <b>Niveau d'essai Immunité v/m</b> |
| 385  | 380 à 390                 | TETRA 400   | Modulation positive 18 Hz             | 1,8                     | 0,3               | 27                                 |
| 450  | 430 à 470                 | GMRS 460<br>FRS460  | FM +/- 5% déviation, 1kHz sinusoïdale | 2                       | 0,3               | 28                                 |
| 710  | 704 à 787                 | Bande LTE 13, 17  | Modulation d'impulsion 217 Hz         | 0,2                     | 0,3               | 28                                 |
| 745  |                           |   |                                       |                         |                   |                                    |
| 780  |                           |   |                                       |                         |                   |                                    |
| 810  | 800 à 960                 | GSM 800/900<br>TETRA 800<br>iDEN820,<br>CDMA 850,<br>bande LTE 5          | Modulation d'impulsion 18 Hz          | 0,2                     | 0,3               | 28                                 |
| 870  |                           |   |                                       |                         |                   |                                    |
| 930  |                           |   |                                       |                         |                   |                                    |
| 1720   | 1700 à 1990               | GSM 1800<br>CDMA 1900, GSM 1900,<br>DECT, bande LTE 1 ; 3 ; 4 ; 25 ; UMTS | Modulation d'impulsion 18 Hz          | 2                       | 0,3               | 28                                 |
| 1845   |                           |   |                                       |                         |                   |                                    |
| 1970   |                           |   |                                       |                         |                   |                                    |
| 2450   | 2400 à 2570               | Bluetooth, WLAN 802.11 b/g/n, RFID 2450, bande LTE 7                      | Modulation d'impulsion 217 Hz         | 2                       | 0,3               | 28                                 |
| 5240   | 5100 à 5800               | WLAN 802.11 a/n   | Modulation d'impulsion 217 Hz         | 2                       | 0,3               | 9                                  |
| 5500   |                           |   |                                       |                         |                   |                                    |

**Tableau zz : Spécifications de contrôle pour l'immunité aux parasites des revêtements vis-à-vis des appareils de communication sans fil à haute fréquence**

| <b>Fréquence d'essai<br/>MHz</b> | <b>Bande de<br/>fréquence</b> | <b>Service<br/>de radio</b> | <b>Modulation</b> | <b>Puissance max.<br/>W</b> | <b>Distance<br/>m</b> | <b>Niveau<br/>d'essai<br/>Immunité<br/>v/m</b> |
|----------------------------------|-------------------------------|-----------------------------|-------------------|-----------------------------|-----------------------|--|
| 5785                             |                               |                             |                   |                             |                       |  |

## **Partie B : Exploitant et personnel médical spécialisé**



- |  |  |
|--|--|
| [1] Châssis du panneau de pied de lit  | [2] Boutons de déverrouillage pour le système de protection (4 pièces) |
| [3] Relève-jambes  | [4] Télécommande   |
| [5] Relève-cuisses   | [6] Poignée triangulaire   |
| [7] Relève-buste   | [8] Potence  |
| [9] Châssis du panneau de tête de lit  | [10] Cale-matelas (4 pièces)   |
| [11] Rails de guidage (4 pièces)   | [12] Douilles de potence (2 pièces)                                    |
| [13] Roulettes (4 pièces)  | [14] Unité de commande (cachée sur l'image)                            |
| [15] Moteurs d'entraînement pour relève-buste et relève-cuisses (cachés sur l'image) | [16] Barres du système de protection                                   |
| [17] Cadre du sommier  | [18] Levier de freinage  |

**i** Les chiffres en gras indiqués entre crochets [] dans le présent manuel d'utilisation se rapportent aux dispositifs de commande du lit de soins représentés dans cette illustration.



## Table des matières

### Partie B : Exploitant et personnel médical spécialisé

|          |  |           |
|----------|--|-----------|
| <b>1</b> | <b>Groupes cibles, qualification et devoirs.....</b>                   | <b>1</b>  |
| 1.1      | Exploitant.....  | 1         |
| 1.1.1    | Devoirs de l'exploitant.....   | 1         |
| 1.2      | Personnel spécialisé.....  | 2         |
| <b>2</b> | <b>Consignes de sécurité.....</b>                                      | <b>3</b>  |
| 2.1      | Généralités.....   | 3         |
| 2.2      | Consignes de sécurité pour l'utilisation du lit.....                   | 3         |
| 2.2.1    | Câbles et raccords électriques.....                                    | 4         |
| 2.2.2    | Durée de fonctionnement des entraînements électriques.....             | 5         |
| 2.2.3    | Télécommande.....  | 5         |
| 2.2.4    | Télécommande Bluetooth.....  | 6         |
| 2.2.5    | Bloc d'alimentation.....   | 7         |
| 2.2.6    | Réglage du lit.....  | 7         |
| 2.3      | Types de danger particuliers.....                                      | 8         |
| 2.3.1    | Risque d'incendie.....   | 8         |
| 2.3.2    | Piles.....   | 9         |
| 2.4      | Consignes de sécurité pour les pièces ajoutées et les accessoires..... | 9         |
| 2.4.1    | Emploi de lève-personne.....   | 9         |
| 2.5      | Consignes de sécurité pour les accessoires.....                        | 10        |
| 2.6      | Consignes de sécurité pour l'élimination.....                          | 10        |
| <b>3</b> | <b>Montage du lit de soins.....</b>                                    | <b>11</b> |
| 3.1      | Outil.....   | 11        |
| 3.2      | Livraison.....   | 12        |
| 3.3      | Exigences envers le lieu d'installation.....                           | 12        |
| 3.4      | Cadre du sommier.....  | 13        |
| 3.5      | Châssis.....   | 13        |
| 3.6      | Système de protection.....   | 14        |
| 3.7      | Raccordement électrique.....   | 17        |

|          |  |           |
|----------|--|-----------|
| 3.7.1    | Affectation des fiches (Standard/CBSTI 01).....                        | 21        |
| 3.7.2    | Affectation des fiches (Dali econ/CA 40).....                          | 21        |
| 3.7.3    | Raccordement au bloc d'alimentation.....                               | 22        |
| <b>4</b> | <b>Mise en service.....</b>  | <b>23</b> |
| 4.1      | Raccordement du bloc d'alimentation.....                               | 23        |
| 4.2      | Coupler la télécommande Bluetooth.....                                 | 24        |
| 4.3      | État de fonctionnement.....  | 25        |
| <b>5</b> | <b>Nettoyage et désinfection.....</b>                                  | <b>26</b> |
| 5.1      | Consignes de sécurité relatives au nettoyage et à la désinfection..... | 26        |
| 5.2      | Planning de nettoyage et de désinfection.....                          | 27        |
| 5.2.1    | Nettoyage manuel.....  | 27        |
| 5.2.2    | Nettoyage mécanique (Dali wash).....                                   | 28        |
| 5.3      | Formation du personnel soignant et spécialisé.....                     | 28        |
| 5.4      | Produits de nettoyage et de désinfection.....                          | 29        |
| 5.5      | Manipulation des produits de nettoyage et de désinfection.....         | 30        |
| <b>6</b> | <b>Maintenance.....</b>  | <b>32</b> |
| 6.1      | Bases légales.....   | 32        |
| 6.2      | Inspections et contrôle de fonctionnement.....                         | 33        |
| 6.2.1    | Déroulement du contrôle du courant de fuite.....                       | 34        |
| 6.2.2    | Procès-verbal de contrôle.....   | 35        |
| 6.3      | Pièces de rechange.....  | 41        |
| <b>7</b> | <b>Remplacement de composants électriques.....</b>                     | <b>42</b> |
| 7.1      | Consignes de sécurité.....   | 42        |
| 7.2      | Remplacement de la télécommande filaire.....                           | 43        |
| 7.3      | Remplacement de la télécommande Bluetooth.....                         | 44        |
| 7.4      | Remplacer la pile de la télécommande Bluetooth.....                    | 44        |
| <b>8</b> | <b>Dépannage.....</b>  | <b>46</b> |
| 8.1      | Élimination des défauts et des pannes.....                             | 46        |
| <b>9</b> | <b>Démontage du lit de soins.....</b>                                  | <b>47</b> |
| 9.1      | Démonter le cadre du sommier.....                                      | 48        |
| 9.2      | Monter le lit démonté sur l'aide au stockage.....                      | 49        |

|           |  |           |
|-----------|--|-----------|
| <b>10</b> | <b>Élimination.....</b>                        | <b>50</b> |
| 10.1      | Élimination du lit.....                        | 50        |
| 10.2      | Élimination de l'emballage.....                | 50        |
| 10.3      | Élimination des composants électroniques.....  | 50        |
| <b>11</b> | <b>Annexe.....</b>                             | <b>51</b> |
| 11.1      | <b>Accessoires.....</b>                        | <b>51</b> |
| 11.1.1    | Exigences pour le matelas.....                 | 51        |
| 11.1.2    | Exigences pour les systèmes de protection..... | 52        |
| 11.2      | <b>Déclaration de conformité CE.....</b>       | <b>52</b> |



# 1 Groupes cibles, qualification et devoirs

## 1.1 Exploitant

Exploitant (par ex. : magasins spécialisés en matériel médical et sanitaire, revendeurs spécialisés, caisses maladies) est toute personne physique ou morale qui utilise le lit de soins Dali ou qui l'utilise sur son ordre. Il incombe à l'exploitant de former correctement le personnel soignant.

### 1.1.1 Devoirs de l'exploitant

Respectez en Allemagne les obligations qui vous incombent en tant qu'exploitant selon la réglementation allemande pour exploitants de produits médicaux (MPBetreibV) afin de garantir un fonctionnement durable et en toute sécurité de ce dispositif médical sans risque pour la santé des patients, des soignants et des tiers. Dans d'autres pays, les réglementations nationales en vigueur concernant les devoirs de l'exploitant doivent être respectées !

Seules les personnes formées à son emploi sont autorisées à manipuler ce lit !

- En Allemagne : indiquez au personnel soignant, selon la réglementation MPBetreibV § 9, l'endroit où le présent manuel est conservé ! Dans d'autres pays, les réglementations nationales en vigueur sont à respecter !
- Avant la première mise en service de ce lit de soins, vous devez former le personnel soignant, à l'aide du présent manuel qui doit être remis en même temps que ce lit de soins, à une utilisation en toute sécurité du lit de soins !
- Prévenez le personnel soignant des risques encourus en cas d'utilisation non conforme du lit de soins. Ceci concerne plus particulièrement la manipulation des entraînements électriques et des systèmes de protection !
- Veillez également à ce que le personnel remplaçant soit suffisamment initié à la manipulation du lit de soins !

Assurez-vous que les consignes de sécurité sont bien respectées !

Procédez à un contrôle du bon fonctionnement du lit de soins après un délai raisonnable si celui-ci a été utilisé pendant une période prolongée, et assurez-vous par un contrôle visuel qu'il n'est pas endommagé selon le chapitre [Partie B : Maintenance](#) » 32 !

Si le lit de soins change de propriétaire, le manuel d'utilisation doit lui être remis.

Assurez-vous de la fixation sûre et du bon fonctionnement de tous les appareils additionnels mis en place (par ex. compresseurs de systèmes de couchage, etc.).

En cas de doute, veuillez-vous adresser aux fabricants de ces appareils ou à Burmeier.

### 1.2 Personnel spécialisé

On désigne par personnel spécialisé les employés de l'exploitant qui, en raison de leur formation ou de leur instruction, sont autorisés à livrer, à monter, à démonter et à transporter le lit de soins. Ils ont par ailleurs reçu une formation concernant les directives pour le nettoyage et la désinfection.

## 2 Consignes de sécurité

### 2.1 Généralités

Avant la première mise en service du lit de soins :

- Lisez complètement ce manuel d'utilisation. Vous éviterez ainsi des dommages aux personnes ou au matériel suite à une utilisation inappropriée.
- Respectez les instructions pour les matelas autorisés conformément à DIN 13014, (voir [Partie B : Exigences pour le matelas » 51](#) ).
- Nettoyez et désinfectez le lit de soins avant la première utilisation.

Le soignant est tenu, aux termes du décret sur les exploitants de dispositifs médicalisés (abrég. allemande MPBetreibV) § 2, de s'assurer, avant l'utilisation d'un lit de soins, du bon état de fonctionnement et de l'état conforme de ce lit et d'observer les consignes et instructions du manuel d'utilisation. Il en est de même pour les accessoires.

Ce lit de soins répond à toutes les exigences du décret pour les dispositifs médicaux (UE) 2017/745 (MDR). Aux termes de la loi allemande sur les dispositifs médicaux (abrég. allemande MPG § 13), il a été classé dans la catégorie des dispositifs médicaux actifs de la classe I.

La sécurité produit du lit de soins Dali a été certifiée par un institut de contrôle indépendant. Comme n'importe quel appareil technique, électrique, il peut néanmoins entraîner des dangers en cas d'utilisation inappropriée.

Pour cette raison, veuillez respecter les obligations qui vous incombent en tant qu'exploitant selon la réglementation allemande pour exploitants de dispositifs médicaux (MPBetreibV) afin de garantir un fonctionnement durable et en toute sécurité de ce dispositif médical sans risque pour la santé des patients, des soignants et des tiers.

**Le manuel d'utilisation contient des consignes de sécurité qui doivent être respectées. Toutes les personnes travaillant avec et sur le lit de soins Dali doivent avoir lu le présent manuel d'utilisation et respecter les consignes de sécurité qui y sont contenues.**

### 2.2 Consignes de sécurité pour l'utilisation du lit

Ce lit de soins ne convient pas aux occupants d'une taille inférieure à 146 cm et aux enfants en bas âge.

Ce lit de soins ne doit être manipulé que par des personnes formées à cet effet par l'exploitant.

Les réglages électriques ne sont possibles que lorsque le lit de soins est correctement raccordé au secteur électrique.

## 2.2.1 Câbles et raccords électriques




### AVERTISSEMENT

#### Risque d'électrocution

Des câbles secteur endommagés peuvent causer des électrocutions mortelles. Respectez les mesures suivantes pour prévenir les risques liés aux électrocutions et aux dysfonctionnements.

- Si vous continuez à utiliser un câble secteur endommagé, cela peut entraîner une électrocution, un incendie ou d'autres risques et dysfonctionnements. Remplacer immédiatement tout câble secteur endommagé !
- Posez le câble secteur et tous les autres câbles d'appareils additionnels de sorte que le lit ne puisse pas passer dessus ou les traîner lorsqu'il est déplacé ou que ces câbles ne risquent pas d'être endommagés, écrasés ou détériorés d'une autre manière par des pièces mobiles.
- Avant tout déplacement du lit, vous devez impérativement débrancher la fiche secteur de la prise.
- Accrochez le câble secteur dans l'attache-câbles prévu à cet effet sur le châssis du panneau de tête de lit afin qu'il ne puisse pas tomber ni traîner au sol.
- Vérifiez la présence de dommages sur le câble secteur au moins une fois par semaine pendant le service (usure, fils nus, pliures, points de pression etc.), ainsi qu'après chaque sollicitation mécanique par ex. passage sur le câble avec le lit lui-même ou avec des chariots d'appareils, après une forte traction ou flexion comme le déplacement du lit avec la prise encore branchée et après chaque changement d'emplacement ou chaque déplacement du lit avant de brancher la prise.
- Vérifiez régulièrement que la décharge de traction du câble secteur est bien vissée.
- Ne posez pas de blocs multiprises sous le lit. Des câbles secteur endommagés ou la pénétration de liquide pourraient être source de dangers de nature électrique.
- N'utilisez plus le lit si vous craignez que le câble secteur est endommagé.

### 2.2.2 Durée de fonctionnement des entraînements électriques

-  Il ne faut pas dépasser une durée de fonctionnement continu de plus de deux minutes. Après deux minutes, une pause de 18 minutes au moins est nécessaire. Si le système d'entraînement électrique est activé pendant une durée nettement plus longue, par ex. si l'occupant « joue » sans cesse avec la télécommande, un élément thermique de sûreté coupe l'alimentation électrique pour des raisons de sécurité. Suivant l'importance de la surcharge, cela peut prendre quelques minutes avant que vous ne puissiez à nouveau réaliser d'autres opérations de réglage. Respectez également les informations plus pointues au chapitre [Partie C : Tableau d'aide pour remédier aux pannes](#) » 27

### 2.2.3 Télécommande

Si la télécommande n'est pas utilisée, vous devez la placer de façon à ce qu'elle ne puisse pas tomber accidentellement (la suspendre au crochet). Assurez-vous que le câble (en option) ne peut pas être endommagé par les parties mobiles du lit de soins.

#### **ATTENTION**

##### **Risque de blessures**

Verrouillez les fonctions de commande pour l'occupant sur la télécommande si :

- l'occupant n'est pas en mesure de commander lui-même le lit en toute sécurité ou de se libérer d'une situation dangereuse,
- il existe un risque élevé de coincement pour l'occupant lorsque les systèmes de protection sont relevés lors du réglage du relève-buste et du relève-cuisses,
- l'occupant encourt un danger par une modification involontaire des moteurs,
- les enfants séjournent sans surveillance dans la pièce où se trouve le lit de soins.

#### **ATTENTION**

##### **Risque de coincement**


Lors du réglage du lit, les membres de l'occupant peuvent être écrasés ou coincés.

- Veillez, lors de toutes les opérations de réglage, à ce qu'aucun membre du corps de l'occupant, du personnel soignant ou d'autres personnes, notamment d'enfants qui jouent, ne se trouve sous les dispositifs de relevage ou le sommier et ne risque d'être piégé ou blessé.

- Ne laissez pas des enfants sans surveillance dans la pièce avec le lit.
- Les réglages ne doivent être effectués que par une personne initiée en la matière ou en présence d'une telle personne !

---

## 2.2.4 Télécommande Bluetooth

-  Outre les consignes de sécurité relatives à la télécommande normale avec fil décrites au chapitre [Partie B : Télécommande](#) » 5, veuillez également observer les remarques suivantes pour l'utilisation de la télécommande Bluetooth sans fil.

### ATTENTION

#### Risque de coincement

Une inversion de la télécommande Bluetooth ou son retrait de la pièce dans laquelle se trouve le lit peut entraîner des réglages incontrôlés du lit, par ex. depuis les chambres voisines ou les couloirs adjacents, et présenter un risque de coincement et de blessures graves pour la personne qui se trouve dans le lit.

- Veuillez-vous assurer que la télécommande Bluetooth sans fil se trouve en permanence dans la même pièce que le lit afin de pouvoir stopper les fonctions de réglage électriques de manière contrôlée ainsi qu'en cas de besoin.
- Si cela n'est pas possible, utilisez EN GÉNÉRAL l'œillet de fixation présent sur la partie inférieure de la télécommande en cas de besoin lors d'une utilisation à domicile ainsi que lors de l'utilisation de plusieurs lits dans les établissements de soins stationnaires professionnels. Un solide cordon (accessoire non fourni) fixé à l'œillet permet de relier la télécommande de manière fixe au lit.

### 2.2.5 Bloc d'alimentation

#### **ATTENTION**

##### **Température ambiante**

Le non-respect peut entraîner des dysfonctionnements ou des dommages matériels !

- En cas de transport/stockage dans un environnement froid, le bloc d'alimentation doit avoir atteint la température ambiante avant d'être mis en service.

### 2.2.6 Réglage du lit

#### **ATTENTION**

##### **Dommages matériels**

Le lit de soins peut être endommagé ce qui agit négativement sur sa portance ou sur les fonctions de réglage.

Assurez-vous que

- les obstacles comme les tables de chevet, les longpans à glissière intégrée, d'autres appareils, des chaises, des barres de protection murales ou des toits mansardés n'entravent pas le chemin,
- aucun objet ne se trouve sous le lit,
- personne ne s'assoie sur les parties facilement relevables du relève-buste, relève-cuisses et relève-jambes.

#### **ATTENTION**

##### **Entraînements asynchrones**

Les moteurs de levage asynchrones entraînent une inclinaison du sommier.

- Amenez toutefois le sommier au moins 1 fois par jour dans la position supérieure ou dans la position inférieure. Vous permettez de cette façon une compensation automatique des deux moteurs de levage indépendants et ainsi la mise à l'horizontale du sommier.

 **ATTENTION**

**Dommages matériels sur le lit/les objets**

Si le lit est dérégulé (relevé) à cause d'une surcharge ou d'obstacles (par exemple rebords de fenêtre) dans la course de réglage, cela peut entraîner des dommages matériels sur le lit ou d'autres objets car le système d'entraînement ne dispose d'aucun disjoncteur électronique de surcharge.

- Évitez donc de charger le lit avec un poids supérieur à celui autorisé.
- Veillez à ce que toute la course de réglage du lit ne présente aucun obstacle. Aucun meuble, rebord de fenêtre, toit mansardé, etc. ne doit gêner.

## 2.3 Types de danger particuliers

### 2.3.1 Risque d'incendie

 **AVERTISSEMENT**

**Risque d'incendie**

Différents facteurs externes peuvent causer un incendie. Respectez les mesures suivantes pour la prévention des incendies.

- Utilisez autant que possible uniquement des matelas et literies ignifuges.
- Informez les occupants qu'il est interdit de fumer au lit.
- Utilisez uniquement des matelas appropriés, pas trop mous, conformément à DIN 13014. Ces matelas devraient pas ailleurs être difficilement inflammables selon DIN 597 Partie 1 et 2.
- Utilisez uniquement des appareils additionnels (p. ex. couvertures chauffantes) et autres appareils électriques (par ex. lampes, radios) en parfait état de fonctionnement technique et veillez à ce que leurs câbles de raccordement ne puissent pas être endommagés par des pièces mobiles du lit.

- Assurez-vous que ces appareils sont utilisés conformément à leur destination.
- Assurez-vous qu'ils ne peuvent pas être sans surveillance sur ou sous les draps (danger d'accumulation de la chaleur) ! Utilisez si possible uniquement des ampoules LED car elles développent nettement moins de chaleur que des ampoules halogène/à incandescence classiques.
- Évitez impérativement l'utilisation de prises mâles/femelles sur des rallonges ou des blocs multiprises sous le lit (risque d'incendie suite à la pénétration de liquides).

### 2.3.2 Piles

#### **AVERTISSEMENT**

##### **Risques liés aux piles (télécommande Bluetooth)**

Le non-respect peut entraîner des blessures graves.

La pile de la télécommande Bluetooth représente un danger pour les nourrissons et les enfants en bas âge en raison d'une éventuelle ingestion.

- Maintenir la télécommande hors de portée des nourrissons et des enfants en bas âge.
- Ne pas laisser les nourrissons et les enfants en bas âge sans surveillance à proximité de lit.

## 2.4 Consignes de sécurité pour les pièces ajoutées et les accessoires

### 2.4.1 Emploi de lève-personne

#### **ATTENTION**

##### **Dommages matériels**

Si le sommier se trouve dans la position la plus basse, l'utilisation de lève-personne peut entraîner des dommages sur les câbles et les entraînements.

- N'engagez pas le lève-personne sous le lit de soins lorsque le sommier se trouve dans la position la plus basse.
- Relevez le sommier afin que le lève-personne puisse être déplacé sans problème sous le lit.

---

## 2.5 Consignes de sécurité pour les accessoires

### **ATTENTION**

#### **Dommages matériels**

Veillez observer les remarques générales suivantes concernant le choix des accessoires afin de réduire au minimum l'apparition de dommages matériels.

- Lors de l'utilisation de composants électriques externes comme par ex. des lève-personnes, des lampes de lecture ou des compresseurs pour systèmes de couchage, vous devez veiller à ce que leurs cordons secteur ne risquent pas de se coincer dans les parties mobiles du lit de soins ou courent le risque d'être endommagés.
- Seule l'utilisation d'accessoires Burmeier d'origine adaptés au modèle de lit permet de garantir un fonctionnement fiable et irréprochable ainsi qu'une sécurité maximale de l'occupant.

---

## 2.6 Consignes de sécurité pour l'élimination

### **AVERTISSEMENT**

#### **Risque d'infection**

Des lits, composants de lit ou accessoires non désinfectés peuvent menacer la santé des personnes.

- Pour tous les composants à éliminer, l'exploitant doit s'assurer de l'absence de tout facteur infectieux ou de toute contamination.

## 3 Montage du lit de soins



- Ce chapitre s'adresse aux personnes compétentes de l'exploitant/du revendeur de matériel médical.
- Vous trouverez également des vidéos utiles vous expliquant le montage du lit à l'adresse suivante [www.burmeier.com/de/information/downloads](http://www.burmeier.com/de/information/downloads) ou directement sur YouTube. Pour cela, veuillez scanner le code QR suivant avec votre portable :



### 3.1 Outil

Une clé de montage est fournie.

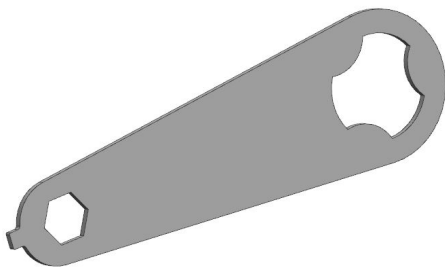


**Veillez observer le point suivant :** Une clé de montage est fournie avec le lit.

Il est nécessaire de serrer toutes les vis moletées du lit à l'aide de la clé de montage fournie afin de garantir une fixation sûre de l'ensemble des composants du lit (voir illustration).

Il ne suffit pas de serrer les vis à la main, les composants du lit pourraient se desserrer pendant l'utilisation de ce dernier.

→ Serrez toutes les vis moletées à l'aide de la clé de montage fournie.



### 3.2 Livraison

Le lit est livré démonté sur une aide au stockage. Le montage se fait sur place par le personnel spécialisé de l'exploitant. Le montage peut être effectué par une ou deux personnes.

Enlevez tous les matériaux d'emballage et serre-câbles avant de commencer le montage. Respectez à cet effet les consignes relatives à l'élimination des déchets au chapitre [Partie B : Élimination](#) » 50.

### 3.3 Exigences envers le lieu d'installation

Respectez les points suivants pertinents pour la sécurité lors du choix du lieu d'installation du lit :

- La place doit être suffisante dans toute la zone de réglage du lit. Aucun obstacle, tel que meuble, rebord de fenêtre, toit mansardé, etc. ne doit gêner.
- L'espace sous le lit doit rester dégagé.
- Avant une installation sur des parquets, vous devez vérifier si la vitrification ne risque pas de subir des colorations par les roulettes. L'utilisation sur des carrelages, tapis, aggloméré et linoléum ne pose aucun problème. BURMEIER décline toute responsabilité pour les dommages pouvant apparaître sur les sols dans le cadre d'une utilisation quotidienne.
- Une prise électrique secteur 230 V installée dans les règles de l'art doit se trouver (autant que possible) à proximité du lit et être accessible à tout moment.
- Lorsque vous fixez d'autres dispositifs complémentaires (par ex. compresseurs de systèmes de couchage etc.), assurez-vous que la bonne tenue et le bon fonctionnement de tous les appareils sont garantis. Veillez plus particulièrement au cheminement en toute sécurité de tous les câbles mobiles, flexibles, etc. En cas de questions ou de doutes, veuillez-vous adresser aux fabricants des appareils additionnels ou à BURMEIER.



#### ATTENTION

#### Endommagement du revêtement du sol

Le revêtement de sol peut être endommagé lors du montage et du démontage du lit en raison des bords tranchants du châssis et du sommier.

- Montez et démontez le lit avec précaution sur des supports de protection afin d'éviter tout endommagement du revêtement de sol.

### 3.4 Cadre du sommier

Procédez comme suit pour monter le cadre du sommier sur le châssis :

1. Retirez les barres du système de protection [16] et la potence [8] de l'aide au stockage et mettez-les dans un premier temps de côté.
2. Retirez les deux moitiés du cadre du sommier [17] de l'aide au stockage.
3. Posez au sol et à la verticale la moitié du cadre du sommier correspondant au côté tête. Les deux douilles de potence [12] sont orientées vers le bas tandis que les 2 entraînements sont dirigés vers le haut.
4. Desserrez maintenant les 4 vis moletées de la moitié côté pied du cadre du sommier. Ne serrez pas complètement les vis moletées mais laissez environ 2 tours de file.
5. Prenez maintenant la moitié côté pied du cadre du sommier et soulevez-la au-dessus de la moitié côté tête du cadre du sommier. Emboîtez les deux moitiés du cadre du sommier entre elles.
6. Serrez les 4 vis moletées à la main uniquement (ne pas utiliser de pince !).
7. Reliez la tige de piston du moteur d'entraînement aux logements du cadre du sommier côté pied. Introduisez à cet effet les goupilles de sécurité via le logement et la tige de piston et bloquez la goupille en abaissant l'étrier de serrage.
8. Posez le cadre du sommier assemblé à plat au sol.

### 3.5 Châssis

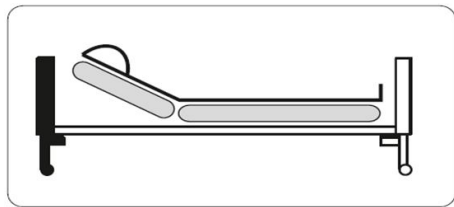
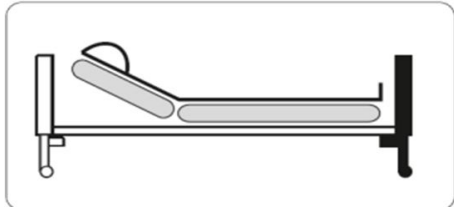
#### AVERTISSEMENT

##### Risques liés à la position de déclive

Le non-respect peut entraîner des blessures graves pour la personne qui se trouve dans le lit.

Les deux châssis [1] et [9] ne doivent pas être inversés ! En cas d'inversion, une position de déclive serait obtenue à la place de la position de proclive.

- Veillez à ne pas inverser les châssis lors du montage du lit
- Observez à cet effet les différents autocollants permettant d'identifier les châssis. Ceux-ci se trouvent au milieu des tubes transversaux au niveau du logement des moteurs d'entraînement ainsi qu'au milieu des tubes transversaux du cadre du sommier

|  |  |
|--|--|
| <p><b>Autocollant sur le châssis du panneau de tête de lit</b></p> |  |
| <p><b>Autocollant sur le châssis du panneau de pied de lit</b></p> |  |

Procédez comme suit pour monter les châssis sur le cadre du sommier :

1. Desserrez les deux vis moletées qui se trouvent dans la partie inférieure sur le cadre du sommier à côté des deux douilles de potence **[12]**. Ne sortez pas complètement les vis.
2. Assemblez le châssis du panneau de tête de lit **[9]** avec le cadre du sommier **[17]**. Veillez à ce que les autocollants correspondent !
  - Soulevez le cadre du sommier côté tête et insérez les deux tubulures de logement du châssis du panneau de tête de lit dans les tubes du cadre du sommier jusqu'à la butée.

Veillez observer le point suivant : La distance entre le cadre du sommier et le montant d'angle ne doit pas dépasser 5 mm.
3. Serrez les 4 vis moletées à la main. N'utilisez pas de pince pour serrer les vis !
4. Procédez de la même manière pour le châssis du panneau de pied de lit **[1]**.

### 3.6 Système de protection

Pour protéger le patient contre une chute involontaire, le lit est muni, en fonction de son équipement, de systèmes de protection en bois ou en métal. Les systèmes de protection sont composés de barres (en bois ou en métal) avec des capuchons en plastique ; ils peuvent être fixés au lit en toute facilité grâce à un système de montage par encliquetage. En cas de besoin, le personnel soignant peut les relever ou les abaisser manuellement.

Un rail de guidage **[11]** se trouve respectivement à gauche et à droite sur les châssis **[3]+ [9]**. Un guidage du système de protection se déplace dans ce dernier et comporte 2 dispositifs de réception pour les barres. Les guidages du système de protection sont prémontés en usine. Les barres sont fixées aux dispositifs de réception grâce à un système de montage par encliquetage, pour un assemblage simple, rapide et sans grand effort.

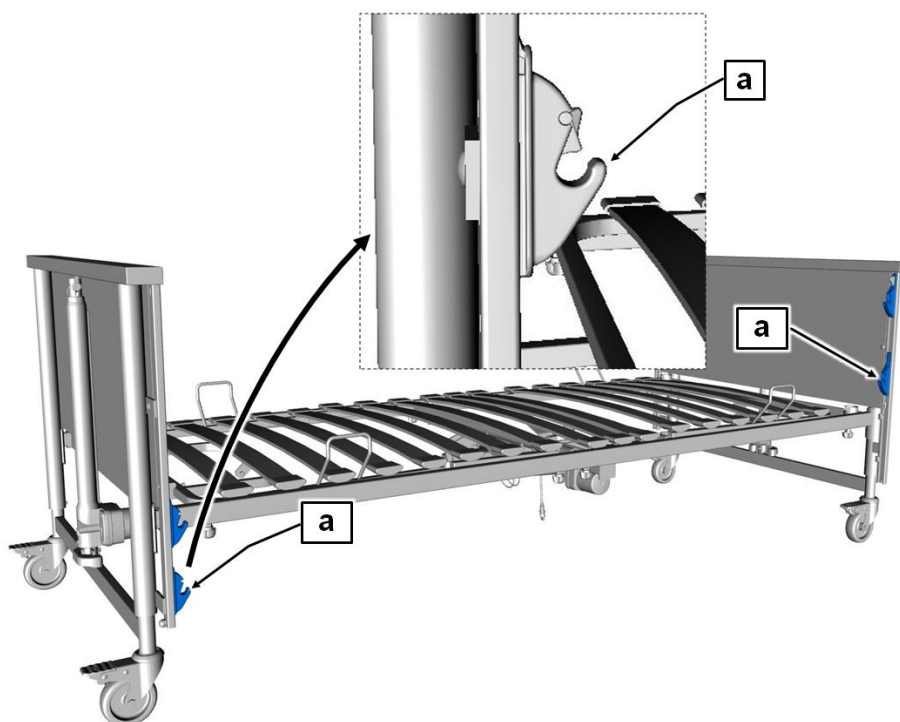
#### Montage des systèmes de protection en bois

## ATTENTION

### Barres du système de protection

Les barres du système de protection montées de façon inappropriée peuvent tomber et causer des dommages matériels ainsi que des blessures légères.

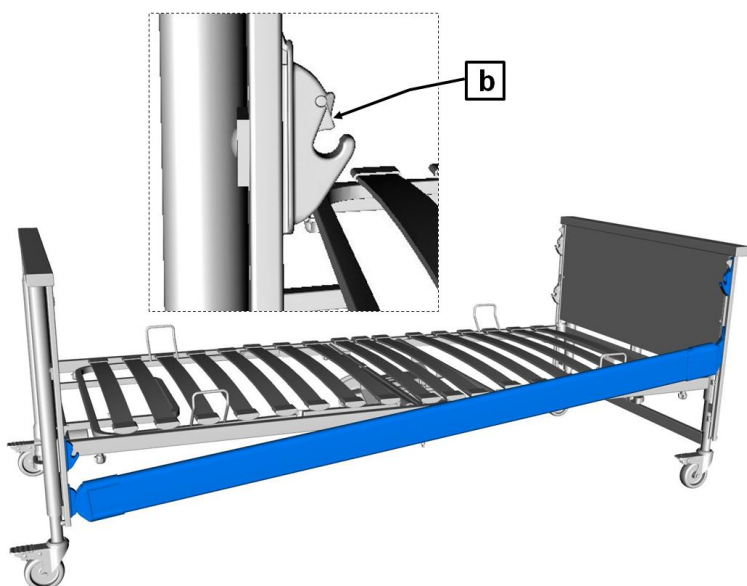
- Vérifiez, après le montage de chaque barre du système de protection, que celle-ci est bien encliquetée dans le dispositif de réception.
- Procédez à un test de fonctionnement afin de déterminer si les barres de protection sont correctement montées. Utilisation du système de protection, voir [Partie C : Système de protection](#) » [21](#)



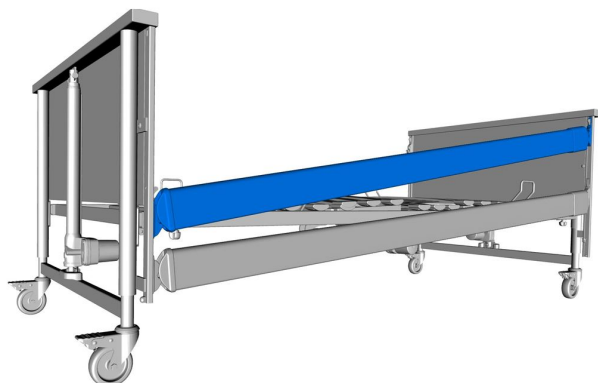
**Important :** Avant le début des travaux de montage, les rails de guidage [11] doivent être placés en diagonale l'un par rapport à l'autre. Relevez à cet effet le rail de guidage côté tête et abaissez le rail de guidage côté pied.

Commencez à la droite du lit pour le châssis du panneau de tête de lit et procédez comme suit :

- Placez une extrémité de la barre en bois sur le dispositif de réception inférieur [a].
- Veuillez observer le point suivant : Le creux sur la barre doit être orienté vers l'intérieur tandis que le côté arrondi de la barre doit être orienté vers le haut.



- Placez une extrémité de la barre dans le dispositif de réception inférieur (côté tête).
- Placez l'autre extrémité de la barre dans le dispositif de réception inférieur (côté pied).
  - La barre être bien serrée à l'aide du bouton de déclenchement [b].
  - Veuillez-vous assurer que la barre est bien enclenchée en la bougeant avec la main vers le haut et le bas.



- Répétez les dernières étapes pour le montage de la deuxième, troisième et quatrième barre.

### Montage des systèmes de protection en métal

- Procédez de façon analogue au montage des systèmes de protection en bois.

## 3.7 Raccordement électrique

Avant de brancher les câbles, vous devez retirer l'emballage de tous les câbles.

Les 4 moteurs d'entraînement sont alimentés en courant par le bloc d'alimentation. Toutes les fiches des moteurs d'entraînement sont raccordées en usine à l'unité de commande ainsi que protégées par un cache pour éviter tout débranchement involontaire. Deux fiches sur les extrémités du câble spiralé doivent être enfichées dans les moteurs de levage correspondants du châssis du panneau de tête de lit et du châssis du panneau de pied de lit sous le cadre du sommier.

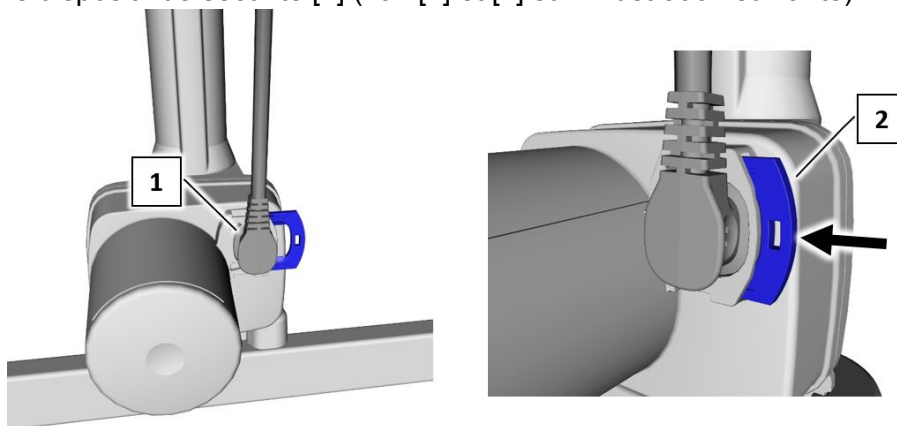
### ATTENTION

#### Dommages matériels dus à une mauvaise pose des câbles

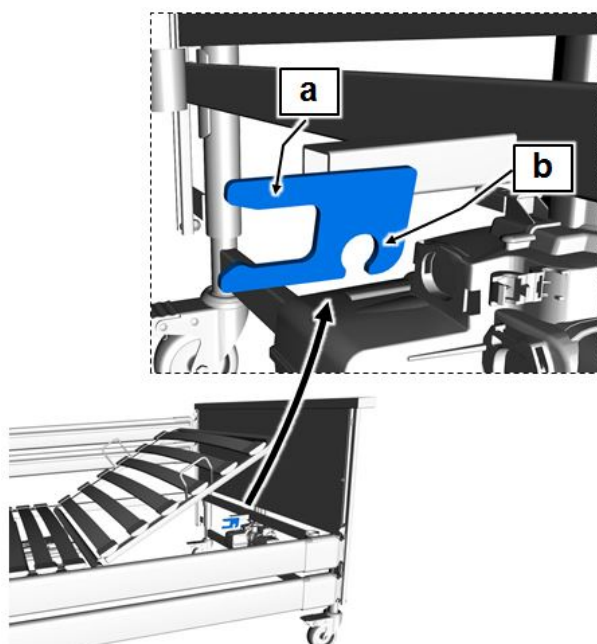
- Posez soigneusement tous les câbles d'alimentation.

- Assurez-vous qu'aucun câble ne soit endommagé, qu'ils ne forment pas de boucle et qu'ils ne soient pas coincés par les parties mobiles.
- Le câble d'alimentation ne doit pas se retrouver sous les roulettes en cas de déplacement du lit !

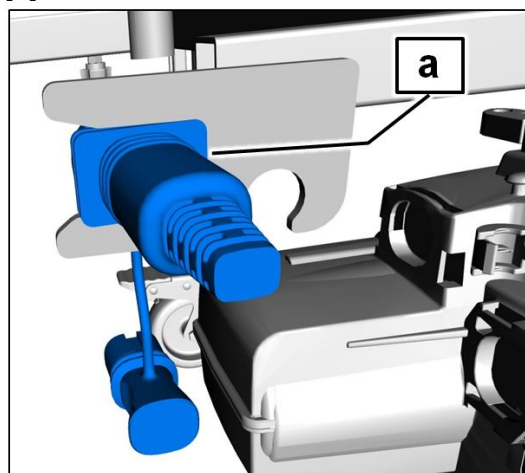
- 
- Insérer la fiche coudée [1] pour le moteur d'entraînement sur le châssis du panneau de tête de lit ou le châssis du panneau de pied de lit jusqu'à la butée et sécurisez-la avec le dispositif de sécurité [2] (voir [1] et [2] sur l'illustration suivante).



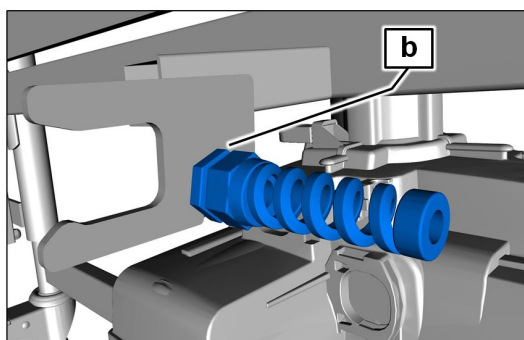
- Uniquement en cas de besoin (en règle générale, la douille de raccordement est pré-installée en usine) : Fixez la douille de raccordement à la décharge de traction qui se trouve côté tête sous le sommier (voir [a] et [b] sur l'illustration suivante).



- La décharge de traction est pourvue de deux languettes ouvertes : [a] pour les variantes de lit Dali-standard, wash, low-econ et low-entry-econ et [b] pour Dali econ.
- Pour Dali-standard, wash, low-econ et low-entry-econ : Dirigez la partie étroite de la douille de raccordement dans la languette ouverte de la décharge de traction [a].



- Pour Dali econ, low-econ, low-entry-econ : Vissez le câble de 230 V à la petite languette ouverte de la décharge de traction comme indiqué sur l'illustration [b].



Attention : UNIQUEMENT pour Dali low-entry et Dali low-entry-econ

- **Passage de câble incorrect !**

Le câble de connexion sera plié par les déplacements du sommier. De plus, la barre transversale du sommier frotte sur la gaine.



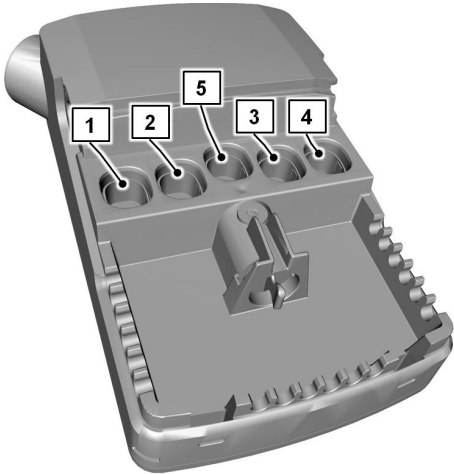
- **Passage de câble correct !**

Le câble de connexion passe par le bas, derrière le côté « arrière » du boîtier, puis est branché. La fiche doit être sécurisée à l'aide d'une sécurité.



## 3.7.1 Affectation des fiches (Standard/CBSTI 01)

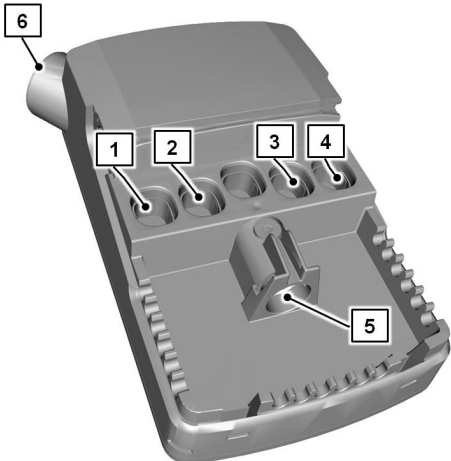
| Affectation des fiches pour système d'entraînement avec télécommande Bluetooth. |  |
|---|--|
| 1   | Moteur du relève-buste                             |
| 2   | Moteur de levage châssis du panneau de tête de lit |
| 3   | Relève-cuisses                                     |
| 4   | Moteur de levage châssis du panneau de pied de lit |
| 5   | Alimentation en tension                            |



**i** Veuillez observer les points suivants : Afin d'éviter un mauvais raccordement des moteurs de levage, les câbles du moteur de levage côté tête et côté pied sont chacun pourvus d'un numéro (le 2 pour le moteur de levage côté tête et le 4 pour le moteur de levage côté pied). Vous retrouvez ces numéros sur les câbles de liaison des moteurs de levage. Veuillez à comparer les numéros sur les câbles et les numéros sur les moteurs de levage avant de procéder au raccordement.

## 3.7.2 Affectation des fiches (Dali econ/CA 40)

| Affectation des fiches pour système d'entraînement avec télécommande filaire |  |
|--|--|
| 1  | Moteur du relève-buste                             |
| 2  | Moteur de levage châssis du panneau de tête de lit |
| 3  | Relève-cuisses                                     |
| 4  | Moteur de levage châssis du panneau de pied de lit |
| 5  | Télécommande filaire                               |
| 6  | Alimentation en tension                            |



- i** Veuillez observer les points suivants : Afin d'éviter un mauvais raccordement des moteurs de levage, les câbles du moteur de levage côté tête et côté pied sont chacun pourvus d'un numéro (le 2 pour le moteur de levage côté tête et le 4 pour le moteur de levage côté pied). Vous retrouvez ces numéros sur les câbles de liaison des moteurs de levage. Veuillez à comparer les numéros sur les câbles et les numéros sur les moteurs de levage avant de procéder au raccordement.

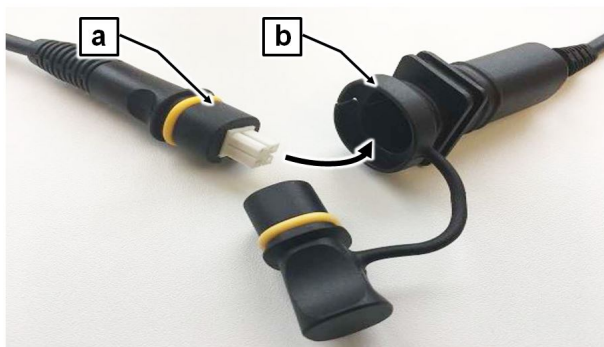
### 3.7.3 Raccordement au bloc d'alimentation

#### **!** ATTENTION

##### Raccordement incorrect

Le système ne peut pas fonctionner en cas de raccordement incorrect du bloc d'alimentation avec la douille de raccordement correspondante. L'indice de protection IPX4 ne peut pas être garanti.

- La douille de raccordement du bloc d'alimentation **[a]** doit être correctement raccordée à la douille de raccordement **[b]** (la fiche ne peut être insérée que dans un seul sens. Si la fiche semble impossible à insérer, ne forcez pas, faites pivoter la fiche d'un demi-tour et essayez de nouveau).



- Reliez la fiche de raccordement à 6 pôles du bloc d'alimentation **[a]** à la douille correspondante du câble d'alimentation **[b]** qui provient de l'unité de commande.
- Assurez-vous que la fiche soit branchée de manière appropriée.

## 4 Mise en service

### 4.1 Raccordement du bloc d'alimentation

#### ATTENTION

##### **Domages matériels sur le bloc d'alimentation**

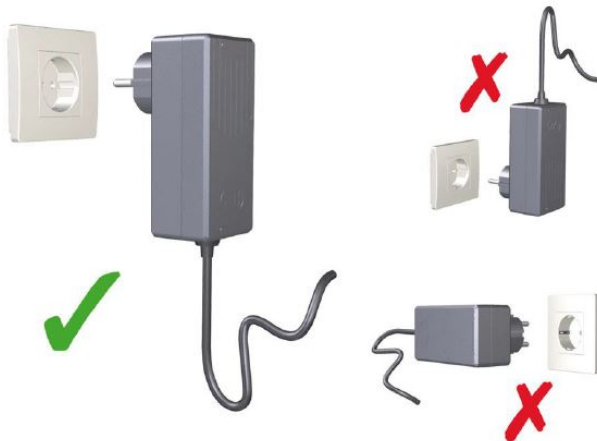
Le non-respect peut entraîner des défauts irréparables sur le bloc d'alimentation ainsi qu'un court-circuit dans la prise.

- Une prise dans laquelle vous voulez enficher le bloc d'alimentation ne doit pas se trouver sous le lit. Lors des opérations de réglage horizontal, le cadre du sommier peut sinon arracher le bloc d'alimentation de la prise.
- Accrochez le bloc d'alimentation à l'aide de l'attache-câbles au châssis du panneau de tête de lit avant tout déplacement du lit. L'attache-câbles est monté sur le câble secteur.
- Faire attention à la longueur du câble avant de déplacer le lit ; débrancher auparavant le bloc d'alimentation.
- Soyez prudent lorsque vous réglez le lit en hauteur : Veillez à avoir un écart suffisant entre le lit et le bloc d'alimentation pour éviter que ce dernier ne soit endommagé. Utilisez le cas échéant des galets déflecteurs.

---

Procédez comme suit :

1. Enfoncez le bloc d'alimentation dans une prise.
  - La sortie de câble devrait ici être orientée vers le bas (voir graphique).
2. Connectez la fiche du câble basse tension dans la douille de raccordement.



Partie B : Fig.1:  
Raccordement du bloc d'alimentation

## 4.2 Coupler la télécommande Bluetooth

### Pour Dali standard, wash et low-entry.

Il est nécessaire de coupler (relier) la télécommande avec la commande avant de pouvoir régler les fonctions du lit.

Procédez comme suit :

 Retirez d'abord les aimants de la télécommande pour éviter toute malfunction.

1. Enfoncez le bloc d'alimentation dans la prise.

- Si le bloc d'alimentation était déjà branché, retirez-le de la prise, attendez env. 10 secondes puis rebranchez-le.

2. En l'espace de 20 secondes, appuyez simultanément sur les deux touches Hauteur sommier haut/bas et maintenez-les appuyées pendant au moins 5 secondes.



Enfin, attendre 20 secondes.

⇒ La LED de la commande s'allume pendant 4 secondes en orange lorsque le couplage est effectué avec succès.

⇒ La LED de la commande clignote à 4 reprises en orange en cas d'échec du couplage. Répétez les étapes 1 et 2 dans un tel cas.

Veillez consulter les informations sous [Partie C : Télécommande](#) » [9](#) pour savoir comment utiliser la télécommande ainsi que remplacer la pile

### 4.3 État de fonctionnement

Laissez le lit s'adapter à la température ambiante pendant env. 20 minutes s'il a été stocké auparavant à la température admissible minimale ou maximale.

Effectuez un contrôle du montage du lit selon le chapitre [Partie B : Maintenance](#) » [32](#).

Nettoyez et désinfectez le lit avant la première utilisation et avant chaque réutilisation conformément au chapitre [Partie B : Nettoyage et désinfection](#) » [26](#).

Le lit est prêt à l'utilisation quand toutes les étapes au chapitre Montage du lit de soins ont été effectuées et respectées avec succès.

## 5 Nettoyage et désinfection

### 5.1 Consignes de sécurité relatives au nettoyage et à la désinfection

Le nettoyage représente la mesure et la condition la plus importante préalable à une désinfection chimique réussie.

En règle générale, le nettoyage habituel du lit est suffisant du point de vue hygiénique en cas d'occupation par le même occupant.

La désinfection du châssis du lit s'avère uniquement nécessaire dans le cas d'une contamination visible avec du matériel infectieux ou potentiellement infectieux (sang, selles, pus) ou en cas d'une maladie infectieuse sur prescription médicale.

Avant un changement d'occupant, vous devez d'abord nettoyer et désinfecter le lit avec un chiffon !

#### **ATTENTION**

**Le non-respect des directives suivantes pourrait entraîner d'importants dommages sur le lit et ses agrégats électriques et des défauts consécutifs !**

- Débranchez le bloc d'alimentation de la prise et conservez-le de sorte qu'il n'entre pas trop en contact avec l'eau ou les produits de nettoyage (le placer dans un sachet plastique).
- Assurez-vous que toutes les fiches sur l'unité de commande et sur les moteurs d'entraînement soient branchées selon les instructions.
- Aucun des composants électriques ne doit présenter de dommage extérieur ; l'eau ou les produits de nettoyage pourraient sinon s'y introduire. Il peut en résulter des dysfonctionnements, des dommages des composants électriques.
- Avant une nouvelle mise en service, garantisiez l'absence totale d'humidité sur les contacts électriques. Vous devez pour cela essuyer ou sécher la fiche secteur par soufflage.

- Les composants électriques ne doivent pas être exposés à un jet d'eau, à un nettoyeur à haute pression ou à quoi que ce soit de semblable ! Nettoyage uniquement avec des chiffons humides (au maximum avec une projection d'eau sans pression) !
- Si vous pensez que de l'eau ou toute autre humidité s'est infiltrée dans des composants électriques, vous devez immédiatement débrancher la fiche secteur de la prise électrique ou ne pas la rebrancher. Identifiez le lit clairement comme « défectueux » et mettez-le hors service. Informez immédiatement l'exploitant responsable.
- Si ces consignes de sécurité ne sont pas respectées, le lit et ses agrégats électriques risqueraient d'être fortement endommagés et des défauts pourraient résulter de ces dommages !

---

## 5.2 Planning de nettoyage et de désinfection

### 5.2.1 Nettoyage manuel

- Enlevez le linge de lit et envoyez-le à la blanchisserie.
- Nettoyez toutes les surfaces y compris les sommiers à lattes et le sommier composé d'inserts en matière synthétique ou des sols grillagés à l'aide d'un détergent doux non agressif pour l'environnement. Faites de même avec la télécommande.
- Si le lit est pollué par des contaminations visibles, p.ex. des matières infectieuses ou potentiellement infectieuses, vous devez désinfecter le lit par essuyage. Utilisez pour la surface correspondante des moyens de désinfection appropriés conformément aux produits répertoriés de la DGHM (Deutsche Gesellschaft für Hygiene und Mikrobiologie = Société allemande pour l'Hygiène et la Microbiologie). Il en est de même pour tous les lits occupés par des patients atteints d'une maladie à déclarer obligatoirement suivant le § 6 de la loi allemande sur la protection contre les infections (IfSG), maladies nosocomiales ou infections à germe multi-résistant (par ex. MRSA, VRE) ainsi que pour tous les lits des stations de réanimation et celles dédiées au traitement des maladies infectieuses. Vous devez alors respecter les concentrations indiquées dans la liste DGHM.
- La désinfection des roulettes n'est nécessaire qu'en cas de contamination visible par du matériel infectieux ou potentiellement infectieux.



Une désinfection permanente ne s'avère nécessaire que si l'occupant présente un germe multi-résistant (par ex. MRSA) au sein d'un établissement hospitalier.



En guise d'alternative, le nettoyage manuel du lit peut aussi être effectué selon la désinfection et le traitement hygiénique du procédé Destech. Pour plus de renseignements à ce sujet, veuillez vous reporter aux documents de l'entreprise Destech.

### 5.2.2 Nettoyage mécanique (Dali wash)

Afin d'éviter tout endommagement du lit, il est nécessaire de le préparer au nettoyage mécanique. Les étapes suivantes sont nécessaires afin de pouvoir continuer à garantir la durée de vie et le bon fonctionnement du produit.

- Amenez le lit de soins dans la position la plus basse.
- Vérifiez si les boîtiers des composants d'entraînement ne sont pas endommagés (contrôle visuel).
- Retirez les barres de système de protection. En cas d'endommagement de la surface, un nettoyage mécanique fait pénétrer de l'humidité dans les barres, ce qui peut les endommager durablement.
- Retirez l'adaptateur. Celui-ci ne doit pas être nettoyé de façon mécanique.
- Assemblez le lit de soins sur l'aide au stockage fournie (voir [Partie B : Démontage du lit de soins » 47](#)).
- Retirez le bloc d'alimentation. Celui-ci ne doit pas être nettoyé de façon mécanique.  
**Attention !** Assurez-vous ensuite que la prise pour le raccordement du câble d'alimentation soit fermée avec un bouchon.
- Raccorder les fiches des moteurs d'entraînement aux moteurs de levage.  
**Attention !** Veuillez-vous assurer du bon raccordement des fiches afin d'éviter toute pénétration d'eau dans les moteurs de levage.
- Vérifiez si tous les connecteurs sont complets et correctement mis en place.
- Utilisez uniquement les produits de nettoyage et de désinfection autorisés.
- Choisissez uniquement les procédures de nettoyage et de désinfection autorisées.
- La pression de sortie des buses (directement à la sortie des buses) ne doit pas dépasser 3 bars.
- Lors du lavage et du séchage, la température de surface ne doit pas dépasser 55°C. Une température de l'eau trop basse doit également être évitée en raison du mauvais degré de séchage qui en résulterait.
- Le cycle de nettoyage et de désinfection ne doit pas dépasser 20 minutes. En fonction du programme, un cycle de lavage avec désinfection dure entre 6 et 20 minutes.
- Un refroidissement brusque avec de l'eau froide n'est pas autorisé.

### 5.3 Formation du personnel soignant et spécialisé

Afin de garantir le respect de la procédure de nettoyage et de désinfection, nous recommandons une formation des utilisateurs et des soignants en ce sens. Les points ci-après sont alors à respecter :

- Transporter le lit propre dans l'appartement de l'occupant de façon à ce qu'il ne puisse être ni souillé ni contaminé entre-temps.
- Lors du démontage du lit, nous recommandons de le nettoyer et de le désinfecter par essuyage immédiatement. Le personnel soignant doit être informé des particularités concernant le nettoyage et la désinfection pour être en mesure de préparer les lits de manière fiable (consignes des processus de travail ou des différentes étapes du travail par l'exploitant). Veiller à utiliser exclusivement des produits désinfectants listés par la DGHM et ayant les concentrations indiquées.

Le produit désinfectant doit être approprié à la surface concernée.

- Les soignants doivent être équipés de tabliers imperméables aux liquides et de gants (jetables) pour effectuer ces tâches.
- Utiliser uniquement des chiffons frais et propres qui sont ensuite mis au lavage.
- Après la préparation, mais avant de quitter le lieu d'utilisation, le personnel spécialisé doit se désinfecter les mains avant de s'adonner à une autre activité quelconque. Un distributeur correspondant de désinfectant pour mains (avec embout poussoir) doit faire partie de l'équipement du personnel.

Le nettoyage immédiat du lit sur place présente l'avantage que les lits et/ou parties de lit « sales » ne sont jamais en contact avec des lits propres transportés dans le même véhicule. La transmission de germes potentiellement infectieux adhérant éventuellement au châssis du lit est ainsi évitée. Le respect systématique de ces recommandations permet d'éviter toute transmission de germes d'infections nosocomiales.

Lorsqu'il n'est pas prévu de réutiliser les lits immédiatement, il convient de les protéger de la poussière, de toute souillure accidentelle et de toute contamination pour le stockage en les recouvrant.

### 5.4 Produits de nettoyage et de désinfection

Veillez respecter les recommandations ci-après afin de conserver ce lit aussi longtemps que possible en bon état d'utilisation :

- Les surfaces ne doivent présenter aucune détérioration, tout dommage doit être réparé immédiatement.
- Nous recommandons un nettoyage au chiffon (humide). Choisissez un produit de nettoyage non agressif (non agressif pour la peau et pour les surfaces) et qui ne nuit pas à l'environnement. En règle générale, les produits de nettoyage ménagers courants peuvent convenir.
- Pour le nettoyage et le soin des parties métalliques vernies, un chiffon humide avec un détergent ménager doux du commerce convient très bien.
- Le désinfectant utilisé pour la désinfection au chiffon devrait être un produit autorisé et listé par la DGHM (avec la concentration qui y est indiquée). Les produits et concentra-

tions indiqués par la liste de l'Institut Robert Koch (et l'ancien Service fédéral allemand de la santé) ne sont nécessaires qu'en cas d'épidémie suivant la loi (allemande) sur la protection contre les infections et sur ordre du service de santé compétent.


- Malgré la bonne résistance mécanique, il est conseillé de rattraper les rayures et les chocs qui traversent la couche de laque à l'aide de produits réparateurs appropriés pour empêcher toute pénétration d'humidité. Adressez-vous à BURMEIER ou à une entreprise spécialisée de votre choix.

## ATTENTION

### Dommages matériels

Endommagement de la surface du lit ou des accessoires

- N'utilisez pas des poudres à récurer, des produits d'entretien pour l'inox ou encore des produits ou tampons de récurage contenant des substances abrasives.

 Les désinfectants pour grandes surfaces à base d'aldéhyde présentent en général l'avantage d'avoir un grand spectre d'action, une erreur de protéine relativement faible et de ne pas nuire à l'environnement. Leur potentiel allergisant et irritant est leur principal inconvénient. Les préparations à base de glucoprotamine ne présentent pas cet inconvénient, elles sont également très efficaces, mais souvent un peu plus chères. En revanche, les désinfectants à base de combinaisons séparatrices de chlore peuvent avoir un effet corrosif sur les métaux, plastiques, caoutchoucs et autres matériaux en cas de contact prolongé ou de trop fortes concentrations. De plus, ces produits présentent ce que l'on appelle une erreur de protéine, irritent les muqueuses et sont peu biodégradables.

## 5.5 Manipulation des produits de nettoyage et de désinfection

- Suivez les manuels d'utilisation pour les produits correspondants et leur fabricant. Respectez exactement le dosage ! Nous recommandons des doseurs automatiques.
- Préparez toujours la solution avec de l'eau froide pour éviter des vapeurs qui irriteraient les muqueuses.
- Portez des gants pour éviter tout contact direct avec la peau.
- Ne conservez jamais les solutions de désinfectants pour grandes surfaces dans des récipients ouverts avec les chiffons de nettoyage qui trempent dedans. Fermez les récipients !
- Utilisez des bouteilles refermables et équipées de pompes de dosage pour humecter les chiffons de nettoyage.

- Aérez la pièce après avoir procédé à une désinfection de grande surface.
- Désinfectez au chiffon, non pas au vaporisateur ! En cas de désinfection au vaporisateur, une grande partie du désinfectant est libérée sous forme de brouillard et donc inhalée.
- En outre, il est important d'essuyer au chiffon pour obtenir un bon effet.
- N'utilisez pas de l'alcool pour de grandes surfaces.

## 6 Maintenance

### 6.1 Bases légales

Les exploitants de lit hospitaliers en Europe sont obligés, conformément au nouveau règlement relatif aux dispositifs médicaux (UE) 2017/745 (MDR) ainsi qu'aux lois et réglementations nationales en vigueur, par ex. actuellement en Allemagne,

- la réglementation pour les exploitants de dispositifs médicaux § 4 (maintenance)
- la directive de l'Union professionnelle DGUV 3 (vérification de dispositifs électriques à emplacement variable lors d'une utilisation commerciale)

de garantir un état conforme à la sécurité des dispositifs médicaux pendant toute leur durée d'utilisation. Ceci inclut également un entretien régulier en bonne et due forme ainsi que des contrôles de sécurité à intervalles réguliers.

Lors de l'achat privé d'un lit à lattes (pas d'utilisation professionnelle), le contrôle de sécurité périodique n'est pas obligatoire mais il est recommandé par le fabricant.



Consignes pour l'exploitant

Ce lit est conçu et fabriqué de sorte qu'il puisse fonctionner en toute sécurité sur une longue période. En cas d'utilisation et d'application correctes, ce lit a une durée de vie attendue de 2 à 8 ans. La durée de vie dépend des conditions et de la fréquence d'utilisation.

Tous les « incidents graves » <sup>1</sup> se rapportant au produit doivent être signalés au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi (en Allemagne : [www.BfArM.de](http://www.BfArM.de))

<sup>1</sup> : Événement qui a eu, aurait pu avoir ou pourrait avoir pour conséquence directe ou indirecte : a) le décès d'un patient, d'un utilisateur ou d'une autre personne, b) la détérioration temporaire ou permanente grave de l'état de santé d'un patient, d'un utilisateur ou d'une autre personne, c) un danger grave pour la santé publique, (source : MDR, art. 2, al. 65)

## ATTENTION

### Risques dus à des dommages matériels

Des défauts et des phénomènes d'usure peuvent apparaître suite à un transport, au montage et démontage répétés, à une utilisation incorrecte ainsi qu'à une utilisation sur une longue durée. Ces défauts peuvent entraîner des mises en danger.

- Les défauts pouvant présenter des risques doivent être identifiés simultanément et éliminés.

C'est pourquoi il existe des directives légales de base pour la réalisation des contrôles réguliers afin d'assurer durablement l'état sûr de ce dispositif médical. Conformément à l'article 4 de la directive sur les dispositifs médicaux destinée aux exploitants, la maintenance du lit incombe à l'exploitant. Pour cette raison, les inspections et contrôles de fonctionnement réguliers décrits ci-dessous doivent être effectués par l'exploitant.

En cas de fonctionnement dans d'autres pays hors Allemagne / UE, les directives nationales en vigueur sont à respecter.

L'exploitant est également dans l'obligation d'indiquer au personnel soignant les travaux de maintenance qu'il doit réaliser. Les travaux de maintenance devant être réalisés par le personnel soignant figurent au chapitre [Partie C : Maintenance](#) » 30.

## 6.2 Inspections et contrôle de fonctionnement

Aux termes de la directive MPBetreibV § 4, l'exploitant de ce lit est tenu de procéder à des contrôles réguliers lors de tout nouveau montage et réparation et en cours de fonctionnement pour assurer l'état sûr de ce lit.

Ces contrôles sont à répéter dans le cadre des opérations de maintenance régulières suivant les conditions d'utilisation conformément à la directive MPBetreibV § 4 et aux contrôles selon la directive DGUV 3 prescrits par les mutuelles d'accident pour les dispositifs électriques à emplacement variable.

Toutes les opérations de maintenance et d'entretien ne doivent être effectuées que si le lit n'est pas occupé.

- Veuillez respecter l'ordre suivant pour le contrôle conformément à DIN EN 62353 :
  1. Inspection de visu
  2. Mesure électrique
  3. Contrôle du fonctionnement
- Conformément à la directive MPBetreibV § 4, le contrôle fonctionnel ainsi que l'évaluation et la documentation des résultats du contrôle doivent obligatoirement être confiés à des personnes expertes en la matière qui remplissent les conditions nécessaires et possèdent les moyens appropriés pour en assurer la réalisation correcte.
- La mesure électrique est réalisée avec un procédé de mesure automatisé à l'aide de dispositifs de mesure appropriés conformément à la norme DIN EN 62353. La mesure peut alors être réalisée par une personne dûment formée dans le domaine électrotechnique (aux termes de la directive DGUV 3) ayant des connaissances supplémentaires en médecine et en matière d'outils spécifiques.
- L'exploitation et la documentation des résultats de contrôle ne peuvent être effectuées que par un électricien ayant des connaissances supplémentaires en médecine et en matière d'outils spécifiques.
- Uniquement en cas d'équipement avec un bloc d'alimentation externe :
  - La mesure électrique comprend uniquement un contrôle du courant de fuite du bloc d'alimentation externe, et non du lit à proprement parler. Après un remplacement du bloc d'alimentation par un bloc d'alimentation intact, le lit est immédiatement prêt à l'emploi.
  - BURMEIER offre comme service le contrôle du courant de fuite des blocs d'alimentation. Les blocs d'alimentation doivent être envoyés à BURMEIER. Vous recevrez des blocs d'alimentation testés en échange. Sur demande, nous pouvons vous fournir de plus amples informations à ce propos ; adresse voir [Partie B : Pièces de rechange](#) » 41.

## 6.2.1 Déroulement du contrôle du courant de fuite

### Préparation

- En cas d'équipement avec un bloc d'alimentation externe devant être contrôlé indépendamment du lit :

- Débranchez le bloc d'alimentation de la prise électrique.
  - Débranchez de la douille de raccordement le câble de 24 V du bloc d'alimentation.
  - Branchez la fiche du câble de 24 V dans l'adaptateur de mesure (accessoires spéciaux ; disponible sur demande auprès de BURMEIER).
  - Raccordez l'adaptateur de mesure au raccordement « pointe d'essai, sonde » ou autre de l'appareil de test.
  - Branchez le bloc d'alimentation dans la prise de contrôle de l'appareil de test.
- En cas d'équipement avec l'unité de commande CA40 ou le bloc d'alimentation externe :
- Branchez la fiche secteur/le bloc d'alimentation du lit dans la prise de contrôle de l'appareil de mesure.
  - Reliez la sonde de l'appareil de test à une partie conductrice en métal nu du cadre du lit (par ex. une vis)

### Procédure de contrôle :

- Contrôle du courant de fuite : Courant direct ou courant différentiel selon DIN EN 62353
- Procédez au contrôle du courant de fuite selon les indications du fabricant de l'appareil de contrôle.

### Seuil :

- Courant de fuite  $I_{Abl}$  inférieur à 0,1 mA.

### Cycle de contrôle :

Nous recommandons une inspection annuelle et un contrôle fonctionnel. Si ce contrôle est considéré comme réussi, il suffit d'une mesure électrique tous les dix ans en cas d'équipement avec un bloc d'alimentation externe. En cas d'équipement avec une unité de commande CA 40, la mesure électrique doit faire l'objet d'une inspection et d'un contrôle fonctionnel une fois par an. En cas de respect prouvé du taux d'erreur de 2 % (voir également directive DGUV 3 : § 5, tableau 1B), il est possible de procéder au contrôle électrique ainsi qu'à l'inspection et au contrôle fonctionnel tous les deux ans au maximum.

Il est recommandé d'utiliser les modèles de procès-verbal de contrôle sur les pages suivantes.

## 6.2.2 Procès-verbal de contrôle

Vous trouverez ci-après le procès-verbal de contrôle pour un contrôle des appareils électromédicaux selon DIN EN 62353 (édition actuelle) :

| Procès-verbal de contrôle   |   |   |               |                              |
|---|---|---|---------------|------------------------------|
| Donneur d'ordre/ établissement méd. / cabinet méd. :  |   |   |               |                              |
| Adresse :   |   |   |               |                              |
| Il a été effectué : <input type="checkbox"/> Contrôle récurrent   |   | <input type="checkbox"/> Contrôle avant la première mise en service (valeur de référence) |               |                              |
|   |   | <input type="checkbox"/> Contrôle après réparation / remise en état                       |               |                              |
| Type d'appareil : <input type="checkbox"/> Lit hospitalier <input checked="" type="checkbox"/> Lit de soins   |   | Classe de protection : <input type="checkbox"/> I <input checked="" type="checkbox"/> II  |               |                              |
| Modèle de lit : Dali  |   | Numéro à l'inventaire :   |               |                              |
| Localisation :  |   | Numéro de série :   |               |                              |
| Classe d'utilisation (IEC60601-2-52):<br><input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input checked="" type="checkbox"/> 3 <input checked="" type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 |   |   |               |                              |
| Fabricant : Burmeier GmbH & Co. KG  |   | Pièces d'application : Sommier, panneaux de lit, systèmes de protection                   |               |                              |
| Appareils de contrôle utilisés (type / numéro à l'inventaire) :   |   | 1 :   |               |                              |
| Classification selon MPG : Classe I   |   | 2 :   |               |                              |
| <b>I. Contrôle visuel</b>   |   | <b>ok</b>   | <b>pas ok</b> | <b>Description du défaut</b> |
| <b>Contrôle visuel des composants électriques</b>   |   |   |               |                              |
| <b>Quoi ?</b>   | <b>Comment ?</b>  |   |               |                              |
| Autocollants et plaques signalétiques   | Présents, lisibles  |   |               |                              |
| Manuel d'utilisation actuel correspondant au produit  | Présents, lisibles  |   |               |                              |
| Boîtier de l'unité de commande, du bloc d'alimentation  | Bonne tenue, dommage, traces de liquides renversés/ salissures pouvant endommager l'isolation |   |               |                              |
| Boîtier et tubes de levage des moteurs  |   |   |               |                              |
| Télécommande : Boîtier et membrane des touches  |   |   |               |                              |
| Câble moteurs et télécommande   | Dommage, cheminement du câble   |   |               |                              |

| Procès-verbal de contrôle  |                                |  |  |  |
|--|--------------------------------|--|--|--|
| Fiche du faisceau de câble/bloc d'alimentation   | Existante, branchement correct |  |  |  |
| <b>Contrôle visuel des composants mécaniques</b>   |                                |  |  |  |
| Autocollants et plaques signalétiques  | Présents, lisibles             |  |  |  |
| Charge de travail sûre/poids du patient  | Présents, lisibles             |  |  |  |
| Potence, réceptacles de puissance  | Domage, déformations           |  |  |  |
| Châssis du lit   | Domage, déformations           |  |  |  |
| Lattes à ressort en bois   | Domage, formation d'échardes   |  |  |  |
| Roulettes  |                                |  |  |  |
|  | Domage                         |  |  |  |
| Sommier  | Domage, déformations           |  |  |  |
| Cadre en bois  | Domage, formation d'échardes   |  |  |  |
| Soudures   | Soudures rompues               |  |  |  |
| Barres du système de protection  | Domage, formation d'échardes   |  |  |  |
| Vis moletées   | Bonne tenue                    |  |  |  |
| Pièces d'usure, articulations par ex.  | Domage                         |  |  |  |
| <p><b>II. Mesure électrique</b> (Utiliser uniquement des dispositifs de mesure selon la norme DIN EN 62353 (VDE 0751-1))</p> <p><b>Remarque:</b> Dirigez les câbles de mesure le plus loin possible et veillez à ce qu'ils ne soient pas parallèles au câble secteur et au câble de la télécommande afin d'éviter toute erreur de mesure. Observez également les instructions d'utilisation des appareils de mesure utilisés.</p> <p><b>Résistance d'isolation:</b> à effectuer uniquement en cas de doute sur l'isolation électrique, comme par ex. :</p> |                                |  |  |  |

| Procès-verbal de contrôle  |              |  |               |                              |
|--|--------------|--|---------------|------------------------------|
| Si le disjoncteur différentiel (interrupteur à courant différentiel résiduel) s'est déclenché à plusieurs reprises   |              |  |               |                              |
| En présence de boîtiers électriques défectueux avec des traces de liquides déversés/saletés pouvant compromettre l'isolation   |              |  |               |                              |
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Brancher le câble secteur/bloc d'alimentation dans la prise de contrôle de l'appareil de mesure</li> <li>2. Raccorder la sonde au point de mesure commun de toutes les pièces d'application : = vis à nu sur l'articulation à charnière du relève-buste sous le relève-buste sur le cadre du sommier</li> <li>3. Démarrer l'opération de mesure sur l'appareil de mesure = 500 VDC</li> </ol>  |              |  |               |                              |
|  | <b>Seuil</b> | <b>Valeur mesurée</b>  |               |                              |
| Résultat : Lit SK II (type BF)   | ≥ 70 MΩ      | MΩ   |               |                              |
| Courant de fuite de l'appareil (mesure directe ou mesure du courant différentiel) (type BF)  |              | <b>ok</b>  | <b>pas ok</b> | <b>Description du défaut</b> |
| Procéder ici comme suit :  |              |  |               |                              |
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Brancher le câble secteur / le bloc d'alimentation dans la prise de contrôle de l'appareil de mesure.</li> <li>2. Raccorder la sonde de l'appareil de mesure au lit ; point de mesure : vis métallique à nu sous le relève-buste dans le cadre du sommier</li> <li>3. Pendant la durée des mesures, vous devez activer les moteurs à l'aide de la télécommande</li> <li>4. Démarrer l'opération de mesure sur l'appareil de mesure.</li> </ol> |              |  |               |                              |
|  | <b>Seuil</b> | <b>Valeur réelle actuelle</b>                                    |               |                              |
| Résultat : Lit SK II (type BF)   | 0,1 mA       | mA<br><br>(normalisé à la valeur nominale de la tension secteur) |               |                              |

### Procès-verbal de contrôle

|                                       |        |  |  |  |
|---------------------------------------|--------|--|--|--|
| Avec la tension mesurée phase - terre | Volt : |  |  |  |
|---------------------------------------|--------|--|--|--|

### Procès-verbal de contrôle

| III. Contrôle du fonctionnement  |   | ok | pas ok | Description du défaut |
|--|---|----|--------|-----------------------|
| <b>Test de fonctionnement des composants électriques</b>                   |   |    |        |                       |
| Quoi ?   | Comment ?   |    |        |                       |
| Arrêt des moteurs en fin de course   | Arrêt automatique   |    |        |                       |
| Vérifier le couplage de la télécommande Bluetooth avec l'unité de commande | selon <a href="#">Partie B : Coupler la télécommande Bluetooth</a> » <a href="#">24</a> |    |        |                       |
| Bloc d'alimentation externe / télécommande                                 | Pas de bruit de cliquetis lorsqu'on secoue ces composants ?                             |    |        |                       |
| Télécommande : fonction de commande, fonction de verrouillage              | Effectuer un test selon <a href="#">Partie C : Télécommande</a> » <a href="#">9</a>     |    |        |                       |
| Moteurs  | Bruits anormaux (vibrations, comportement irrégulier etc.)                              |    |        |                       |
| Décharge de traction du câble secteur (si câble secteur présent)           | Câble secteur bien vissé  |    |        |                       |
| <b>Test de fonctionnement des composants mécaniques</b>                    |   |    |        |                       |
| Articulations et pivots  | Facilité de mouvement   |    |        |                       |
| Poignée avec sangle  | Bonne tenue   |    |        |                       |
| Roulettes  | Rouler et freiner   |    |        |                       |
| Remise à plat d'urgence du relève-buste                                    | Test selon manuel d'utilisation   |    |        |                       |
| Système de protection  | Encliquetage sûr, arrêt sûr, déverrouillage   |    |        |                       |
| Relève-jambes  | Enclenchement   |    |        |                       |

| <b>Procès-verbal de contrôle</b>   |                              |  |                                    |                    |
|--|------------------------------|--|------------------------------------|--------------------|
| Accessoires (par ex. potence, poignée)   | Fixation, dommages, aptitude |  |                                    |                    |
| <p><b>Résultat du contrôle :</b></p> <p>Examen réussi ; l'étiquette de contrôle a été apposée :</p> <p><input type="checkbox"/> Aucun problème de sécurité ni de dysfonctionnement n'a pu être constaté</p> <p><input type="checkbox"/> Pas de risque direct ; les défauts constatés peuvent être éliminés à court terme</p> <p>Échec du contrôle ; l'étiquette de contrôle n'a pas été apposée :</p> <p><input type="checkbox"/> L'appareil doit être mis hors service jusqu'à élimination des défauts !</p> <p><input type="checkbox"/> L'appareil ne satisfait pas aux exigences – Une modification / un échange des composants / une mise hors service est recommandé(e) !</p> |                              |  |                                    |                    |
| <b>Toutes les valeurs dans la plage autorisée :</b> <input type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> non  |                              |  | <b>Date du prochain contrôle :</b> |                    |
| <p><b>En cas de contrôle non réussi :</b></p> <p><input type="checkbox"/> Défectueux, ne pas utiliser le lit ! =&gt; Remise en état</p> <p><input type="checkbox"/> Défectueux, ne pas utiliser le lit ! =&gt; Retrait</p> <p><input type="checkbox"/> Le lit n'est pas conforme aux prescriptions de sécurité</p>   |                              |  |                                    |                    |
| <b>Étiquette de contrôle apposée :</b> <input type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> non   |                              |  |                                    |                    |
| <p><b>Font partie de ce procès-verbal de contrôle :</b></p> <p><input type="checkbox"/> Annexe : Contrôle des dimensions des systèmes de protection conformément aux prescriptions officielles</p> <p><input type="checkbox"/></p>   |                              |  |                                    |                    |
| <b>Observations :</b>  |                              |  |                                    |                    |
| <b>Contrôlé le :</b>   |                              |  | <b>Contrôleur :</b>                | <b>Signature :</b> |
|  |                              |  |                                    |                    |

| Procès-verbal de contrôle |                                 |             |
|---------------------------|---------------------------------|-------------|
| Évalué le :               | Exploitant /<br>professionnel : | Signature : |
| .<br><br>.                |                                 |             |

### 6.3 Pièces de rechange

Les différentes pièces de rechange sont disponibles auprès de BURMEIER en indiquant les références des articles et les numéros de commande et de série. Vous trouverez les indications requises sur la fiche signalétique ainsi que le numéro PID se trouvant sur le cadre du sommier côté tête. Vous trouverez de plus amples informations à ce sujet sous [Partie A : Plaque signalétique](#) » 9 et sous [Partie A : Numéro PID](#) » 10.

Afin de maintenir le bon état de fonctionnement couvert par la garantie fabricant, vous ne devez utiliser que des pièces de rechange d'origine de BURMEIER ! Pour toute commande de pièces de rechange, de demande d'intervention du SAV et en cas d'autres questions, veuillez-vous adresser à

Burmeier GmbH & Co. KG  
*(Une entreprise du groupe Stiegemeyer)*  
 Pivitsheider Straße 270 32791 Lage/Lippe  
 Tél. : +49 (0) 5232 9841- 0  
 Fax : +49 (0) 52 32 9841- 41  
 E-mail : [info@burmeier.com](mailto:info@burmeier.com)

# 7 Remplacement de composants électriques

## 7.1 Consignes de sécurité

### **AVERTISSEMENT**

#### **Danger d'électrocution !**

- Avant toute intervention, vous devez débrancher la fiche secteur de la prise !
- Seuls le Service Après-Vente, le fabricant des entraînements ou des électriciens qualifiés et autorisés peuvent intervenir sur l'équipement électrique dans le respect de toutes les prescriptions et dispositions de sécurité de la norme VDE en vigueur !

### **AVERTISSEMENT**

#### **Risque d'écrasement lié à la chute de pièces du sommier !**

- Effectuez le démontage des moteurs d'entraînement uniquement en position initiale du lit (position allongée horizontale), il y a dans le cas contraire un risque d'écrasement lié à la chute de pièces du sommier.

### **AVERTISSEMENT**

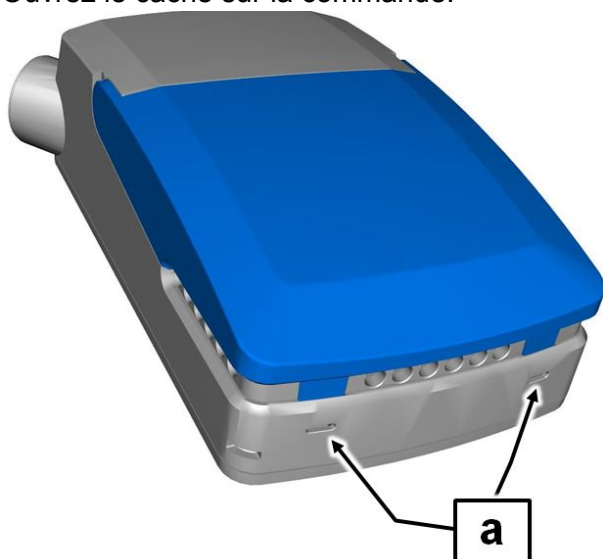
#### **Risque de blessure lié à une maintenance erronée !**

- Tous les composants des entraînements n'ont pas besoin d'entretien et ne doivent pas être ouverts. Dans le cas d'un dysfonctionnement, il faut systématiquement remplacer le composant dans son intégralité !

## 7.2 Remplacement de la télécommande filaire

Procédez comme suit :

1. Si possible, mettez le lit dans la position la plus haute afin de faciliter le travail.
2. Débranchez la fiche secteur du bloc d'alimentation de la prise électrique.
3. Ouvrez le cache sur la commande.



- La commande se trouve directement sur le moteur du relève-buste.  
Utilisez à cet effet un tournevis à tête plate afin d'enfoncer vers l'intérieur les clips de sécurité situés à l'avant de la commande [a] et d'ouvrir le cache.
4. Relevez le cache et débranchez la fiche de la télécommande de la douille de raccordement.
  5. Branchez la fiche de la nouvelle télécommande dans la douille de raccordement (schéma de raccordement, voir [Partie B : Affectation des fiches \(Dali econ/CA 40\) » 21](#) ).
    - Un évidement se trouve sur la fiche de la télécommande.  
Lorsque vous branchez la fiche, veillez à ce que l'évidement soit orienté vers le haut. Veillez à ce que le joint torique sur la fiche ne soit pas endommagé ; dans le cas contraire, ce connecteur de câble n'est pas protégé contre l'humidité.
  6. Fermez le cache de la commande.
    - Assurez-vous que les clips de sécurité sont bien encliquetés.
  7. Posez le câble de la nouvelle télécommande de manière à ce que les parties mobiles du lit ne puissent pas l'endommager.
  8. Après le remplacement, procédez à un test de fonctionnement des réglages électriques !

### 7.3 Remplacement de la télécommande Bluetooth



Retirez d'abord les aimants de la télécommande pour éviter toute malfonction.

- Remplacez l'ancienne télécommande par la nouvelle.
  - Après avoir remplacé la télécommande Bluetooth, il faut tout d'abord coupler cette dernière avec la commande du lit. Voir à cet effet [Partie B : Coupler la télécommande Bluetooth](#) » 24.
- Après le remplacement, procédez à un test de fonctionnement des réglages électriques !



Le couplage de la nouvelle télécommande entraîne la déconnexion automatique de l'ancienne télécommande avec la commande.

### 7.4 Remplacer la pile de la télécommande Bluetooth



#### AVERTISSEMENT

##### Risque lié aux piles

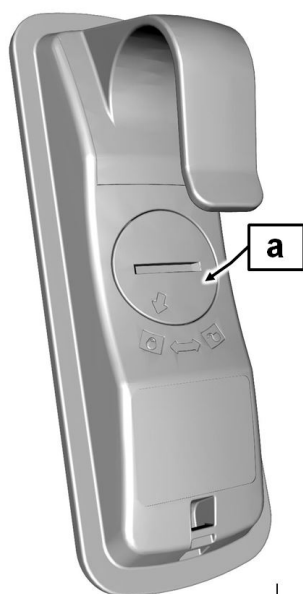
Le non-respect peut entraîner des blessures graves.

La pile de la télécommande Bluetooth représente un danger pour les nourrissons et les enfants en bas âge en raison d'une éventuelle ingestion.

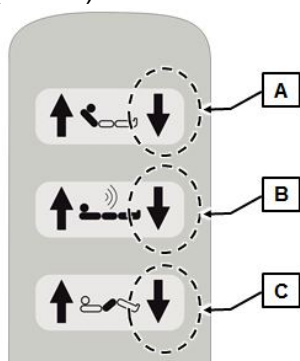
- Maintenir la télécommande hors de portée des nourrissons et des enfants en bas âge.
- Ne pas laisser les nourrissons et les enfants en bas âge sans surveillance à proximité du lit.

Veillez observer les points suivants : La télécommande fonctionne avec une **pile au lithium CR 2032**.

Procédez comme suit :



- Ouvrez le couvercle du compartiment à pile [a] sur la face arrière de la télécommande.
  - Insérez par exemple une pièce dans la fente du couvercle et tournez-la dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Retirez la pile usagée.
- Insérez une nouvelle pile (tenir compte de la polarité).
- Refermez le compartiment à pile avec le couvercle (tourner dans le sens des aiguilles d'une montre).
- Réinitialiser la télécommande Bluetooth comme suit :
  - Enfoncer simultanément et maintenir pendant 4 secondes les touches A, B et C (voir ill.).



⇒ La télécommande est maintenant réinitialisée.

# 8 Dépannage

## 8.1 Élimination des défauts et des pannes

Le personnel soignant formé à l'aide de ce manuel d'utilisation peut procéder à l'élimination simple des défauts et des pannes à l'aide du tableau d'aide pour remédier aux pannes, voir [Partie C : Tableau d'aide pour remédier aux pannes » 27](#). Dans tous les autres cas, l'exploitant et/ou le personnel spécialisé est responsable de la remise en état et de la réparation de tels dysfonctionnements et/ou composants défectueux.

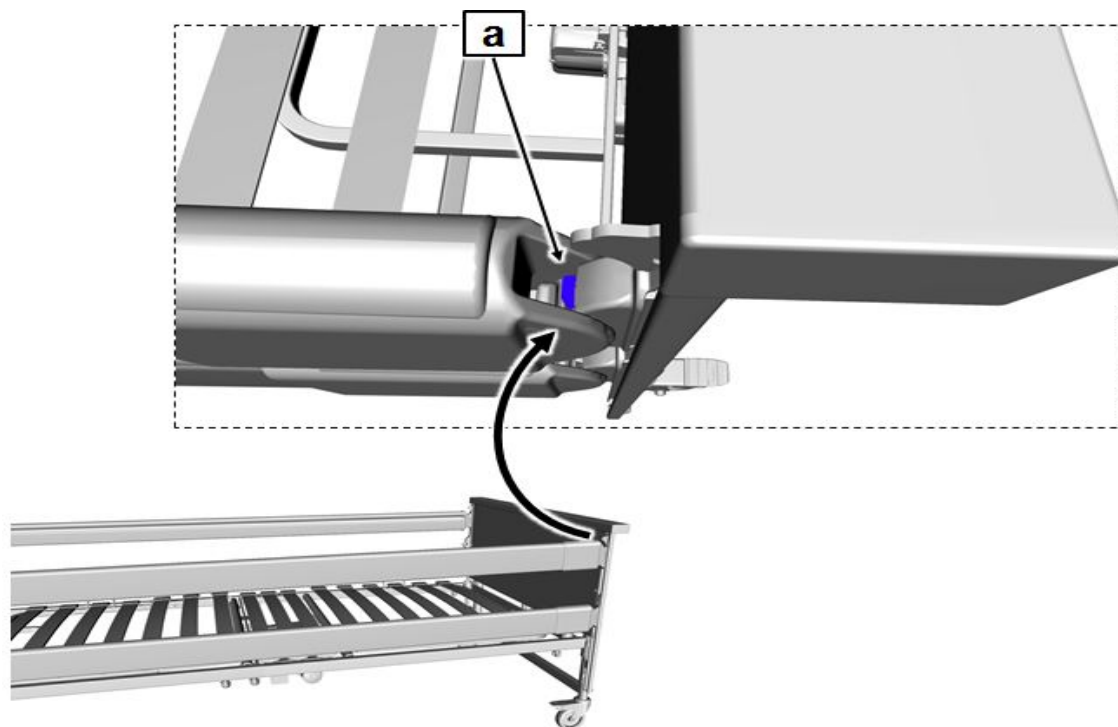
- Commencez par demander au personnel soignant de régler les défauts et les dysfonctionnements à l'aide du tableau d'aide pour remédier aux pannes avant que l'exploitant ou le personnel spécialisé ne soit contacté.

## 9 Démontage du lit de soins

**i** Les légendes [x] au paragraphe suivant se retrouvent dans les illustrations du chapitre Montage du lit. Commencez le chapitre lors de la réalisation des opérations de démontage pour établir le rapport.

Procédez comme suit pour démonter le lit de soins :

1. Freinez les roulettes du lit.
2. Enlevez la potence.
3. Retirez successivement toutes les barres du système de protection.
  - Enfoncez sur le bouton de déclenchement [a] (voir ill. suivante) dans le guidage du système de protection avec le doigt et retirez la barre en la soulevant.
  - Répétez cette étape pour toutes les barres.
4. Amenez le lit dans la position horizontale la plus basse.
5. Débranchez la fiche secteur du bloc d'alimentation (pour standard, Low-entry et wash) / la fiche secteur (pour econ, low-econ, low-entry-econ) de la prise.
6. Pour standard, low, Low-entry et wash : Débranchez la fiche du câble d'alimentation de la douille de raccordement et obturez la douille de raccordement avec le bouchon.
7. Pour econ, low-econ, low-entry-econ : Dévissez le câble secteur.
8. Déconnectez les décharges de traction et les fiches des moteurs d'entraînement du châssis côté tête et pied.
9. Desserrez les vis moletées sur le cadre du sommier côté pied afin de retirer le châssis du panneau de pied de lit ; tournez les vis moletées desserrées dans l'aide au stockage.
10. Desserrez les vis moletées sur le cadre du sommier côté tête afin de retirer le châssis du panneau de tête de lit ; tournez les vis moletées desserrées dans l'aide au stockage.



### 9.1 Démontez le cadre du sommier

Procédez comme suit :

1. Placez le cadre du sommier à la verticale le long d'un mur, côté tête vers le bas.
2. Retirez la goupille de sécurité de la tige de piston du moteur d'entraînement pour le re-lève-cuisses.
3. Desserrez les vis moletées sur les deux points de jonction du cadre du sommier.
4. Écartez les parties du cadre.
5. Resserrez les vis moletées desserrées dans le cadre du sommier afin de ne pas les perdre.

### 9.2 Monter le lit démonté sur l'aide au stockage

L'aide au stockage relie les deux châssis et supporte les deux moitiés du cadre du sommier. En outre, elle propose des supports pour les barres du système de protection et la potence. Procédez comme suit :

- Vissez les deux parties de l'aide au stockage sur les tubulures de logement d'un châssis.
  - Toutes les vis moletées de l'aide au stockage doivent alors être orientées vers le bas. Les logements destinés au cadre du sommier doivent être orientés vers le haut ; le panier pour les barres du système de protection doit quand à lui être orienté vers l'intérieur et le logement de la potence doit être orienté vers l'extérieur. Utilisez les vis moletées du sommier.
- Vissez le deuxième châssis.
- Enfoncez tout d'abord l'autre moitié du cadre du sommier (relève-buste) sur les logements de petite taille de façon à ce que le côté tête (douilles de potence) soit orienté vers le bas. Les cale-matelas **[10]** sont orientés vers l'intérieur.
- Enfoncez ensuite l'autre moitié du cadre du sommier (partie pied) sur les logements de grande taille afin que le côté pied soit orienté vers le bas. Les cale-matelas sont orientés vers l'intérieur.
- Sécurisez les tiges de piston des moteurs d'entraînement contre tout basculement à l'aide de serre-câbles ou autre dispositif comparable
- Serrez maintenant l'ensemble des vis moletées.
- Placez les barres du système de protection dans le panier entre les deux moitiés du sommier.
- Enfoncez la potence dans le réceptacle prévu à cet effet.

⇒ Le lit est désormais prêt pour le transport et le stockage.

# 10 Élimination

## 10.1 Élimination du lit

Dans le cas d'une élimination du lit, les pièces en matière synthétique et métallique doivent être séparées et éliminées selon les dispositions en vigueur relatives à la protection de l'environnement des communes concernées et du pays. Veuillez-vous adresser à vos communes, entreprises locales de traitement des déchets ou à notre Service après-vente si vous avez des questions à ce sujet.

Pour tous les composants à éliminer, l'exploitant doit s'assurer de l'absence de tout facteur infectieux et de toute contamination. Les informations suivantes s'appliquent au sein de l'UE. Dans les autres pays hors de l'Allemagne et de l'UE, les réglementations nationales en vigueur sont à respecter.

## 10.2 Élimination de l'emballage

L'emballage doit être trié selon les matières recyclables et récupéré ou éliminé selon les dispositions en vigueur relatives à la protection de l'environnement du pays concerné. La directive européenne sur les déchets 2008/98/UE s'applique pour la récupération ou l'élimination.

## 10.3 Élimination des composants électroniques

Ce lit - dans la mesure où il dispose d'un réglage électrique - est considéré comme un appareil électrique à utilisation commerciale (b2b), conformément à la directive WEEE 2012/19/UE (mise en œuvre en Allemagne dans la loi sur les appareils électriques).

Conformément à la directive RoHS-II 2011/65/UE, les composants électriques utilisés sont exempts de substances dangereuses interdites.

Les composants électriques remplacés (moteurs, unités de commande, télécommande, etc.) de ces lits sont à traiter comme déchets électriques conformément à la directive WEEE 2012/19/UE et à éliminer en conséquence.

La loi oblige l'exploitant de ce lit à s'adresser au fabricant pour l'élimination de ces composants électriques et à ne pas les remettre aux déchetteries communales. Burmeier ainsi que ses partenaires de service après-vente et de distribution reprennent ces pièces. Ces reprises sont régies par nos Conditions générales de vente.

Les piles des télécommandes sans fil doivent être éliminées correctement selon l'ordonnance européenne 2006/66/UE relative aux piles et accumulateurs et ne doivent pas être éliminées dans les ordures ménagères.

# 11 Annexe

## 11.1 Accessoires

Utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine BURMEIER sur le lit. Si d'autres accessoires sont utilisés, nous nous dégageons de toute responsabilité face aux accidents, défauts et mises en danger en résultant.

### AVERTISSEMENT

#### **Possibilité de mises en danger de l'occupant en cas d'utilisation inappropriée des accessoires**

Lors de l'emploi de systèmes de protection, supports de perfusion etc. sur des lits à réglage électrique, respectez impérativement le point suivant : L'installation de ces accessoires ne doit pas créer des zones à risque de coincement ou de cisaillement pour l'occupant lorsque des réglages sont effectués sur le relève-buste ou le relève-jambes. Si ceci ne peut pas être garanti, le personnel soignant doit condamner les possibilités de réglage du relève-buste et du relève-jambes par l'occupant.

- Dans de tels cas, bloquez les possibilités de réglage sur la télécommande.

### 11.1.1 Exigences pour le matelas

Dimensions de base :

|                             |                           |
|-----------------------------|---------------------------|
| longueur x largeur          | 200 x 90 cm               |
| Épaisseur/hauteur           | 10 - 15 cm                |
| Densité de la mousse        | min. 38 kg/m <sup>3</sup> |
| Résistance à la compression | min. 4,2 kPa              |
| Normes à respecter :        | DIN 13014                 |
|                             | DIN 597 Partie 1 et 2     |

### 11.1.2 Exigences pour les systèmes de protection

| Exigences pour les systèmes de protection  |                           |
|--|---------------------------|
| Hauteur au-dessus du matelas   | > 220 mm                  |
| Interstices entre les barres et le sommier   | < 120 mm                  |
| Densité de la mousse   | min. 38 kg/m <sup>3</sup> |
| Interstices entre le système de protection et le châssis du panneau de tête de lit | < 60 mm                   |
| Interstices entre le système de protection et le châssis du panneau de pied de lit | >318 mm                   |

#### Système de protection des accessoires applicable :

|                        |         |
|------------------------|---------|
| Type/ Modèle           | « ASG » |
| N° art : (côté droit)  | 250198  |
| N° art : (côté gauche) | 250139  |

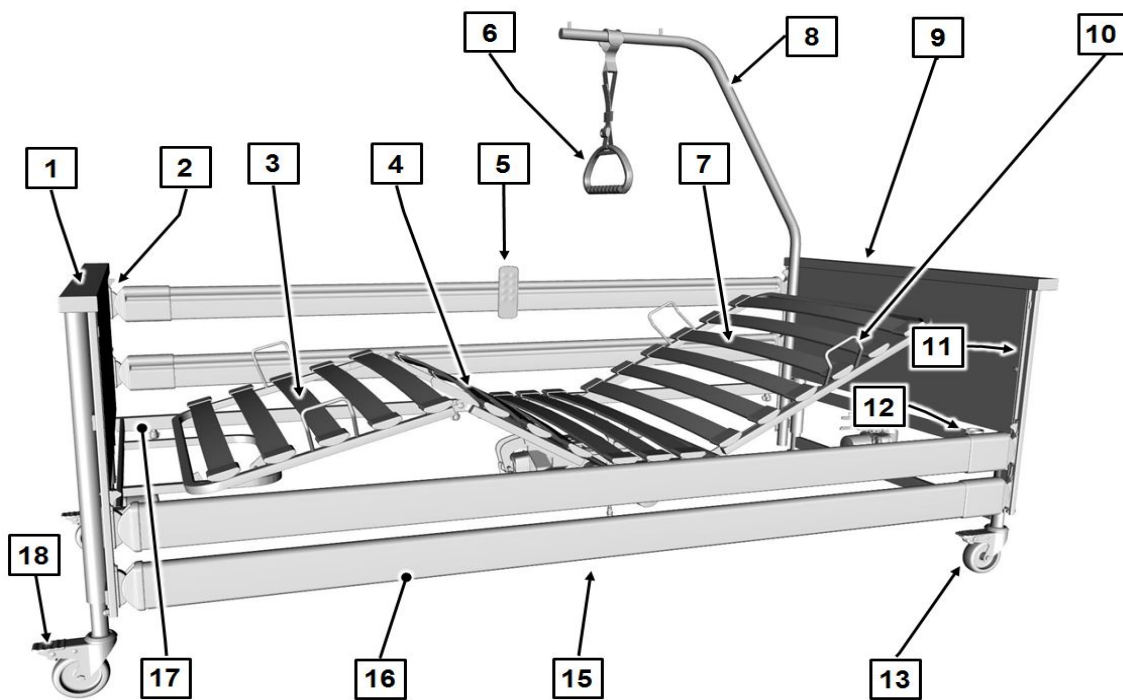
## 11.2 Déclaration de conformité CE

Nous, la société Burmeier GmbH & CO. KG, déclarons par la présente, en tant que fabricant sous notre responsabilité exclusive, que le produit répond dans la présente version aux prescriptions du RÈGLEMENT (UE) 2017/745 DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL du 5 avril 2017 (MDR).

Vous pouvez obtenir la déclaration de conformité complète en vigueur sur demande auprès de notre centre d'assistance (dont les coordonnées sont indiquées au chapitre [Partie A : Adresse, Information client, Note sur le marché](#) » 1).



## **Partie C : Personnel soignant et occupant**



- |  |  |
|--|--|
| [1] Châssis du panneau de pied de lit  | [2] Boutons de déverrouillage pour le système de protection (4 pièces) |
| [3] Relève-jambes  | [4] Télécommande   |
| [5] Relève-cuisses   | [6] Poignée triangulaire   |
| [7] Relève-buste   | [8] Potence  |
| [9] Châssis du panneau de tête de lit  | [10] Cale-matelas (4 pièces)   |
| [11] Rails de guidage (4 pièces)   | [12] Douilles de potence (2 pièces)                                    |
| [13] Roulettes (4 pièces)  | [14] Unité de commande (cachée sur l'image)                            |
| [15] Moteurs d'entraînement pour relève-buste et relève-cuisses (cachés sur l'image) | [16] Barres du système de protection                                   |
| [17] Cadre du sommier  | [18] Levier de freinage  |

**i** Les chiffres en gras indiqués entre crochets [] dans le présent manuel d'utilisation se rapportent aux dispositifs de commande du lit de soins représentés dans cette illustration.



## Table des matières

### Partie C : Personnel soignant et occupant

|          |  |          |
|----------|--|----------|
| <b>1</b> | <b>Groupes cibles, qualification et devoirs.....</b>                   | <b>1</b> |
| 1.1      | Personnel soignant.....  | 1        |
| 1.1.1    | Devoirs du personnel soignant.....                                     | 1        |
| 1.2      | Résidents.....   | 2        |
| <b>2</b> | <b>Consignes de sécurité.....</b>                                      | <b>3</b> |
| 2.1      | Consignes de sécurité pour l'utilisation du lit.....                   | 3        |
| 2.1.1    | Câbles et raccords électriques.....                                    | 3        |
| 2.1.2    | Durée de fonctionnement des entraînements électriques.....             | 4        |
| 2.1.3    | Télécommande.....  | 4        |
| 2.1.4    | Télécommande Bluetooth.....  | 5        |
| 2.1.5    | Réglage du lit.....  | 6        |
| 2.1.6    | Bloc d'alimentation.....   | 6        |
| 2.2      | Consignes de sécurité pour les pièces ajoutées et les accessoires..... | 7        |
| 2.2.1    | Emploi de lève-personne.....   | 7        |
| 2.3      | Consignes de sécurité pour les accessoires.....                        | 8        |
| 2.4      | Consignes de sécurité pour les soignants et les résidents.....         | 8        |
| <b>3</b> | <b>Utilisation.....</b>  | <b>9</b> |
| 3.1      | Télécommande.....  | 9        |
| 3.1.1    | Télécommande Bluetooth.....  | 11       |
| 3.1.2    | Télécommande filaire.....  | 11       |
| 3.1.3    | Fonctions de verrouillage.....   | 12       |
| 3.2      | Affichage d'état avec LED.....   | 15       |
| 3.2.1    | LED du bloc d'alimentation.....  | 15       |
| 3.2.2    | LED de la commande.....  | 15       |
| 3.2.3    | LED de la télécommande Bluetooth.....                                  | 16       |
| 3.3      | Roulettes.....   | 16       |
| 3.4      | Support pour câble secteur.....  | 17       |
| 3.5      | Potence.....   | 18       |

|            |   |           |
|------------|---|-----------|
| 3.5.1      | Mise en place/retrait.....                          | 19        |
| 3.5.2      | Zone de pivotement.....                             | 19        |
| <b>3.6</b> | <b>Poignée triangulaire.....</b>                    | <b>19</b> |
| 3.6.1      | Durabilité.....                                     | 20        |
| 3.6.2      | Plage de réglage de la poignée.....                 | 20        |
| <b>3.7</b> | <b>Système de protection.....</b>                   | <b>21</b> |
| <b>3.8</b> | <b>Relève-jambes.....</b>                           | <b>23</b> |
| 3.8.1      | Redressement via la télécommande.....               | 23        |
| 3.8.2      | Abaissement via la télécommande.....                | 23        |
| 3.8.3      | Redressement manuel (en option).....                | 23        |
| 3.8.4      | Abaissement manuel (en option).....                 | 23        |
| <b>3.9</b> | <b>Remise à plat d'urgence du relève-buste.....</b> | <b>24</b> |
| <b>4</b>   | <b>Tableau d'aide pour remédier aux pannes.....</b> | <b>27</b> |
| <b>5</b>   | <b>Maintenance.....</b>                             | <b>30</b> |
| <b>6</b>   | <b>Nettoyage et désinfection.....</b>               | <b>33</b> |
| 6.1        | Nettoyage - secteur privé.....                      | 33        |

# 1 Groupes cibles, qualification et devoirs

## 1.1 Personnel soignant

Le personnel soignant comprend les personnes qui, en raison de leur formation, leur expérience ou leur instruction, sont autorisées à manipuler de manière responsable le lit de soins Dali ou d'y intervenir, ou encore des personnes qui ont été formées à l'utilisation de ce lit de soins. De plus, le personnel soignant est en mesure de détecter des dangers possibles, de les prévenir et d'évaluer l'état clinique de l'occupant.

### 1.1.1 Devoirs du personnel soignant

- Demandez à l'exploitant de vous former à la manipulation en toute sécurité de ce lit de soins.
- En Allemagne : En tant que personnel soignant, vous êtes tenu, selon la réglementation MPBetreibV § 2, de vous convaincre avant chaque utilisation du lit de soins, de son aptitude au fonctionnement et de son état correct et de respecter le manuel d'utilisation lors de son utilisation et de son entretien, notamment les consignes de sécurité. C'est seulement dans ce cas que les erreurs de manipulation peuvent être évitées et qu'une utilisation correcte est assurée pour prévenir les blessures aux personnes et les dommages sur le matériel
- Dans les autres pays, il convient de respecter les réglementations nationales en vigueur concernant les devoirs du personnel soignant ! Respectez donc aussi le manuel d'utilisation des accessoires qui ont été montés sur le lit.
- Respectez plus particulièrement le cheminement en toute sécurité de tous les câbles mobiles, flexibles, etc... Assurez-vous, lors de tout changement des réglages, qu'aucun obstacle tel que chevets, longpans à glissière intégrée ou chaises ne gêne le passage.
- Assurez-vous de la fixation sûre et du bon fonctionnement de tous les appareils additionnels mis en place (par ex. compresseurs de systèmes de couchage, etc.).
- En cas de doute, veuillez-vous adresser aux fabricants de ces appareils ou à Burmeier.

#### **ATTENTION**

##### **Risque de blessures**

- Si vous craignez un dommage ou un dysfonctionnement, mettez le lit hors-service.

- Débranchez immédiatement la fiche secteur de la prise.
- Identifiez le lit de soins de façon très claire comme étant « DEFECTUEUX ».
- Informez-en l'exploitant compétent dans les plus brefs délais.

⇒ Vous trouverez une liste de contrôle pour évaluer l'état correct du lit sous [Partie C : Maintenance](#) » [30](#)

---

## 1.2 Résidents

Le présent manuel désigne par la notion d'occupant toute personne handicapée, sénile ou ayant besoin de soins qui est alitée dans le lit de soins.

Lors de chaque arrivée d'un nouvel occupant, il est nécessaire que l'exploitant ou le personnel soignant lui explique et lui montre les fonctions qui sont importantes pour lui.

## 2 Consignes de sécurité

### 2.1 Consignes de sécurité pour l'utilisation du lit

#### 2.1.1 Câbles et raccords électriques

#### **AVERTISSEMENT**

##### **Risque d'électrocution**

Des câbles secteur et/ou des blocs d'alimentation endommagés peuvent causer des électrocutions mortelles. Respectez les mesures suivantes pour prévenir les risques liés aux électrocutions et aux dysfonctionnements.

- Si vous continuez à utiliser un câble secteur et/ou un bloc d'alimentation endommagé, cela peut entraîner une électrocution, un incendie ou d'autres risques et dysfonctionnements. Remplacer immédiatement tout câble secteur/bloc d'alimentation endommagé !
- Raccordez le lit uniquement aux prises correctement installées.
- Posez le câble secteur et tous les autres câbles d'appareils additionnels de sorte que le lit ne puisse pas passer dessus ou les traîner lorsqu'il est déplacé ou que ces câbles ne risquent pas d'être endommagés, écrasés ou détériorés d'une autre manière par des pièces mobiles.
- Avant tout déplacement du lit, vous devez impérativement débrancher la fiche secteur de la prise.
- Accrochez le câble secteur/bloc d'alimentation dans l'attache-câbles prévu à cet effet sur le châssis côté tête afin qu'il ne puisse pas tomber ni traîner au sol.
- Vérifiez la présence de dommages sur le câble secteur/bloc d'alimentation au moins une fois par semaine pendant le service (usure, fils nus, pliures, points de pression etc.), de plus après une sollicitation mécanique par ex. passage sur le câble avec le lit lui-même ou avec des chariots d'appareils, après une forte traction ou flexion comme le déplacement du lit avec la prise encore branchée et après chaque changement d'emplacement ou chaque déplacement du lit avant de brancher la prise.
- Vérifiez régulièrement que la décharge de traction du câble secteur est bien vissée.

- Ne posez pas de blocs multiprises sous le lit. Des câbles secteur endommagés ou la pénétration de liquide pourraient être source de dangers de nature électrique.
- N'utilisez plus le lit si vous craignez que le câble secteur/bloc d'alimentation pourrait être endommagé.
- Veillez à ce que le câble d'alimentation et de la télécommande ne puisse pas être coincé ou endommagé d'une quelconque manière (p. ex. rogné par des animaux domestiques) et que les enfants ne puissent pas s'étrangler avec.

---

## 2.1.2 Durée de fonctionnement des entraînements électriques



Il ne faut pas dépasser une durée de fonctionnement continu de plus de deux minutes. Après deux minutes, une pause de 18 minutes au moins est nécessaire. Si le système d'entraînement électrique est activé pendant une durée nettement plus longue, par ex. si l'occupant « joue » sans cesse avec la télécommande, un élément thermique de sûreté coupe l'alimentation électrique pour des raisons de sécurité. Suivant l'importance de la surcharge, cela peut prendre quelques minutes avant que vous ne puissiez à nouveau réaliser d'autres opérations de réglage. Respectez également les informations plus pointues au chapitre [Partie C : Tableau d'aide pour remédier aux pannes](#) » 27.

## 2.1.3 Télécommande

Quand la télécommande n'est pas utilisée, suspendez-la au lit à l'aide de son crochet élastique afin qu'elle ne puisse pas tomber involontairement ou que le clavier ne soit pas sans protection sur la face extérieure du lit, car des collisions avec d'autres objets ou appareils peuvent causer un déclenchement involontaire des fonctions de réglage.

Lors de la pose du câble de la télécommande (uniquement avec la télécommande filaire), veillez à ce qu'il ne puisse pas être endommagé par les parties mobiles du lit :

- Pour ce faire, accrochez la télécommande avec le clavier vers le côté intérieur du lit.
- Assurez-vous que le câble ne peut être ni écrasé, ni allongé, ni endommagé par les parties mobiles du lit.

Vous évitez ainsi tout risque inutile causé par une activation automatique des réglages électriques non verrouillés ainsi que tout dysfonctionnement du système lié à des réglages électriques bloqués.

Mettez la télécommande hors de portée (par ex. au pied du lit) ou verrouillez les fonctions de réglage correspondantes pour la protection de l'occupant et en particulier des enfants contre les réglages électriques involontaires.

Les modifications des réglages sont alors à réserver à des personnes dûment formées ou en présence d'une personne dûment formée par l'exploitant !


### **ATTENTION**

#### **Risque de blessures**

Verrouillez les fonctions de commande pour l'occupant sur la télécommande si

- l'occupant n'est pas en mesure de commander le lit en toute sécurité,
- l'occupant n'est pas en mesure de se libérer d'une situation dangereuse,
- il existe un risque élevé de coincement pour l'occupant lorsque les systèmes de protection sont relevés lors du réglage du relève-buste et du relève-cuisses,
- l'occupant encourt un danger par une modification involontaire des moteurs,
- si des enfants se trouvent sans surveillance dans la même pièce que le lit.

### 2.1.4 Télécommande Bluetooth

 Outre les consignes de sécurité relatives à la télécommande normale avec fil décrites au chapitre [Partie C : Télécommande](#) » 4, veuillez également observer les remarques suivantes pour l'utilisation de la télécommande Bluetooth sans fil.

### **ATTENTION**

#### **Risque de coincement**

Une inversion de la télécommande Bluetooth ou son retrait de la pièce dans laquelle se trouve le lit peut entraîner des réglages incontrôlés du lit, par ex. depuis les chambres voisines ou les couloirs adjacents, et présenter un risque de coincement et de blessures graves pour la personne qui se trouve dans le lit.

- Veuillez-vous assurer que la télécommande Bluetooth sans fil se trouve en permanence dans la même pièce que le lit afin de pouvoir stopper les fonctions de réglage électriques de manière contrôlée ainsi qu'en cas de besoin.
- Si cela n'est pas possible, utilisez EN GÉNÉRAL l'œillet de fixation présent sur la partie inférieure de la télécommande en cas de besoin lors d'une utilisation à domicile ainsi que lors de l'utilisation de plusieurs lits dans les établissements de soins stationnaires professionnels. Un solide cordon (accessoire non fourni) fixé à l'œillet permet de relier la télécommande de manière fixe au lit.

### 2.1.5 Réglage du lit

#### **ATTENTION**

##### **Risque de blessures**

- Veillez, lors de toutes les opérations de réglage, à ce qu'aucun membre du corps des occupants, du personnel soignant ou d'autres personnes, notamment d'enfants qui jouent, ne se trouve sous les dispositifs de relevage ou le sommier et ne risque d'être piégé ou blessé.

#### **ATTENTION**

##### **Assurez-vous que**

- les obstacles comme les tables de chevet, les longpans à glissière intégrée, d'autres appareils, des chaises ou des barres de protection murales n'entravent pas le chemin,
- aucun objet ne se trouve sur le châssis,
- personne ne s'assoie sur les parties facilement relevables du relève-buste et de la partie jambe.

⇒ Le lit de soins et/ou le châssis de levage peut sinon être endommagé ce qui agit négativement sur la portance du lit ou les fonctions de réglage.

### 2.1.6 Bloc d'alimentation

#### **AVERTISSEMENT**

##### **Risque lié à un bloc d'alimentation endommagé**

Le non-respect peut entraîner des blessures par électrocution. Un bloc d'alimentation endommagé ne doit pas être utilisé si

- des dommages mécaniques sont présents au niveau du passe-câble
- des dommages mécaniques sont présents au niveau de la fiche secteur et du boîtier

## 2.2 Consignes de sécurité pour les pièces ajoutées et les accessoires

### 2.2.1 Emploi de lève-personne

#### **ATTENTION**

- Seule l'utilisation d'accessoires Burmeier d'origine adaptés au modèle de lit respectif permet d'obtenir un fonctionnement fiable et irréprochable ainsi qu'une sécurité maximale de l'occupant !

#### **ATTENTION**

##### **Risque de blessures**

- Les accessoires doivent être installés de façon à ne pas créer de zones à risque de coincement ou de cisaillement pour l'occupant lors du réglage des différents dispositifs de relevage. Au cas où cela ne serait pas assuré, vous devez verrouiller la fonction de réglage concernée ! (Utilisez pour cela les fonctions de verrouillage de la télécommande.)

#### **ATTENTION**

##### **Domages sur l'accessoire**

- Lors de l'utilisation de composants électriques externes comme par ex. des lève-personnes, des lampes de lecture ou des compresseurs pour systèmes de couchage, vous devez veiller à ce que leurs câbles secteur ne risquent pas de se coincer dans les parties mobiles du lit de soins ou ne courent le risque d'être endommagés.

## 2.3 Consignes de sécurité pour les accessoires

### ATTENTION

#### Risque de blessures

- Seule l'utilisation d'accessoires Burmeier d'origine adaptés au modèle de lit respectif permet d'obtenir un fonctionnement fiable et irréprochable ainsi qu'une sécurité maximale du patient !

## 2.4 Consignes de sécurité pour les soignants et les résidents

Veillez à ce que l'exploitant/votre revendeur de matériel médical compétent vous forme à l'utilisation de ce lit de manière à ce que vous puissiez le manier de manière sûre et fiable.

Veillez demander des conseils à un professionnel de la santé en cas d'incertitude concernant une éventuelle utilisation de systèmes de protection ou le besoin d'activer les fonctions de verrouillage du réglage électrique.

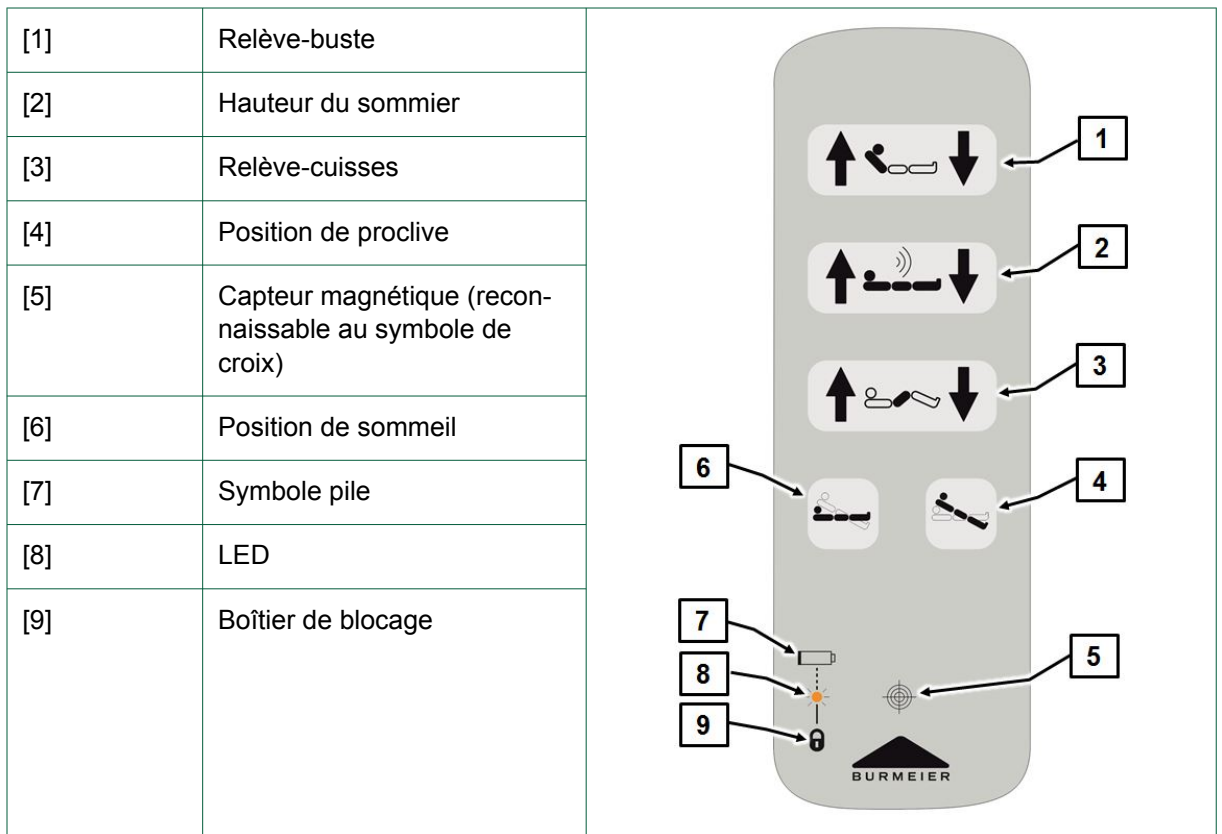
## 3 Utilisation

### 3.1 Télécommande

En fonction de l'équipement, le lit de soins Dali peut être équipé d'une télécommande Bluetooth ou filaire. Il est possible d'actionner toutes les fonctions de réglage électriques avec la télécommande [5]. La plage de réglage de toutes les fonctions est limitée électriquement / mécaniquement à l'intérieur des plages autorisées. Pour des raisons de sécurité, des fonctions de verrouillage sont intégrées dans la télécommande. Les opérations de réglage peuvent être verrouillées sur la télécommande pour protéger l'occupant si son état clinique le requiert de l'avis du médecin traitant.

- La télécommande peut s'accrocher sur le lit avec son crochet élastique.
- La télécommande est étanche à l'eau et peut être nettoyée avec un chiffon.
- Expliquez les fonctions de la télécommande à l'occupant !
- Les moteurs d'entraînement tournent aussi longtemps que l'on appuie sur la touche correspondante.
- Les possibilités de réglage sont possibles dans les deux sens jusqu'à la position de proclive et la position de sommeil.

- Signification des touches :  Monter,  Abaisser



**i** Amenez toutefois le sommier au moins une fois par jour dans la position supérieure ou dans la position inférieure si besoin est. Vous permettez de cette façon une compensation automatique des deux moteurs de réglage indépendants et ainsi la mise à l'horizontale du sommier.

## **!** ATTENTION






### **Dommages matériels sur le lit/les objets**


Si le lit est dérégulé (relevé) à cause d'une surcharge ou d'obstacles (par exemple rebords de fenêtre) dans la course de réglage, cela peut entraîner des dommages matériels sur le lit ou d'autres objets car le système d'entraînement ne dispose d'aucun disjoncteur électronique de surcharge.

- Évitez donc de charger le lit avec un poids supérieur à celui autorisé.
- Veillez à ce que toute la course de réglage du lit ne présente aucun obstacle. Aucun meuble, rebord de fenêtre, toit mansardé, etc. ne doit gêner.

## 3.1.1 Télécommande Bluetooth

La télécommande Bluetooth permet une grande liberté de mouvement (de 2 à 3 mètres dans la chambre).

|   |  |
|---|--|
|    | <p><b>Réglage du relève-buste</b></p> <p>Appuyez sur cette touche quand vous voulez modifier l'angle de réglage du relève-buste.</p>     |
|    | <p><b>Réglage de la hauteur du sommier</b></p> <p>Appuyez sur cette touche quand vous voulez modifier la hauteur du sommier.</p>         |
|    | <p><b>Réglage du relève-cuisses</b></p> <p>Appuyez sur cette touche quand vous voulez modifier l'angle de réglage du relève-cuisses.</p> |
|   | <p><b>Position de proclive</b> : Il est possible de pivoter le sommier jusqu'à env. 16° en maintenant la touche appuyée.</p>             |
|  | <p><b>Position de sommeil</b> : La touche étant enfoncée, le sommier est amené dans sa position la plus basse.</p>                       |

 La télécommande Bluetooth fonctionne avec une pile CR-2032. Si la pile faiblit, l'affichage LED clignote 4x en jaune sur la télécommande à chaque fois que vous appuyez sur une touche. La pile doit alors être remplacée dans les jours suivants. La télécommande doit ensuite être réinitialisée, voir [Partie B : Remplacer la pile de la télécommande Bluetooth](#) » 44.

## 3.1.2 Télécommande filaire

L'utilisation de la télécommande filaire est identique à celle de la télécommande Bluetooth, voir à cet effet [Partie C : Télécommande Bluetooth](#) » 11.

### 3.1.3 Fonctions de verrouillage

#### **AVERTISSEMENT**

##### **Risque de blessures**

La commande de la fonction de verrouillage est exclusivement réservée au personnel soignant !

- Si l'état de l'occupant est critique à un tel point que le réglage à l'aide de la télécommande pourrait le mettre en danger, le soignant doit la bloquer aussitôt. Le lit de soins reste dans la position où il était lors de l'arrêt de la commande.

#### 3.1.3.1 Télécommande Bluetooth

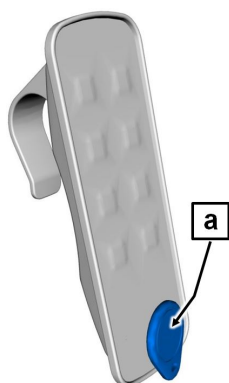
##### **Veillez observer le point suivant :**

Un capteur magnétique se trouve en bas de la télécommande, voir [Partie C : Télécommande Bluetooth](#) » 11.

Un aimant séparé (fourni) est nécessaire au verrouillage et au déverrouillage des fonctions.







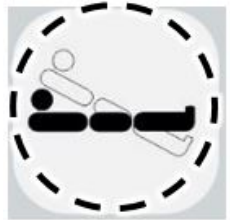

L'aimant fourni doit être directement placé sur le capteur magnétique intégré à la télécommande. Les fonctions peuvent alors être verrouillées ou déverrouillées.

Veillez procéder comme suit pour verrouiller ou déverrouiller les réglages sur la télécommande :



1. Placer l'aimant fourni [a] sur le capteur magnétique intégré à la télécommande (voir fig.).
2. Verrouiller / déverrouiller ensuite la fonction souhaitée.
  - Appuyer sur la touche droite de la télécommande pour verrouiller. Appuyer sur la touche gauche de la télécommande pour déverrouiller (voir tableau suivant).

**i** Vous devez de nouveau placer l'aimant sur le capteur (étape 1) à chaque fois que vous voulez verrouiller une fonction ; il n'est pas possible de verrouiller plus d'une fonction à la fois.

| Déverrouiller   | Fonction                                 | Verrouiller   |
|---|--|---|
|  | Relève-buste                             |  |
|  | Hauteur du sommier                       |  |
|  | Relève-cuisses                           |  |
|  | Position de sommeil/Position de proclive |  |

## 3.1.3.2 Télécommande filaire

### ATTENTION


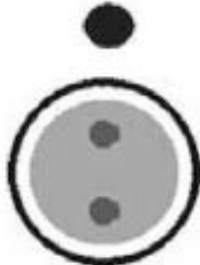

#### Dommages matériels sur la télécommande filaire

- Ne dépassez pas la butée du verrou en forçant sur la clé de verrouillage ! Le verrou ou la commande risque d'être endommagé(e).

### ATTENTION

#### Usage abusif de la clé de verrouillage

- La clé de verrouillage se trouve sur la télécommande à la livraison du lit, fixée par un serre-câble. La clé de verrouillage n'est pas prévue pour être utilisée par l'occupant. La clé de verrouillage doit être retirée de la télécommande. Le personnel soignant ou une personne mandatée par le médecin devrait conserver la clé de verrouillage.

|   |  |
|---|--|
|  | <p>Tournez le verrou de la télécommande avec la clé de verrouillage dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la position à verrouiller.</p> <p>La couleur de l'affichage change du vert au jaune.</p>                                       |
|  | <p>Entraînement débloqué :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Le verrou est à la verticale</li> <li>• Couleur de l'affichage : <b>vert</b></li> <li>• Possibilité d'actionner les touches (« bruit de clic »)</li> </ul>                 |
|  | <p>Entraînement bloqué :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Le verrou est tourné à env. 15° dans le sens des aiguilles d'une montre</li> <li>• Couleur de l'affichage : <b>jaune</b></li> <li>• Les touches sont verrouillées</li> </ul> |

## 3.2 Affichage d'état avec LED

Le bloc d'alimentation, la commande et la télécommande disposent chacun d'une LED qui s'allume/clignote en orange, jaune ou vert en fonction de l'état de fonctionnement. La signification des différentes LED est décrite dans les tableaux suivants.

### 3.2.1 LED du bloc d'alimentation

| Couleur de la LED | État       | Durée      | Signification   |
|-------------------|------------|------------|---|
| jaune             | allumé     | en continu | Libération de la tension pour la commande. Les fonctions peuvent être exécutées   |
| vert              | allumé     | en continu | Le bloc d'alimentation se trouve en mode veille   |
| LED éteinte       | non allumé |            | Le bloc d'alimentation : <ul style="list-style-type: none"> <li>• n'est pas raccordé au réseau électrique</li> <li>• est défectueux</li> <li>• est en surchauffe</li> </ul> |

### 3.2.2 LED de la commande

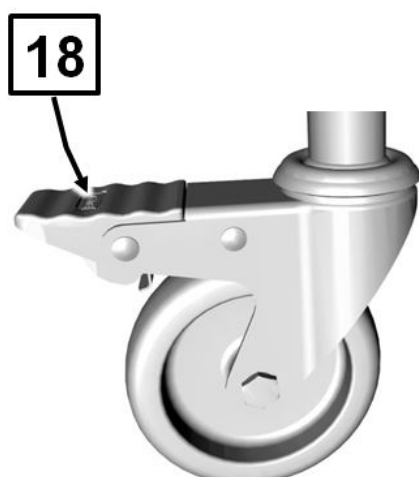
| Couleur de la LED | État        | Durée                      | Signification                        |
|-------------------|-------------|----------------------------|--------------------------------------|
| vert              | allumé      | en continu                 | La commande est alimentée en tension |
| orange            | allumé      | 4 s                        | Couplage effectué avec succès        |
| orange            | clignote 4x | 0,5 s marche / 0,5 s arrêt | Échec du couplage                    |
| orange            | allumé      | 2 s                        | Fonction réussie                     |

| Couleur de la LED | État                  | Durée                      | Signification   |
|-------------------|-----------------------|----------------------------|---|
| orange            | clignote 2x           | 0,5 s marche / 0,5 s arrêt | Échec de la fonction                                  |
| orange            | allumé                | en continu                 | Défaut grave  |
| orange            | clignote pendant 20 s | 0,1 s marche / 0,4 s arrêt | La commande est en mode couplage avec la télécommande |
| LED éteinte       | non allumé            |                            | La commande n'est pas alimentée                       |

### 3.2.3 LED de la télécommande Bluetooth

| Couleur de la LED | État   | Durée                      | Signification                           |
|-------------------|--|----------------------------|---|
| jaune             | clignote 4x                                  | 0,5 s marche / 0,5 s arrêt | La pile est faible                      |
| jaune             | allumé (lorsque vous appuyez sur une touche) | 1 s                        | indique que la fonction est verrouillée |

## 3.3 Roulettes



Partie C : Fig.1:  
Roulettes

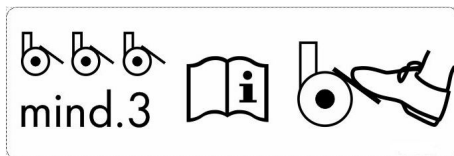
Le lit repose sur quatre roulettes pivotables [11], toutes équipées d'un frein de blocage. **Freiner** :Pousser le levier [18] vers le bas avec le pied.

**Déplacer** :Soulever le levier [18] vers le haut avec le pied.

## **AVERTISSEMENT**

### **Risque de blessures**

- Lorsque vous manipulez le lit, veuillez porter des chaussures fermées afin d'éviter toute blessure au niveau des orteils.
- Veuillez-vous assurer que trois roulettes au minimum sont bloquées.



Partie C : Fig.2:  
Blocage des roulettes

## **ATTENTION**

- Ne déplacez le lit que lorsque le sommier est dans la position la plus basse.
- Avant chaque déplacement du lit, assurez-vous que le bloc d'alimentation a été placé sur le lit en toute sécurité pour qu'il ne puisse pas tomber.
- Avant chaque déplacement du lit, assurez-vous que toutes les roulettes sont débloquées pour éviter une usure plus élevée de la surface de roulement et le cas échéant des traces d'abrasion sur le sol.

## 3.4 Support pour câble secteur

Le câble du bloc d'alimentation est muni d'un support pour câble secteur. Le support se trouve directement sur le câble secteur.

## **ATTENTION**

### **Risque de blessures**

- Accrochez le support pour câble secteur avant chaque déplacement du lit sur le châssis du panneau de tête de lit pour éviter de passer sur le câble secteur, de l'écraser ou de le rompre. Ces dommages peuvent provoquer des dangers électriques et des dysfonctionnements.

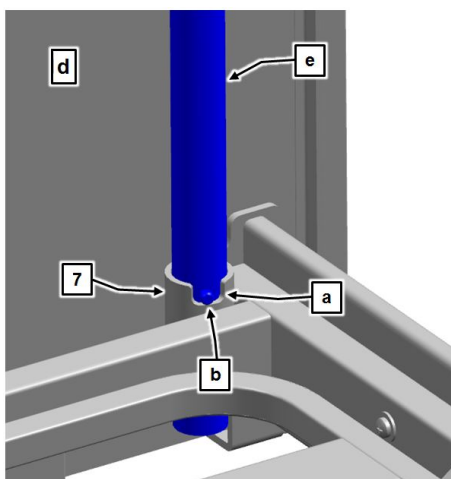
## 3.5 Potence

## **AVERTISSEMENT**

### **Risque de blessures**

- La résistance maximale de la potence est de 75 kg au bord avant.

Une potence [e] fixée au lit permet à l'occupant de descendre et de monter dans le lit plus facilement.



Partie C : Fig.3:  
Douilles de potence

Deux douilles de potence rondes **[12]** se situent dans les deux angles du cadre du sommier côté tête [d]. La douille de potence présente un évidement dans sa partie supérieure [a] limitant la zone de pivotement [c] de la potence à l'aide de la tige [b]. La potence doit être positionnée sur le côté du lit où l'occupant monte et descend du lit.

## 3.5.1 Mise en place/retrait

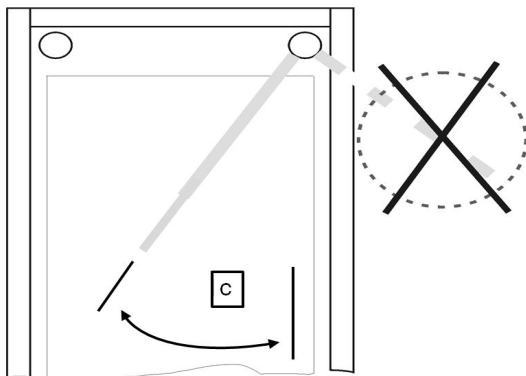
Mise en place

- Enfoncer la potence dans la douille. La tige métallique (B) doit se trouver dans l'évidement de la douille.

Retrait

- Sortir la potence de la douille en la tirant tout droit vers le haut.

## 3.5.2 Zone de pivotement



Partie C : Fig.4:  
Zone de pivotement de la potence

### **AVERTISSEMENT**

#### **Risque de blessures**

- Ne pas pivoter la potence en dehors du lit. Il risquerait de basculer en raison de la traction sur la potence. La tige métallique de la potence doit se trouver systématiquement dans l'évidement.

## 3.6 Poignée triangulaire

Une poignée triangulaire peut être fixée à la potence. Cette poignée triangulaire permet à l'occupant de se relever et de changer ainsi plus facilement de position. Contrôlez réguliè-

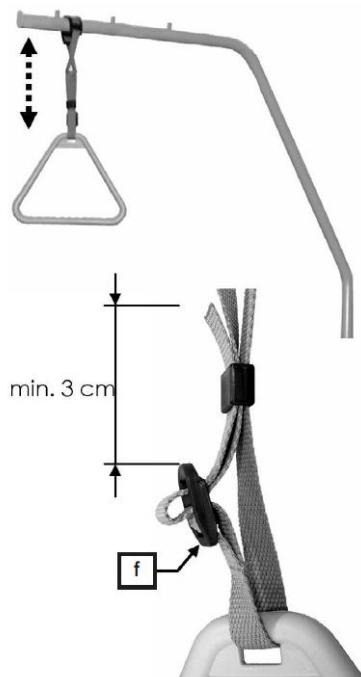
ment la poignée triangulaire et la sangle pour vous assurer qu'elles ne sont pas endommagées (voir [Partie C : Maintenance](#) » 30). Toute poignée triangulaire ou sangle endommagée est à remplacer immédiatement.

### 3.6.1 Durabilité

Une date est indiquée sur la poignée triangulaire. La poignée triangulaire a une durée de vie d'au moins cinq ans en condition normale d'utilisation. Il faut ensuite réaliser régulièrement un contrôle visuel et de charge pour constater si elle peut continuer à être utilisée.


### 3.6.2 Plage de réglage de la poignée

La hauteur de la poignée peut être adaptée par la sangle réglable dans la plage d'env. 55 cm à 70 cm (mesurée à partir du bord supérieur du matelas).



Partie C : Fig.5:  
Plage de réglage de la potence

- Poussez la boucle dure de la poignée triangulaire au-dessus du premier boulon de la potence.
- Vérifiez la bonne tenue de la poignée triangulaire en la tirant vers le bas.

 La résistance maximale de la potence est de 75 kg au bord avant.

- La poignée triangulaire peut être réglée en hauteur à l'aide de la sangle.
- Veillez à ce que la sangle soit correctement enfilée dans la boucle.
- Veillez à ce que l'extrémité de la sangle dépasse d'au moins 3 cm de la boucle [f].

### 3.7 Système de protection

Les systèmes de protection protègent les occupants de manière adéquate contre des chutes accidentelles du lit. En revanche, ils ne sont pas du tout appropriés pour empêcher que la personne ne quitte volontairement le lit.

#### Relever

#### ATTENTION

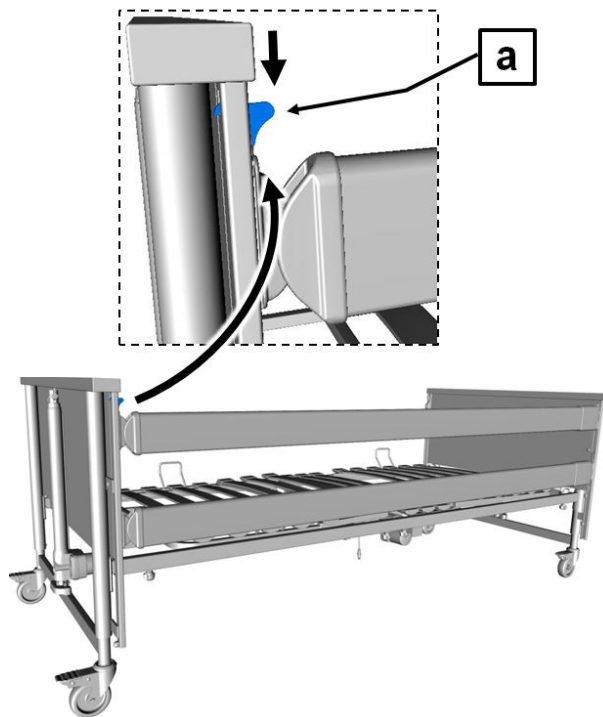
#### Risque de blessures

- Veillez, lorsque les systèmes de protection et le relève-buste sont relevés, à ce qu'aucun membre du corps des occupants, du personnel soignant ou d'autres personnes, notamment d'enfants qui jouent, ne se trouve sous les dispositifs de relevage et le sommier ainsi qu'entre le cale-matelas et les systèmes de protection et ne risque d'être piégé ou blessé.

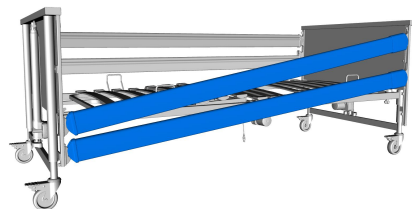
1. Tirez successivement sur chaque extrémité des barres du système de protection **[16]** jusqu'à ce qu'elles s'encliquètent dans la position la plus haute sur les deux extrémités. Un déplacement vers le haut ou vers le bas ne doit pas être possible.
2. Vérifiez l'encliquetage en appuyant sur les barres du système de protection par le haut.

#### Abaisser

1. Soulevez légèrement les barres du système de protection.
2. Poussez le levier de déverrouillage **[a]** vers le bas.



3. Abaissez lentement les barres du système de protection.



4. Répétez les étapes 2 et 3 à l'autre extrémité de la barre.



## 3.8 Relève-jambes

### 3.8.1 Redressement via la télécommande

Si le relève-cuisses est soulevé à l'aide de la télécommande, le relève-jambes s'abaisse automatiquement.

### 3.8.2 Abaissement via la télécommande

Si le relève-cuisses relevé est abaissé à l'aide de la télécommande, le relève-jambes s'enclenche dans plusieurs positions intermédiaires. Le relève-jambes maintient la position lors du redressement du relève-cuisses.

### 3.8.3 Redressement manuel (en option)

Lorsque le relève-cuisses [4] est relevé, le relève-jambes [3] peut être réglé de manière individuelle. Une armature d'arrêt réglable (optionnelle) bloquant le relève-jambes dans sa position se trouve à cet effet sous le relève-jambes.

Le relève-cuisses doit être redressé afin de pouvoir relever le relève-jambes.

- Soulevez le relève-jambes côté pied (pas au niveau des cale-matelas) jusqu'à la position souhaitée. Le relève-jambes s'enclenche de lui-même.


### 3.8.4 Abaissement manuel (en option)

#### **AVERTISSEMENT**

##### **Risque de blessures**

- Il y a un risque de blessure si le relève-jambes est abaissé sans être freiné.
- Abaissez le relève-jambes avec précaution.

- 
- Soulevez le relève-jambes d'abord jusqu'au premier cran.
  - Abaissez le relève-jambes lentement.

-  Si le relève-cuisses est abaissé, le relève-jambes s'abaisse automatiquement.

### 3.9 Remise à plat d'urgence du relève-buste

#### AVERTISSEMENT

##### Risque de blessures

Le non-respect de ces consignes de sécurité et d'utilisation risque de blesser sérieusement le soignant ou l'occupant par la chute incontrôlée du relève-buste !

1. Cette remise à plat d'urgence doit donc être seulement effectuée par des soignants qui maîtrisent parfaitement la procédure décrite ci-après et seulement dans les cas d'urgence extrêmes. Nous vous recommandons vivement de vous entraîner à effectuer cette remise à plat d'urgence dans des conditions normales. Ainsi, vous saurez réagir mieux et plus rapidement en cas d'urgence.

#### AVERTISSEMENT

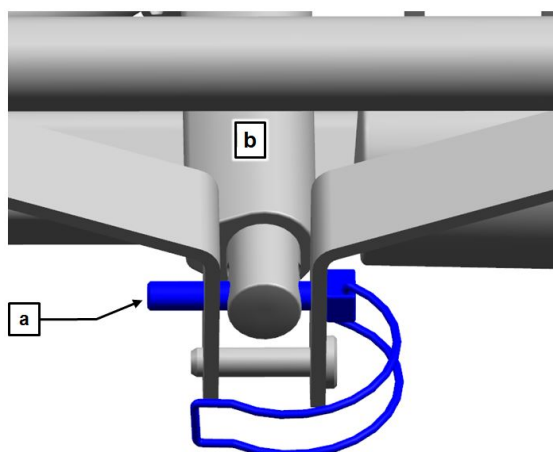
##### Risque de blessures

Si le relève-buste est abaissé sans être freiné, l'occupant et/ou le deuxième soignant peuvent être blessés

1. Une remise à plat d'urgence manuelle du relève-buste doit être réalisée par deux personnes !

En cas de panne du réseau électrique ou du système d'entraînement électrique, le relève-buste relevé peut être remis à plat d'urgence manuellement. Cela exige impérativement la présence d'au moins deux soignants !

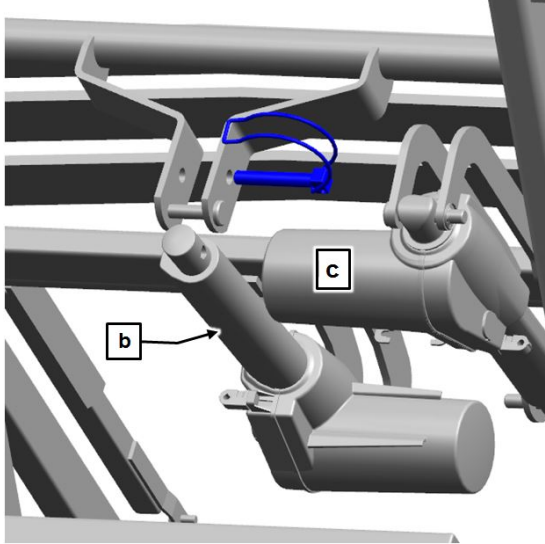
1. Déchargez le relève-buste avant la remise à plat d'urgence.
2. Le premier soignant soulève le relève-buste légèrement au niveau du bord extérieur côté tête et le maintient dans cette position.



3. Le deuxième soignant enlève alors la goupille de sécurité [a]. Pivotez pour cela l'étrier coudé et sortez la goupille de sécurité avec l'étrier de la tige de piston du moteur du relève-buste [b].
4. Le moteur est alors séparé du relève-buste et tombe.
5. Le premier soignant abaisse alors avec précaution le relève-buste.

Pour remettre le lit à l'état initial :

6. Redresser à nouveau la tige de piston et la bloquer avec la goupille de sécurité sur le logement, puis baisser l'étrier de serrage.



7. Introduisez la goupille de sécurité par le côté du moteur du relève-cuisses [c] .

## 4 Tableau d'aide pour remédier aux pannes

Le tableau suivant vous aide à remédier aux dysfonctionnements : Si des dysfonctionnements que le personnel soignant n'arrive pas à régler à l'aide du tableau d'aide pour remédier aux pannes apparaissent pendant le fonctionnement, il faut informer le personnel chargé de la réparation et de la remise en état de l'exploitant concerné.

### AVERTISSEMENT

#### Danger de mort/Risque de blessures

- Le personnel soignant ne doit en aucun cas tenter de remédier lui-même à des défauts sur les composants électriques !
- Seuls le Service Après-Vente, le fabricant des entraînements ou des électriciens qualifiés et habilités sont autorisés à intervenir sur le système d'entraînement électrique dans le respect de toutes les prescriptions et dispositions de sécurité du VDE en vigueur !

| Problème   | Causes possibles   | Solution  |
|--|--|---|
| La télécommande/ le système d'entraînement ne fonctionne pas | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Le câble secteur/le câble de la télécommande n'est pas branché</li> <li>• Télécommande ou système d'entraînement défectueux</li> <li>• Télécommande Bluetooth et commande non couplées</li> <li>• Fonctions verrouillées sur la commande</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Vérifier le connecteur de câble</li> <li>→ Informez votre exploitant en vue de la réparation</li> <li>→ Coupler la télécommande Bluetooth avec la commande (voir <a href="#">Partie B : Coupler la télécommande Bluetooth » 24</a>)</li> <li>→ Débloquer les fonctions (voir <a href="#">Partie C : Fonctions de verrouillage » 12</a>)</li> <li>→ Assurez-vous que l'aimant a été retiré de la télécommande.</li> </ul> |

| Problème   | Causes possibles  | Solution  |
|--|---|---|
| Parfois, une télécommande Bluetooth couplée préalablement avec succès ne fonctionne pas avec certaines positions dans/sur le lit ou fonctionne avec un temps de retard | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Orientation défavorable de la position de la télécommande vis-à-vis du lit</li> <li>• Des personnes/des obstacles font écran à la puissance d'émission</li> </ul>                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Modifiez l'orientation/la position de la télécommande ; retirez tout obstacle entre le lit et la télécommande et essayez de nouveau</li> </ul>   |
| Les entraînements ne tournent que brièvement lorsque la touche est enfoncée  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Trop de poids sur le lit</li> <li>• Le lit rencontre un obstacle</li> <li>• Distance trop importante entre la télécommande Bluetooth et la commande</li> </ul>                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Réduire la charge</li> <li>→ Éliminer l'obstacle</li> <li>→ Réduire la distance</li> </ul>   |
| Malgré une alimentation électrique irréprochable, fonctionnement impossible  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• La commande s'est coupée temporairement suite à une surchauffe</li> <li>• Unité de commande défectueuse</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Durée max. de service : Respecter un fonctionnement intermittent 2/18 min ; laisser refroidir l'unité de commande pendant environ ½ heure. Retirer le bloc d'alimentation de la prise</li> <li>→ Remplacer l'unité de commande. Informez votre exploitant en vue de la réparation</li> </ul> |
| Les entraînements ne tournent que dans un sens   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Télécommande ou entraînement défectueux</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Informez votre exploitant en vue de la réparation</li> </ul>   |
| Réglage électrique du relève-buste impossible  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• La pile de la télécommande Bluetooth est vide</li> <li>• Panne de courant</li> <li>• Entraînements défectueux</li> <li>• Poids du patient trop élevé (charge de travail sûre)</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Remplacer la pile (voir <a href="#">Partie B : Remplacer la pile de la télécommande Bluetooth</a> » 44)</li> <li>→ Utiliser la remise à plat d'urgence du relève-buste !</li> </ul>  |
| Fonctions à l'inverse des ordres de la télécommande  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Fiches moteurs internes inversées</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Informez votre exploitant en vue de la réparation</li> </ul>   |

| Problème  | Causes possibles   | Solution  |
|---|--|---|
| La diode lumineuse de la télécommande Bluetooth s'allume pendant une seconde (jaune / orange)   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Le verrouillage de la fonction est actif</li> </ul>   | → Débloquer les fonctions (voir <a href="#">Partie C : Fonctions de verrouillage</a> » 12)  |
| La diode lumineuse de la télécommande Bluetooth clignote 4x en jaune (0,5 s marche/ 0,5 s arrêt)  | <ul style="list-style-type: none"> <li>La pile de la télécommande Bluetooth est vide</li> </ul>  | → Remplacer la pile (voir <a href="#">Partie B : Remplacer la pile de la télécommande Bluetooth</a> » 44)   |
| La diode lumineuse de la commande est allumée de manière continue en orange   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Unité de commande défectueuse</li> </ul>  | → Remplacez l'unité de commande, informez votre exploitant en vue de la réparation  |
| La diode lumineuse du bloc d'alimentation ne s'allume pas   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Le bloc d'alimentation n'est pas correctement raccordé au réseau électrique</li> <li>Surchauffe du bloc d'alimentation</li> <li>Bloc d'alimentation défectueux</li> </ul> | → Brancher correctement le bloc d'alimentation<br>→ Laisser refroidir le bloc d'alimentation<br>→ Remplacez le bloc d'alimentation, informez votre exploitant en vue de la réparation |
| La diode lumineuse du bloc d'alimentation ne passe pas du vert au jaune alors que vous avez appuyé sur une touche   | Interruption de la ligne d'activation  | → Informez votre exploitant en vue de la réparation   |
| <p>Le bloc d'alimentation se déconnecte ;</p> <p>La diode lumineuse du bloc d'alimentation est éteinte malgré le raccordement au réseau ;</p> <p>La diode lumineuse du bloc d'alimentation s'allume en jaune alors que vous n'avez appuyé sur aucune touche</p> | Court-circuit dans le câble d'alimentation   | → Informez votre exploitant en vue de la réparation   |


## 5 Maintenance

Outre les contrôles réguliers de grande ampleur à effectuer par le personnel technique spécialisé, l'utilisateur normal (soignant, membres de la famille qui s'occupent du patient etc.) doit procéder à un contrôle visuel et fonctionnel minimum à intervalles réguliers plus courts ainsi qu'avant toute occupation du lit par un nouveau patient.


### AVERTISSEMENT

#### Risque de blessures

- Si vous craignez un endommagement ou un dysfonctionnement, le lit doit être mis hors service immédiatement et coupé du réseau jusqu'à ce que les pièces défectueuses ou défaillantes soient remplacées ou réparées !
- Adressez-vous à votre exploitant compétent pour le remplacement ou la réparation des pièces défectueuses.

 Tous les « incidents graves »<sup>1</sup> survenus en rapport avec le produit doivent être signalés immédiatement au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le résident est établi (en Allemagne : [www.BfArM.de](http://www.BfArM.de)). Dans d'autres pays en dehors de l'Allemagne et de l'UE, veuillez respecter les réglementations nationales en vigueur !

<sup>1</sup> : Événement qui a eu, aurait pu avoir ou pourrait avoir pour conséquence directe ou indirecte : a) le décès d'un patient, d'un utilisateur ou d'une autre personne, b) la détérioration temporaire ou permanente grave de l'état de santé d'un patient, d'un utilisateur ou d'une autre personne, c) un danger grave pour la santé publique, (source : MDR, article 2, paragraphe 65).

 Recommandation : Contrôler tous les composants électriques et mécaniques au moins une fois par mois. Vérifier en outre le câble secteur et le câble de la télécommande après chaque sollicitation mécanique et après chaque changement d'emplacement. La liste de contrôle suivante est prévue pour cela.

| Contrôle  |           | OK | Pas OK | Description des défauts |
|---|-----------|----|--------|-------------------------|
| Quoi ?  | Comment ? |    |        |                         |
| <b>Contrôle visuel des composants électriques</b> |           |    |        |                         |

| Contrôle   |  | OK | Pas OK | Description des défauts |
|--|--|----|--------|-------------------------|
| Quoi ?   | Comment ?  |    |        |                         |
| Télécommande et câble de la télécommande                 | Dompage, cheminement du câble  |    |        |                         |
| Télécommande   | Dompage, film  |    |        |                         |
| Bloc d'alimentation                                      | Dompage, pas de bruit de cliquetis lorsqu'on le secoue, cheminement du câble |    |        |                         |
| <b>Contrôle visuel des composants mécaniques</b>         |  |    |        |                         |
| Potence, poignée   | Dompage, déformations  |    |        |                         |
| Châssis du lit   | Dompage, déformations  |    |        |                         |
| Lattes à ressort en bois                                 | Dompage, formation d'échardes  |    |        |                         |
| Cadre en bois  | Dompage, formation d'échardes  |    |        |                         |
| Cadre du sommier   | Dompage, déformations  |    |        |                         |
| Barres du système de protection                          | Dompage, formation d'échardes  |    |        |                         |
| <b>Test de fonctionnement des composants électriques</b> |  |    |        |                         |
| Télécommande   | Test de fonctionnement, fonction de verrouillage                             |    |        |                         |
| <b>Test de fonctionnement des composants mécaniques</b>  |  |    |        |                         |
| Remise à plat d'urgence du relève-buste                  | Test selon manuel d'utilisation  |    |        |                         |
| Roulettes  | Freinage sûr   |    |        |                         |
| Vis moletées   | Bonne tenue  |    |        |                         |

| Contrôle   |                                   | OK | Pas OK | Description des défauts |
|--|-----------------------------------|----|--------|-------------------------|
| Quoi ?   | Comment ?                         |    |        |                         |
| Système de protection                              | Enclenchement sûr, déverrouillage |    |        |                         |
| Relève-jambes                                      | Enclenchement                     |    |        |                         |
| Accessoires (p. ex. potence, poignée triangulaire) | Fixation, dommage                 |    |        |                         |
| Signature du contrôleur :                          | Résultat du contrôle :            |    |        | Date :                  |

# 6 Nettoyage et désinfection

## 6.1 Nettoyage - secteur privé

### ATTENTION

#### Risque de dommage matériel

Le non-respect peut entraîner des dommages matériels.

- Débranchez le bloc d'alimentation de la prise et conservez-le de sorte qu'il n'entre pas trop en contact avec l'eau ou les produits de nettoyage (le placer dans un sac plastique).
- Assurez-vous que toutes les fiches aient été branchées sur les moteurs d'entraînement conformément aux prescriptions.
- Aucun des composants électriques ne doit présenter de dommage extérieur ; l'eau ou les produits de nettoyage pourraient sinon s'y introduire. Il peut en résulter des dysfonctionnements ou des dommages des composants électriques.
- Les composants électriques ne doivent pas être exposés à un jet d'eau, à un nettoyeur à haute pression ou à quoi que ce soit de semblable ! Nettoyage au chiffon humide uniquement !
- Si vous pensez que de l'eau ou toute autre humidité s'est infiltrée dans des composants électriques, vous devez immédiatement débrancher le bloc d'alimentation de la prise électrique ou ne pas le rebrancher. Identifiez le lit clairement comme « Défectueux » et mettez-le immédiatement hors service. Confiez le contrôle à un électricien.
- Si ces consignes de sécurité ne sont pas respectées, le cadre de confort et ses agrégats électriques risqueraient d'être fortement endommagés et des défauts pourraient résulter de ces dommages !

---

Veillez respecter les recommandations ci-après afin de conserver ce cadre de confort aussi longtemps que possible en bon état d'utilisation :

- Nous recommandons un nettoyage au chiffon (humide). Choisissez un produit de nettoyage non agressif (non agressif pour la peau et pour les surfaces) et qui ne nuit pas à l'environnement. En règle générale, les produits de nettoyage et de désinfection ménagers courants peuvent convenir.
- Pour le nettoyage et le soin des parties métalliques vernies, un chiffon humide avec un détergent ménager doux du commerce convient très bien.
- Malgré la bonne résistance mécanique, il est conseillé de rattraper les rayures et les chocs qui traversent la couche de laque à l'aide de produits réparateurs appropriés pour empêcher toute pénétration d'humidité. Adressez-vous à Burmeier ou à une entreprise spécialisée de votre choix.
- N'utilisez pas des poudres à récurer, des produits d'entretien pour l'inox ou encore des produits ou tampons de récurage contenant des substances abrasives. Ceux-ci risquent d'endommager la surface.

Pour la désinfection courante dans le secteur professionnel, vous pouvez utiliser les produits de nettoyage et de désinfection usuels tels que de l'eau chaude et froide, des détergents, des solutions alcalines et des alcools.

Ces produits ne doivent pas contenir de substances agissant sur la structure de la surface ou susceptibles de nuire aux propriétés adhésives des matières plastiques.

Les produits ci-après ont été testés auprès de nos services avec succès et sont validés :

| Fabricant      | Désignation                  | Concentration selon le fabricant            |
|----------------|------------------------------|---|
| Antiseptica    | Biguacid-S                   | Solution 0,5 %                              |
| B. Braun       | Meliseptol rapid, Meliseptol | Solution d'utilisation 50 ml/m <sup>2</sup> |
| Bode Chemie    | Bacillol AF                  | Solution d'utilisation 50 ml/m <sup>2</sup> |
| Ecolab         | Incidin Plus                 | Solution 0,5 %                              |
| Fresenius-Kabi | Ultrasol-F                   | Solution 0,5 %                              |
| Lysoform       | Amocid                       | Solution 1,5 %                              |
| Schülke        | Buraton 10 F                 | Solution 5 %                                |

Contactez les fabricants concernés avant d'utiliser des produits de traitement qui ne figurent pas dans cette liste. Les produits alternatifs équivalents utilisés doivent avoir impérativement la même composition afin d'exclure tout dommage éventuel consécutif des lits.





**Burmeier GmbH & Co. KG**

Pivitsheider Straße 270 / D-32791 D-Lage/Lippe

Téléphone: +49 (0) 5232 9841 - 0 / Fax: +49 (0) 5232 9841 - 41

Email: [info@burmeier.com](mailto:info@burmeier.com)

[www.burmeier.com](http://www.burmeier.com)

